叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 轻松剃须：男士剃须(shaving Made Easy What The Man Who Shaves Ought) 000001

2. 轻松剃须：男士剃须(shaving Made Easy What The Man Who Shaves Ought) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

轻松剃须：男士剃须(Shaving Made Easy What the Man Who Shaves Ought)

['ʃeɪvɪŋ] [meɪd] ['i:zi]
SHAVING MADE EASY
剃须 制成 简单的

轻松剃须

['ʃeɪvɪŋ]
SHAVING
剃须

剃须

[meɪd] ['i:zi] .
MADE EASY .
制成 简单的 .

变得简单易行。

[wʌt] [ðə; ði][mæn] [hu:]
What the Man Who
什么 这 男人 WHO

那个人

[ʃeɪv]
Shaves
剃须

剃须

[ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ]
Ought to Know
应该 到 知道

你应该知道

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] 20th ['sentʃəri]
THE 20th CENTURY
这 20th 世纪

20世纪

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [sku:l]
CORRESPONDENCE SCHOOL
一致 学校

函授学校

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1905
版权 , -

版权所有，1905年

[baɪ]
by
经过

经过

[ðə; ði] 20th ['sentʃəri]
The 20th Century
这 20th 世纪

20世纪

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] [sku:l]
Correspondence School
一致 学校

函授学校

[ðɪs] [bʊk]
THIS BOOK
这 书

这本书

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ðoʊz]
IS DEDICATED TO THOSE
是 投入的 到 那些

谨以此献给那些

[men] [hu:] [hæv; həv] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn]
MEN WHO HAVE DIFFICULTIES IN
男士 WHO 有 困难 在

有困难的男性

['ʃeɪvɪŋ] , [ɪn] [hoʊp] [ðæt] [ɪts] ['kɑ:ntents]
SHAVING , IN HOPE THAT ITS CONTENTS
剃须 , 在 希望 那 它是 内容

剃须，希望其内容物

[wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['remidiŋ]
WILL BE OF ASSISTANCE IN REMEDYING
将要 是 的 协助 在 补救措施

将有助于补救

[ðer; ðər] ['trʌblz] .
THEIR TROUBLES .
他们的 麻烦 .

他们的困境。

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [klɪr] [ænd; ənd] [fʊl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]

The	object	of	this	little	book	is	to	furnish	clear	and	full	information	about
这	目的	的	这	小的	书	是	到	提供	清除	和	满的	信息	关于

[ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] .

the	art	of	shaving	.
这	艺术	的	剃须	.

这本小册子的目的是提供有关剃须艺术的清晰全面的信息。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [men] [hu:] [du:][nɑ:t] [ɪk'spɪriəns] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ðəm'selvz]

There	are	few	men	who	do	not	experience	more	or	less	difficulty	in	shaving	themselves
那里	是	很少	男人	WHO	做	不是	经验	更多的	或者较少的		困难	在	剃须	他们自己

,

,

,

几乎所有男性在刮胡子时都会遇到或多或少的困难。

[ænd; ənd] ['meni] [hu:] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] ,

and	many	who	,	after	a	few	unsuccessful	attempts	,
和	许多	WHO	,	后	一个	很少	不成功	尝试	,

许多人在几次失败的尝试之后，

[gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [dɪ'spɛr] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:rbər] [ʃɑ:p] .

give	it	up	in	dispair	and	go	to	the	barber	shop	.
给	它	向上	在	绝望	和	去	到	这	理发师	店铺	.

绝望地放弃，去了理发店。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [wʊd] [mʌtʃ] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ʃeɪv] [ðəm'selvz] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ]

We	believe	most	of	these	would	much	prefer	to	shave	themselves	if	only	they
我们	相信	最多	的	这些	会	很多	更喜欢	到	刮胡子	他们自己	如果	仅有的	他们

[kʊd; kəd][du:][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:rbər] .

could	do	as	well	as	a	barber	.
可以	做	作为	出色地	作为	一个	理发师	.

我们相信，如果他们能像理发师一样技艺精湛，他们中的大多数人会更愿意自己刮胡子。

[ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] , [ɪn'di:d] , [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [hu:] [ʃeɪv] [hɪm'self] .

The	advantages	,	indeed	,	seem	to	be	wholly	with	the	man	who	shaves	himself	.
这	优势	,	的确	,	似乎	到	是	完全	和	这	男人	WHO	剃须	他自己	.

确实，好处似乎完全在于自己刮胡子的人。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['praɪvəsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ru:m] .

In	the	first	place	the	shaving	is	done	in	the	privacy	of	his	own	room	.
在	这	第一的	地方	这	剃须	是	完毕	在	这	隐私	的	他的	自己的	房间	.

首先，刮胡子是在他自己房间的私密空间里进行的。

[hi:; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['reɪzər] , [kʌp] , [soʊp] , [brʌʃ] [ænd; ənd] ['tauəlz] ,

He	has	his	own	razor	,	cup	,	soap	,	brush	and	towels	,
他	有	他的	自己的	剃刀	,	杯子	,	肥皂	,	刷子	和	毛巾	,

他有自己的剃须刀、杯子、肥皂、刷子和毛巾。

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [kept] ['skru:pjələsli] [kli:n] [ænd; ənd]['sænəteri] , [ðʌs] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]

which	can	be	kept	scrupulously	clean	and	sanitary	,	thus	avoiding	the
哪个	能	是	保留	一丝不苟地	干净的	和	卫生	,	因此	避免	这

可以保持一丝不苟的清洁卫生，从而避免.....

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['kɑ:nstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] .

constant	danger	of	infection	.
持续的	危险	的	感染	.

始终面临感染风险。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɔːŋ] [weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] “ [nekst] .

There	is	no	long	wait	for	the	call	of	“	next	.
那里	是	不	长的	等待	为了	这	称呼	的	“	下一个	.

无需长时间等待“下一个”的呼叫。

” ['æftər][ðə; ði][fɜːrst][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtfɪt][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][peɪ] , ['iːðər] [fɔːr; fər]['sɜːrvɪsɪz]

”	After	the	first	cost	of	the	outfit	there	is	nothing	to	pay	,	either	for	services
”	后	这	第一的	成本	的	这	全套服装	那里	是	没有什么	到	支付	,	任何一个	为了	服务

[ɔːr] “ [tɪps] .

or	“	tips	.
或者	“	尖端	.

“除了服装的初始费用之外，无需支付任何费用，无论是服务费还是小费。

” [ðʌs] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [taɪm] , ['mʌni] [ænd; ənd] [helθ] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃeɪv] [hɪm'self][ɪz][ə; eɪ]

”	Thus	in	point	of	time	,	money	and	health	,	the	man	who	shaves	himself	is	a
”	因此	在	观点	的	时间	,	钱	和	健康	,	这	男人	WHO	剃须	他自己	是	一个

[dɪ'saɪdɪd]['geɪnər] .

decided	gainer	.
决定	增重者	.

“因此，从时间、金钱和健康的角度来看，自己刮胡子的人绝对是受益者。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][fjuː] [θɪŋz] [ɪn][laɪf][ðæt][ɑːr; ər]['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][pər'fɔːrm] [wen] [wʌn] ['θɜːrəli]

There	are	few	things	in	life	that	are	really	difficult	to	perform	when	one	thoroughly
那里	是	很少	事物	在	生活	那	是	真的	难的	到	履行	什么时候	一	彻底

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

knows	how	to	do	them	.
知道	如何	到	做	他们	.

生活中很少有事情，只要你完全掌握了方法，就很难做到。

['ʃeɪvɪŋ] [ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .

Shaving	is	no	exception	.
剃须	是	不	例外	.

剃须也不例外。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'kwaɪrd] [ɪf] [wʌn]['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] ,

The	art	of	shaving	can	be	easily	acquired	if	one	only	has	the	will	,
这	艺术	的	剃须	能	是	容易地	获得	如果	一	仅有的	有	这	将要	,

只要有决心，剃须的技巧很容易掌握。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] ['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

and	the	necessary	practical	information	.
和	这	必要的	实际的	信息	.

以及必要的实用信息。

[ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'wer] ,

This	book	,	which	,	as	far	as	we	are	aware	,
这	书	,	哪个	,	作为	远的	作为	我们	是	意识到的	,

据我们所知，这本书

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] ['triːtɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][ɔːl] [kəm'pliːtli] , [ɪn'devərz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ]

is	the	only	one	treating	the	subject	at	all	completely	,	endeavors	to	supply	such
是	这	仅有的	一	治疗	这	主题	在	全部	完全地	,	努力	到	供应	这样的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

information	;
信息	;

是唯一一位全面探讨该主题并努力提供此类信息的学者；

[æz; əz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][men] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] [ʃeɪv] [ðəm'selvz] , [æz; əz]

as	well	for	the	improvement	of	men	accustomed	to	shave	themselves	,	as
作为	出色地	为了	这	改进	的	男人	习惯	到	刮胡子	他们自己	,	作为

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnərz] .

for	the	instruction	of	beginners	.
为了	这	操作说明	的	初学者	.

既可用于提高习惯自己刮胡子的男士的刮胡子技巧，也可用于指导初学者。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['eni][mæn] [hu:] [wɪl] ['kerfəli] [ri:d] [ænd; ənd]['fɑ:loʊ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hɪr]

We	believe	that	any	man	who	will	carefully	read	and	follow	the	instructions	here
我们	相信	那	任何	男人	WHO	将要	小心	读	和	跟随	这	指示	这里

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

我们相信，任何认真阅读并遵循此处所给指示的人，

[wɪl] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] ,

will	,	with	some	little	practice	,
将要	,	和	一些	小的	实践	,

稍加练习，就能

[su:n] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃeɪv] [hɪm'self] ['i:zəli] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:rbər]

soon	be	able	to	shave	himself	easily	and	even	better	than	the	barber
很快	是	有能力的	到	刮胡子	他自己	容易地	和	甚至	更好的	比	这	理发师

[kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

can	do	it	for	him	.
能	做	它	为了	他	.

他很快就能轻松地自己刮胡子，甚至比理发师刮得更好。

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

['kɑ:ntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[aɪ] . [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [naɪn]

I	.	The	Shaving	Outfit	9
我	.	这	剃须	全套服装	9

一、剃须服 9

[i:] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði]['reɪzər] -

The	Razor	11
这	剃刀	-

剃刀11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] -

Care	of	the	Razor	19
关心	的	这	剃刀	-

剃须刀保养 19

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] ['seɪfti] ['reɪzər] -
The **Safety** **Razor** **21**
这 安全 剃刀 -

安全剃须刀 21

[viː] . [ðə; ði] [hoʊn] -
V **.** **The** **Hone** **23**
V . 这 磨练 -

V. 磨刀石 23

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hoʊn] -
How **to** **Use** **the** **Hone** **29**
如何 到 使用 这 磨练 -

如何使用 Hone 29

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [strɑːp] -
The **Strop** **37**
这 皮带 -

磨刀带 37

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[haʊ] [tuː; tə] [strɑːp] [ðə; ði] ['reɪzər] -
How **to** **Strop** **the** **Razor** **41**
如何 到 皮带 这 剃刀 -

如何磨利剃刀 41

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] [brʌʃ] -
The **Brush** **45**
这 刷子 -

刷子45

[eks] . [ðə; ði] [kʌp] -
X **.** **The** **Cup** **48**
X . 这 杯子 -

X. 杯赛 48

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ðɪ][soʊp] -

The	Soap	50
这	肥皂	-

肥皂剧50

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ðɪ] ['læðər] -

The	Lather	53
这	泡沫	-

泡沫 53

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪˈgɪnərz] -

Instructions	to	Beginners	56
指示	到	初学者	-

初学者指南 56

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ðɪ] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeɪv] -

The	Right	Way	to	Shave	61
这	正确的	方式	到	刮胡子	-

正确的剃须方法 61

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] -

Care	of	the	Face	After	Shaving	74
关心	的	这	脸	后	剃须	-

剃须后面部护理 74

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [skɪn] — [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [prɪˈvenʃn] -

Irritation	of	the	Skin	—	Its	Cause	and	Prevention	78
刺激	的	这	皮肤	—	它是	原因	和	预防	-

皮肤刺激——其原因和预防 78

[[ˌpiː ˈdʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

['ʃeɪvɪŋ] [meɪd] ['i:zi]
Shaving Made Easy
剃须 制成 简单的

轻松剃须

[wʌt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [ʃeɪv]
What the Man Who Shaves
什么 这 男人 WHO 剃须

刮胡子的男人

[ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ]
Ought to Know
应该 到 知道

你应该知道

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] .
THE SHAVING OUTFIT .
这 剃须 全套服装 .

剃须服。

[fɜ:rst] - [klæs] [tu:lz] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['aʊtset] .
First - class tools are necessary at the very outset .
第一的 - 班级 工具 是 必要的 在 这 非常 开端 .

一流的工具从一开始就必不可少。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['skɪlfəlɪ] [wʌn] [meɪ] ['hænd(ə)l] [ɪn'fɪriər] [tu:lz] , [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [prə'du:s] [pʊr]
No matter how skillfully one may handle inferior tools , they will invariably produce poor
不 事情 如何 巧妙地 一 可能 处理 下 工具 , 他们 将要 总是 生产 贫穷的
[rɪ'zʌlts] .
results .
结果 .

即使一个人使用劣质工具的技巧再高超，也必然会产生糟糕的结果。

['prɑ:bəbli] [æz; əz] ['meni] ['feɪljɚz] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [pʊr] ['reɪzəz] , [strɔps] ,
Probably as many failures have resulted from the use of poor razors , strops ,
大概 作为 许多 失败 有 结果 从 这 使用 的 贫穷的 剃须刀 , 磨刀带 ,

可能同样多的失败都是由于使用了劣质剃须刀、磨刀带造成的。

[ɔ:r] [soʊp] [æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][ðem; ðəm] .
or soap as from the lack of knowledge how to use them .
或者 肥皂 作为 从 这 缺少 的 知识 如何 到 使用 他们 .

或者因为缺乏使用方法而误用肥皂。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [meɪ] [bi:; bi] [ə'teɪnd] ,
In order that the best possible results may be attained ,
在 命令 那 这 最好的 可能的 结果 可能 是 已达到 ,

为了取得最佳结果，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[gʊd] [tu:lz] [ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][goʊ][hænd][ɪn][hænd] .
good tools and skill in using them should go hand in hand .
好的 工具 和 技能 在 使用 他们 应该 去 手 在 手 .

好的工具和熟练的使用技巧应该相辅相成。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [gʊd] ['reɪzəz] , [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs]

The	shaving	outfit	should	consist	of	one	or	two	good	razors	,	a	first	-	class
这	剃须	全套服装	应该	由	的	一	或者	二	好的	剃须刀	,	一个	第一的	-	班级

[strɑːp] ,

strop	,
皮带	,

剃须用具应该包括一两把好剃刀、一条一流的磨刀皮带。

[ə; eɪ] ['mɪrər] , [ə; eɪ][kʌp] , [ə; eɪ] [brʌʃ] , [ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊp] ,

a	mirror	,	a	cup	,	a	brush	,	a	cake	of	shaving	soap	,
一个	镜子	,	一个	杯子	,	一个	刷子	,	一个	蛋糕	的	剃须	肥皂	,

一面镜子、一个杯子、一把刷子、一块剃须皂

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['iːðər] [beɪ] [rʌm] , [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [feɪs] ['loʊʃn]

and	a	bottle	of	either	bay	rum	,	witch	hazel	,	or	some	other	good	face	lotion
和	一个	瓶子	的	任何一个	湾	朗姆酒	,	巫婆	榛	,	或者	一些	其他	好的	脸	洗剂

.

:

.

再加一瓶月桂朗姆酒、金缕梅水或其他优质面霜。

[ðiːz] ['kɑːnstɪtuːt] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

These	constitute	what	may	be	considered	the	necessary	articles	,
这些	构成	什么	可能	是	经过考虑的	这	必要的	文章	,

这些构成了可以被认为是必要的条款，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊn]

and	to	these	may	be	added	a	number	of	others	,	such	as	a	good	hone
和	到	这些	可能	是	额外	一个	数字	的	其他的	,	这样的	作为	一个	好的	磨练

,

,

,

此外，还可以加上其他一些工具，例如一把好的磨刀石。

[mæg'niːʃə] [ɔːr]['tælkəm] ['paʊdər] , [ə'strɪndʒənt][ɔːr] ['stɪptɪk] ['penslz] , [ˌænti'septɪk]['ləʊʃənz] ,

magnesia	or	talcum	powder	,	astringent	or	styptic	pencils	,	antiseptic	lotions	,
氧化镁	或者	滑石粉	粉末	,	涩	或者	止血剂	铅笔	,	防腐剂	乳液	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] , [waɪl] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['rekwɪzɪt] ,

etc	.	which	,	while	not	absolutely	requisite	,
ETC	.	哪个	,	尽管	不是	绝对地	必需品	,

氧化镁或滑石粉、收敛笔或止血笔、消毒液等，虽然并非绝对必要，

[wɪl] [ˌnevərðə'les] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] , ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

will	nevertheless	add	much	to	the	convenience	,	comfort	and	luxury	of	the
将要	尽管如此	添加	很多	到	这	方便	,	舒适	和	奢华	的	这

[ʃeɪv] .

shave	.
刮胡子	.

不过，它确实能大大提升剃须的便利性、舒适性和奢华感。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['reɪzər] .
THE RAZOR .
这 剃刀 .

剃刀。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪt][ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði]['reɪzər] ,
The most important article of the shaving outfit is of course the razor ,
这 最多 重要的 文章 的 这 剃须 全套服装 是 的 课程 这 剃刀 ,

剃须装备中最重要的一件当然是剃须刀。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][ɪts] [sɪ'lekʃ(ə)n] [jʊr; jər] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] [ɪn][self] - ['ʃeɪvɪŋ] [wɪl] ['lɑ:rdʒli] [dɪ'pend] .
and upon its selection your success or failure in self - shaving will largely depend .
和 之上 它是 选择 你的 成功 或者 失败 在 自己 - 剃须 将要 很大程度上 依赖 .

而你自行剃须的成败很大程度上取决于它的选择。

['nevər] ['pɜ:rtʃəs] [ə; eɪ]['reɪzər][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [tʃi:p] ; [ə; eɪ] [pʊr] ['reɪzər][ɪz]
Never purchase a razor because it happens to be cheap ; a poor razor is
绝不 购买 一个 剃刀 因为 它 发生 到 是 便宜的 ; 一个 贫穷的 剃刀 是
[dɪr] [æt; ət]
dear at
亲爱的 在

千万不要因为剃须刀便宜就买它；劣质剃须刀反而更贵。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

['eni] [praɪs] .
any price .
任何 价格 .

任何价格。

[ju:; jʊ][wɑ:nt][nɑ:t][ðə; ði] ['tʃi:pɪst] , [bʌt; bət][ðə; ði][best] .
You want not the cheapest , but the best .
你 想 不是 这 最便宜 , 但 这 最好的 .

你想要的不是最便宜的，而是最好的。

[æn; ən][aɪ'di:əl] ['reɪzər] .
AN IDEAL RAZOR .
一个 理想的 剃刀 .

理想的剃须刀。

[ə; eɪ] [gʊd] ['reɪzər] [ɪf] ['raɪtli] [ju:st] , [wɪl] [læst][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
A good razor if rightly used , will last for years ,
一个 好的 剃刀 如果 没错 用过的 , 将要 最后的 为了 年 ,

一把好的剃须刀，如果使用得当，可以用很多年。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl] ['pleʒər] [wen] [ju:st] ,
and will be a source of continual pleasure when used ,
和 将要 是 一个 来源 的 持续的 乐趣 什么时候 用过的 ,

使用时将持续带来愉悦感。

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [pʊr] ['reɪzər] [wɪl] [du:] [ɪn'fɪriər] [wɜ:rk] , ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [feɪs]
whereas a poor razor will do inferior work , irritate the skin and make the face
然而 一个 贫穷的 剃刀 将要 做 下 工作 , 刺激 这 皮肤 和 制作 这 脸
[sɔ:r] ,
sore ,
疮 ,

而劣质剃须刀不仅剃须效果差，还会刺激皮肤，使脸部感到疼痛。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] .

and	be	a	continual	source	of	trouble	and	annoyance	.
和	是	一个	持续的	来源	的	麻烦	和	烦恼	.

并持续带来麻烦和烦恼。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['reɪzər] , [ðə; ðɪ] ['suːnər] [juː; jʊ] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ænd; ənd] ['sʌbstɪtuːt]

If	you	have	such	a	razor	,	the	sooner	you	throw	it	aside	and	substitute
如果	你	有	这样的	一个	剃刀	,	这	很快	你	扔	它	旁边	和	代替

[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

a	good	one	,
一个	好的	一	,

如果你有这样一把剃须刀，那就尽快把它扔掉，换一把好的。

[ðə; ðɪ] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

[ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] [sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ]['reɪzər][ɪz][ðə; ðɪ]['kwɑːləti][ʌv; əv]

The	principal	point	to	be	considered	in	selecting	a	razor	is	the	quality	of
这	主要的	观点	到	是	经过考虑的	在	选择	一个	剃刀	是	这	质量	的

[ðə; ðɪ] [stiːl] .

the	steel	.
这	钢	.

选择剃须刀时需要考虑的主要因素是钢材的质量。

[baɪ] “ ['kwɑːləti] ” [ɪz] [ment] [ɪts]['tempər][ɔːr] [dɪ'griː] [ʌv; əv][sə'lɪdəti] , [ænd; ənd][ɪts] ['kɑːnsɪkwent]

By	“	quality	”	is	meant	its	temper	or	degree	of	solidity	,	and	its	consequent
经过	“	质量	”	是	意思是	它是	脾气	或者	程度	的	固体	,	和	它是	后果

[ˌkeɪpə'bɪləti][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ,

capability	of	receiving	,
能力	的	接收	,

所谓“品质”，指的是它的性质或坚固程度，以及由此而来的接收能力。

['iːv(ə)n]['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd][faɪn] [edʒ] .

even	after	a	series	of	years	,	a	firm	and	fine	edge	.
甚至	后	一个	系列	的	年	,	一个	公司	和	美好的	边缘	.

即使经过多年，刀刃依然锋利而锋利。

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ðɪ][fɜːrst][pɔɪnt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pɜːrtʃəsər] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə'tenʃ(ə)n] .

This	is	undoubtedly	the	first	point	to	which	the	purchaser	should	give	attention	.
这	是	无疑	这	第一的	观点	到	哪个	这	购买者	应该	给	注意力	.

这无疑是买家首先应该注意的一点。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðoʊ] , [kæn; kən][hiː; hi][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['tempər][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] [wɪ'ðaʊt]

By	what	means	though	,	can	he	judge	of	the	temper	of	a	razor	without
经过	什么	方法	尽管	,	能	他	法官	的	这	脾气	的	一个	剃刀	没有

['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ?

using	it	?
使用	它	?

但是，不用剃刀，他如何判断剃刀的硬度呢?

[ðə; ðɪ] [ˌʌnə'sɪstɪd] [aɪ] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

The	unassisted	eye	is	not	sufficient	.
这	独自一人	眼睛	是	不是	充足的	.

单凭肉眼是不够的。

[ɪts] ['paʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz][noʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['diːfekts; dɪ'fekts]

Its	power	extends	no	further	than	to	the	discovery	of	defects
它是	力量	扩展	不	更远	比	到	这	发现	的	缺陷

[ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊriəs] .

the	most	striking	and	injurious	.
这	最多	引人注目	和	有害的	.

它的权力仅限于发现最显著、最有害的缺陷。

[ðə; ði] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɪn][ə; eɪ]

The	irregularities	in	a
这	违规行为	在	一个

不规则之处

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

['reɪzɚz] [edʒ] , [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ɪm'prɑːpər] ['tempərɪŋ] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,

razor's	edge	,	which	arise	from	improper	tempering	and	lack	of	skill	in	working	,
剃刀	边缘	,	哪个	出现	从	不当	回火	和	缺少	的	技能	在	在职的	,

刀刃锋利，是由于淬火不当和加工技术不足造成的。

[ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] ['mɪnɪt] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['reɪzər][ɪz]

are	usually	so	minute	,	that	they	may	remain	undistinguished	until	the	razor	is
是	通常	所以	分钟	,	那	他们	可能	保持	平庸的	直到	这	剃刀	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

它们通常非常细小，以至于在用剃刀刮之前可能都难以察觉。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌnevərðə'les] ['veri] ['sensəbli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n][ðə; ði]['reɪzər][prə'duːsəz, prə'duːsɪz]

They	will	nevertheless	very	sensibly	add	to	the	friction	the	razor	produces
他们	将要	尽管如此	非常	明智地	添加	到	这	摩擦	这	剃刀	产

[ɑːn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [θɪn] [ænd; ənd]['tendər] .

on	the	skin	and	particularly	if	it	happens	to	be	thin	and	tender	.
在	这	皮肤	和	特别	如果	它	发生	到	是	薄的	和	投标	.

不过，它们确实会增加剃刀与皮肤之间的摩擦，尤其是在皮肤又薄又嫩的情况下。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] ;

There	are	two	ways	of	judging	of	the	temper	of	a	razor	;
那里	是	二	方式	的	评判	的	这	脾气	的	一个	剃刀	;

判断剃刀锋利程度有两种方法；

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] ['præktɪkli] [ɪn'fæləbl] — [vɪz] :

one	of	these	is	practically	infallible	—	viz	:
一	的	这些	是	几乎	绝对正确	—	即	:

其中之一几乎绝对可靠——即：

— [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ɪts] [edʒ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp] .

—	the	examination	of	the	blade	and	its	edge	by	means	of	a	microscope	.
—	这	考试	的	这	刀刃	和	它是	边缘	经过	方法	的	一个	显微镜	.

—用显微镜检查刀刃及其边缘。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['eksələns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər][ɪz][ɪn][də'rekt]

It	will	be	readily	admitted	that	the	real	excellence	of	a	razor	is	in	direct
它	将要	是	容易	承认	那	这	真实的	卓越	的	一个	剃刀	是	在	直接的

[prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən][ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ɪts] [edʒ] .

proportion	to	the	firmness	and	unbroken	regularity	of	its	edge	.
部分	到	这	硬度	和	未破	规律性	的	它是	边缘	.

人们很容易承认，剃刀的真正优劣与其刀刃的坚固性和连续性成正比。

[wen] [ə; eɪ]['reɪzər][ɪz] [tuː] ['brɪt(ə)l] ,
When a razor is too brittle ,
什么时候 一个 剃刀 是 也 脆 ,

当剃刀太脆时，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['iːðər] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['hɑːrdnɪŋ]
in consequence of having been either to much heated in the process of hardening
在 结果 的 拥有 到过 任何一个 到 很多 加热 在 这 过程 的 硬化
,
,
,

由于在硬化过程中温度过高，

[ɔːr][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [kuːld] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['tempərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd]
or not sufficiently cooled in that of tempering , it cannot possibly take a good
或者 不是 足够 冷却 在 那 的 回火 , 它 不能 可能 拿 一个 好的
['kʌtɪŋ] [edʒ] ,
cutting edge ,
切割 边缘 ,

或者在回火过程中冷却不足，就不可能形成锋利的刀刃。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['həuniŋ][ænd; ənd] [strɔpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
no matter how much skill may be employed in honing and stropping it .
不 事情 如何 很多 技能 可能 是 受雇 在 磨砺 和 磨刀 它 .

不管磨砺和抛光它运用了多少技巧。

[sʌtʃ] ['diːfekts; dɪ'fekts][ɑːr; ər] ['kwɪkli] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪkrəskoʊp]
Such defects are quickly detected by the use of a microscope
这样的 缺陷 是 迅速地 检测到 经过 这 使用 的 一个 显微镜

利用显微镜可以快速检测到这类缺陷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [əb'zɜːrvər] .
in the hands of an experienced and attentive observer .
在 这 双手 的 一个 经验丰富的 和 细心 观察员 .

在一位经验丰富且细心的观察者手中。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meθəd] [ʌv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði] ['tempər] , [waɪl] [nɑːt] [ɪn'fæləbl] ,
The other method of testing the temper , while not infallible ,
这 其他 方法 的 测试 这 脾气 , 尽管 不是 绝对正确 ,

另一种测试脾气的方法，虽然并非万无一失，

[wɪl] [ˌnevərðə'les] [biː; bi][ʌv; əv] [ə'sɪstəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] .
will nevertheless be of assistance even to the most inexperienced .
将要 尽管如此 是 的 协助 甚至 到 这 最多 缺乏经验 .

即使对于最缺乏经验的人来说，它仍然会有所帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [θʌm] [neɪl] ,
It consists of catching the point of the blade under the thumb nail ,
它 由 的 捕捉 这 观点 的 这 刀刃 在下面 这 拇指 指甲 ,

方法是用刀尖勾住拇指指甲下方，

[ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ðə; ði][neɪl][slɪp] [ɔːf] ['kwɪkli] .
and then letting the nail slip off quickly .
和 然后 出租 这 指甲 滑 离开 迅速地 .

然后迅速地让指甲滑落。

[ɪf] [ðə; ði] [bleɪd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [gʊd] [klɪr] [rɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['tempərd] ,

If	the	blade	gives	a	good	clear	ring	,	you	may	conclude	that	it	is	well	tempered	,
如果	这	刀刃	给予	一个	好的	清除	戒指	,	你	可能	结束	那	它	是	出色地	淬火	,

如果刀刃敲击时发出清脆悦耳的声音，就可以断定它已经过良好淬火。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [rɪŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz]

but	if	it	does	not	ring	full	and	clear	it	is	an	indication	that	the	blade	is
但	如果	它	做	不是	戒指	满的	和	清除	它	是	一个	指示	那	这	刀刃	是

['tempərd] [ʌn'iːvnli] .

tempered	unevenly	.
淬火	不均匀地	.

但如果声音不够饱满清脆，则表明刀片淬火不均匀。

[ðə; ði] [kɑːn'keɪv] [bleɪd] .

The	Concave	Blade	.
这	凹	刀刃	.

凹面刀片。

[ðə; ði] ['θɪnɪst] [edʒ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] .

The	thinnest	edge	is	always	the	sharpest	.
这	最薄	边缘	是	总是	这	最锋利	.

最薄的边缘总是最锋利的。

[ə; eɪ] [bleɪd] [ɔːt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l]

A	blade	ought	therefore	to	be	as	thin	as	the	strength	of	the	metal
一个	刀刃	应该	所以	到	是	作为	薄的	作为	这	力量	的	这	金属

[kəm'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pər'mɪt] .

composing	it	will	permit	.
构成	它	将要	允许	.

因此，刀片应该尽可能薄，但要保证构成刀片的金属强度足够。

['nɪrli] [ɔːl] ['reɪzəz] [ɑːr; ər] [naʊ] [meɪd] “ ['hɑːloʊ] - [graʊnd] ” [ɔːr] “ [kɑːn'keɪv] ” — [ə; eɪ] [greɪt]

Nearly	all	razors	are	now	made	“	hollow	-	ground	”	or	“	concave	”	—	a	great
几乎	全部	剃须刀	是	现在	制成	“	空洞的	-	地面	”	或者	“	凹	”	—	一个	伟大的

[ɪm'pruːvmənt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] [θɪk] [bleɪd] .

improvement	over	the	old	style	of	thick	blade	.
改进	超过	这	老的	风格	的	厚的	刀刃	.

现在几乎所有的剃刀都是“凹磨”或“凹面”的——相比旧式的厚刀片，这是一个很大的改进。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] - [graʊnd] ['reɪzər][ɪz] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kʌts] ['betər] ,

The	edge	of	the	hollow	-	ground	razor	is	thinner	and	therefore	cuts	better	,
这	边缘	的	这	空洞的	-	地面	剃刀	是	更薄	和	所以	削减	更好的	,

凹磨剃刀的刀刃更薄，因此切割效果更好。

[ænd; ənd][ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [kiːp] [ʃɑːrp] .

and	is	much	easier	to	keep	sharp	.
和	是	很多	更轻松	到	保持	锋利的	.

而且更容易保持锋利。

['ɔːlmoʊst] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [meɪk] [ʌv; əv]['reɪzər] [meɪ]

Almost	any	desired	make	of	razor	may
几乎	任何	想要的	制作	的	剃刀	可能

几乎任何你想要的剃须刀品牌都可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

[biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['iːðər] [hæf] , [θriː] - ['kwɔːrtərz] , [ɔːr] [fʊl] [kɑːn'keɪv] .

be	had	in	either	half	,	three	-	quarters	,	or	full	concave	.
是	有	在	任何一个	一半	,	三	-	四分之一	,	或者	满的	凹	.

可制成半凹、四分之三凹或全凹。

[ðə; ði] [fʊl] [kɑːn'keɪv] [bleɪd] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['θɪnɪst] .

The	full	concave	blade	is	of	course	the	thinnest	.
这	满的	凹	刀刃	是	的	课程	这	最薄	.

全凹面刀片当然是最薄的。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪnər] [ðə; ði] [edʒ] [ðə; ði] ['ʃɑːrpər] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

In	view	of	the	fact	that	the	thinner	the	edge	the	sharper	the	instrument	,
在	看法	的	这	事实	那	这	更薄	这	边缘	这	更锐利	这	乐器	,

鉴于刀刃越薄，器械越锋利，

[moʊst] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [kɑːn'keɪv] [bleɪd] [ɪz]

most	purchasers	of	a	razor	quite	naturally	conclude	that	the	full	concave	blade	is
最多	购买者	的	一个	剃刀	相当	自然	结束	那	这	满的	凹	刀刃	是

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

大多数购买剃须刀的人很自然地会得出结论：全凹面刀片是最好的。

['aʊər; ɑːr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ;

Our	impression	is	that	this	is	a	mistake	;
我们的	印象	是	那	这	是	一个	错误	;

我们的印象是这是一个错误；

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [kɑːn'keɪv] [bleɪd] [ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [fɔːr; fər] ['ʃeɪvɪŋ] [moʊst] [biədz] [æz; əz][ðə; ði] [θriː]

that	the	full	concave	blade	is	not	so	good	for	shaving	most	beards	as	the	three
那	这	满的	凹	刀刃	是	不是	所以	好的	为了	剃须	最多	胡须	作为	这	三

- ['kwɔːrtərz][kɑːn'keɪv] .

-	quarters	concave	.
-	四分之一	凹	.

全凹面刀片不如四分之三凹面刀片适合剃除大多数胡须。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['diːpli] ['hɑːloʊ] [graʊnd] ['reɪzər] , [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [graʊnd] [ɪk'striːmli] [θɪn] ,

In	a	very	deeply	hollow	ground	razor	,	the	blade	is	ground	extremely	thin	,
在	一个	非常	深	空洞的	地面	剃刀	,	这	刀刃	是	地面	极其	薄的	,

在一种凹槽很深的剃刀中，刀片被磨得非常薄。

[bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] .

back	to	a	line	some	distance	from	the	edge	.
后退	到	一个	线	一些	距离	从	这	边缘	.

回到距离边缘一定距离的那条线。

[wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [edʒ] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪn] [æz; əz]['peɪpər] — [kʌmz] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

When	such	an	edge	—	almost	as	thin	as	paper	—	comes	in	contact	with	a
什么时候	这样的	一个	边缘	—	几乎	作为	薄的	作为	纸	—	来	在	接触	和	一个

[stɪf] [bɪrd] ,

stiff	beard	,
僵硬的	胡须	,

当这样一层薄如纸片的刀片接触到坚硬的胡须时，

[ən'les] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz][held] ['veri] [flæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] ,

unless	the	blade	is	held	very	flat	upon	the	face	,
除非	这	刀刃	是	握住	非常	平坦的	之上	这	脸	,

除非刀刃与面部完全贴合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə][bend][ænd; ənd] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

it	is	quite	likely	to	bend	and	spring	,	and	a	cut	will	be	the	result	.
它	是	相当	可能	到	弯曲	和	春天	,	和	一个	切	将要	是	这	结果	.

它很可能会弯曲和弹回，最终导致切割。

[wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

Width	of	the	Blade	.
宽度	的	这	刀刃	.

刀片宽度。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	width	of	the	blade	is	another	point	that	should	receive	attention	.
这	宽度	的	这	刀刃	是	其他	观点	那	应该	收到	注意力	.

刀片的宽度是另一个需要注意的地方。

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [sɪ'lekts] [tu:] [waɪd][ə; eɪ] [bleɪd] .

As	a	rule	we	believe	the	beginner	selects	too	wide	a	blade	.
作为	一个	规则	我们	相信	这	初学者	选择	也	宽的	一个	刀刃	.

我们通常认为初学者会选择过宽的刀片。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['næroʊ] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði][saɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][fɔ:r] - [eɪt][ɪz][ðə; ði]

A	comparatively	narrow	one	,	in	the	size	known	as	the	4	-	8	is	the
一个	比较	狭窄的	一	,	在	这	尺寸	已知	作为	这	4	-	8	是	这

尺寸相对较窄的一种，尺寸为 4-8 号。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[best][fɔ:r; fər][moʊst]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] ,

best	for	most	purposes	,
最好的	为了	最多	目的	,

最适合大多数用途

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [sprɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [soʊ] ['redɪli] [æz; əz][ðə; ði][waɪd] [bleɪd] ,

as	it	does	not	spring	on	the	face	so	readily	as	the	wide	blade	,
作为	它	做	不是	春天	在	这	脸	所以	容易	作为	这	宽的	刀刃	,

因为它不像宽刃那样容易弹到脸上，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [mɔ:r] ['kloʊsli] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz]

yet	it	follows	the	contours	of	the	face	more	closely	,	and	in	general	is
然而	它	跟随	这	轮廓	的	这	脸	更多的	密切	,	和	在	一般的	是

['mænɪdʒd] [mɔ:r] ['i:zəli] .

managed	more	easily	.
管理	更多的	容易地	.

但它更贴合面部轮廓，而且通常更容易打理。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

['ʃoʊɪŋ] ['dɪfrənt] [wɪdθs; wɪtθs][ʌv; əv] [bleɪdz] .

SHOWING	DIFFERENT	WIDTHS	OF	BLADES	.
显示	不同的	宽度	的	刀片	.

展示不同宽度的刀片。

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

Point	of	the	Blade	.
观点	的	这	刀刃	.

刀尖。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['slaɪtli] ['raʊndɪd] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]

The	point	of	the	razor	ought	to	be	slightly	rounded	as	shown	in	the
这	观点	的	这	剃刀	应该	到	是	轻微地	圆润	作为	所示	在	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

剃刀的刀尖应该略呈圆形，如图所示。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] ['si:mɪŋli] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] ,
While this is seemingly a small matter ,
尽管 这 是 似乎 一个 小的 事情 ,

虽然这看似是一件小事，

[jet] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] [hæz; həz] ['prɑ:bəbli] [ɔ'keɪʒənd] [mɔ:r] [kʌts] [ðæn; ðən] ['ɔ:lmoʊst] ['eni]
yet a sharp point has probably occasioned more cuts than almost any
然而 一个 锋利的 观点 有 大概 引发 更多的 削减 比 几乎 任何

然而，尖锐的物体造成的割伤可能比几乎任何其他物体都多。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

['ʌðər] [kɔ:z] .
other cause .
其他 原因 .

其他原因。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['reɪzər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [pɔɪnt] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] ,
If you have a razor with a sharp point , you can round it off ,
如果 你 有 一个 剃刀 和 一个 锋利的 观点 , 你 能 圆形的 它 离开 ,

如果你有一把刀尖很锋利的剃刀，你可以把它磨圆。

[ɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊn] .
on the edge of the hone .
在 这 边缘 的 这 磨练 .

在磨刀石的边缘。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [ju:z] [ðə; ði] [tɑ:p] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊn] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ,
You should not use the top surface of the hone for this purpose ,
你 应该 不是 使用 这 顶部 表面 的 这 磨练 为了 这 目的 ,

你不应该使用磨刀石的顶面来达到这个目的。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ju:; jʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['laɪkli] [tu:; tə] [skrætʃ] [ðə; ði] [hoʊn] [ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'ti:] .
for if you do you are quite likely to scratch the hone and spoil it .
为了 如果 你 做 你 是 相当 可能 到 划痕 这 磨练 和 剧透 它 .

如果你这样做，很可能会刮伤磨刀石，把它弄坏。

[ju:z] ['wɔ:tər] ['fri:li] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['hi:tɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['kwɪkli] [spɔɪl]
Use water freely otherwise the blade will become heated and that would quickly spoil
使用 水 自由 否则 这 刀刃 将要 变得 加热 和 那 会 迅速地 剧透
[ɪts] ['tempər] .
its temper .
它是 脾气 .

务必大量用水，否则刀片会过热，很快就会损坏刀片的硬度。

[ə; eɪ] . — [ðə; ði] [raʊnd] ['pɔɪntɪd] [bleɪd] .
A . — THE ROUND POINTED BLADE .
一个 . — 这 圆形的 尖 刀刃 .

A.—圆尖刀刃。

[bi:] . — [ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['pɔɪntɪd] [bleɪd] .
B . — THE SHARP POINTED BLADE .
B . — 这 锋利的 尖 刀刃 .

B.—锋利的尖刃。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪzər] .

CARE	**OF**	**THE**	**RAZOR**	**.**
关心	的	这	剃刀	.

剃须刀的保养。

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər]['reɪzər] .

Take	**good**	**care**	**of**	**your**	**razor**	**.**
拿	好的	关心	的	你的	剃刀	.

好好保养你的剃须刀。

['meni] [ə; eɪ] [faɪn] ['reɪzər] [hæz; həz] [bɪn] [spɔɪld] [baɪ] ['kerləsnəs] [ænd; ənd] [nɪ'glekt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːzər] .

Many	**a**	**fine**	**razor**	**has**	**been**	**spoiled**	**by**	**carelessness**	**and**	**neglect**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**user**	**.**
许多	一个	美好的	剃刀	有	到过	被宠坏了	经过	疏忽	和	忽视	在	这	部分	的	这	用户	.

许多优质剃刀都因使用者粗心大意和疏忽而损坏。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] [wɪl] [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ɑːn][ðə; ði] [ker] ['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

The	**life**	**of**	**a**	**razor**	**will**	**depend**	**entirely**	**on**	**the**	**care**	**given**	**it**	**.**
这	生活	的	一个	剃刀	将要	依赖	完全	在	这	关心	给定	它	.

剃须刀的使用寿命完全取决于保养情况。

['nevər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][fɜːrst] [bɪn] [waɪpt] ['θɜːrəli] [draɪ] ,

Never	**put**	**it**	**away**	**until**	**it**	**has**	**first**	**been**	**wiped**	**thoroughly**	**dry**	**,**
绝不	放	它	离开	直到	它	有	第一的	到过	擦拭	彻底	干燥	,

务必先将其彻底擦干，再收起来。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['ʃæmwɑː] [skɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .

using	**a**	**piece**	**of**	**chamois**	**skin**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
使用	一个	片	的	麂皮	皮肤	为了	这	目的	.

为此，我们使用了一块麂皮。

['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ,

Even	**this**	**will**	**not**	**remove**	**all**	**the**	**moisture**	**,**
甚至	这	将要	不是	消除	全部	这	水分	,

即使这样也无法完全去除水分。

[soʊ][ðə; ði] [bleɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][strɑːp][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

so	**the**	**blade**	**should**	**be**	**drawn**	**across**	**the**	**strop**	**a**	**few**	**times**	**,**
所以	这	刀刃	应该	是	绘制	穿过	这	皮带	一个	很少	时代	,

所以刀刃应该在磨刀带上来回划过几次。

[ɔːr] [els] [left] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [nɑːt] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːθ] [hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] .

or	**else**	**left**	**exposed**	**to**	**the**	**air**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**until**	**the**	**little**	**particles**	**of**	**moisture**	**not**	**removed**	**by**	**the**	**cloth**	**have**	**evaporated**	**.**
或者	别的	左边	裸露	到	这	空气	为了	一个	很少	时刻	直到	这	小的	颗粒	的	水分	不是	已移除	经过	这	布	有	蒸发	.

或者将其暴露在空气中片刻，直到布料无法去除的微小水分颗粒蒸发掉。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pleɪs]

Then	**you**	**may**	**replace**
然后	你	可能	代替

然后你可以替换

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[ðə; ði]['reɪzər][ɪn][ɪts] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [wen]
the razor in its case with the expectation of finding it in good condition when
这 剃刀 在 它是 案件 和 这 期待 的 寻找 它 在 好的 状况 什么时候
[juː; jʊ][nekst][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
you next use it .
你 下一个 使用 它 .

将剃须刀放在刀盒里，希望下次使用时它能完好无损。

['rʌstɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [pri'ventid] , [ɪ'speʃəli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [edʒ] ,
Rusting must be prevented , especially upon the edge ,
生锈 必须 是 阻止 , 尤其 之上 这 边缘 ,

必须防止生锈，尤其是在边缘部位。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [rʌst] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .
which seems to rust more quickly than any other part of the blade .
哪个 似乎 到 锈 更多的 迅速地 比 任何 其他 部分 的 这 刀刃 .

刀刃的这一部分似乎比刀身其他任何部分都更容易生锈。

[ə; eɪ]['taɪni] [rʌst] [spɑːt][ɑːn] [ðɪs] ['delɪkət] [laɪn] ,
A tiny rust spot on this delicate line ,
一个 微小的 锈 点 在 这 精美的 线 ,

这条纤细的线条上有一点小小的锈斑。

[baɪ] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l][tuː; tə] ['sɔːfn] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
by causing the metal to soften and crumble at that point ,
经过 导致 这 金属 到 软化 和 崩溃 在 那 观点 ,

通过使金属在该处软化和崩解，

[wɪl] [suːn] [end][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] ,
will soon end the usefulness of the razor ,
将要 很快 结尾 这 用处 的 这 剃刀 ,

剃须刀很快就会失去作用。

[ən'les] [ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [graʊnd] [bæk] [pæst][ðə; ði] [rʌst] [spɑːt] .
unless the edge is ground back past the rust spot .
除非 这 边缘 是 地面 后退 过去的 这 锈 点 .

除非将边缘磨掉锈斑部分。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][nɑːt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [edʒ] .
In such a case there is always the liability of not getting a good edge .
在 这样的 一个 案件 那里 是 总是 这 责任 的 不是 获得 一个 好的 边缘 .

在这种情况下，总会存在无法获得明显优势的风险。

[ɪn]['waɪpɪŋ][ðə; ði]['læðər] [ɔːf][ðə; ði] [bleɪd] ['nevər][juːz][ə; eɪ] [gleɪzd] [ɔːr] [kɔːrs] ['peɪpər] .
In wiping the lather off the blade never use a glazed or coarse paper .
在 擦拭 这 泡沫 离开 这 刀刃 绝不 使用 一个 釉面 或者 粗 纸 .

擦拭刀片上的泡沫时，千万不要使用光滑或粗糙的纸巾。

['tɪʃuː] ['peɪpər][ɪz][ðə; ði][best] .
Tissue paper is the best .
组织 纸 是 这 最好的 .

纸巾是最好的。

['meni] [ˌoʊvər'lʊk] [ðɪs] [pɔɪnt] [ænd; ənd][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [streɪt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [gleɪzd] [ɔːr]

Many	overlook	this	point	and	by	drawing	the	blade	straight	across	a	glazed	or
许多	俯瞰	这	观点	和	经过	绘画	这	刀刃	直的	穿过	一个	釉面	或者

[hɑːrd] ['fɪnɪʃt] ['peɪpər] ,

hard	finished	paper	,
难的	完成的	纸	,

许多人忽略了这一点，用刀片直接划过光滑或坚硬的纸张，

[tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [ðen] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði]['reɪzər][hæz; həz][lɔːst][ɪts] ['kiːnnəs] .

turn	the	edge	,	and	then	wonder	why	the	razor	has	lost	its	keenness	.
转动	这	边缘	,	和	然后	想知道	为什么	这	剃刀	有	丢失的它是		敏锐	.

转动刀刃，然后纳闷为什么剃刀失去了锋利度。

[drɔː] [ðə; ði] [bleɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪpər] [ə'bliːkli] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] ,

Draw	the	blade	over	the	paper	obliquely	,	away	from	the	edge	,
画	这	刀刃	超过	这	纸	斜向	,	离开	从	这	边缘	,

用刀片斜着划过纸张，远离边缘。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz] [wen] [strɔpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	the	same	direction	as	when	stropping	it	.
在	这	相同的	方向	作为	什么时候	磨刀	它	.

方向与磨刀时相同。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] ['seɪfti] ['reɪzər] .

THE	SAFETY	RAZOR	.
这	安全	剃刀	.

安全剃须刀。

[ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seɪfti] ['reɪzəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd]

Of	recent	years	a	great	number	of	safety	razors	have	been	invented	and
的	最近的	年	一个	伟大的	数字	的	安全	剃须刀	有	到过	发明	和

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,

placed	on	the	market	,
放置	在	这	市场	,

近年来，市面上出现了大量安全剃须刀。

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðerz] [ɑːr; ər][suː'pɪriər][tuː; tə][ɔːl] ['ʌðər] [ænd; ənd]

the	manufacturers	of	each	claiming	that	theirs	are	superior	to	all	others	and
这	制造商	的	每个	声称	那	他们的	是	优越的	到	全部	其他的	和

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət][læst] [prə'duːst] [ə; eɪ]['reɪzər] [ðæt] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] ['ʃeɪvɪŋ]

that	they	have	at	last	produced	a	razor	that	is	destined	to	revolutionize	shaving
那	他们	有	在	最后的	生产	一个	剃刀	那	是	注定	到	革命	剃须

.

:
.

各家制造商都声称自己的剃须刀优于其他所有产品，并表示他们终于生产出了一种注定会彻底改变剃须方式的剃须刀。

[wʌn] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['seɪfti] ['reɪzəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] — [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn]['juːzɪz][wʌn]
One thing may be said of safety razors in general — that if a man uses one
一 事物 可能 是 说 的 安全 剃须刀 在 一般的 — 那 如果 一个 男人 用途 一
[hiː; hi][ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][kʌt] [hɪm'self] ,
he is less likely to cut himself ,
他 是 较少的 可能 到 切 他自己 ,

总的来说，安全剃须刀的一个优点是——如果男人使用安全剃须刀，他割伤自己的几率会更小。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] ['riːz(ə)nəbli] [biː; bi] [sed] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .
but this is all that can reasonably be said in their favor .
但 这 是 全部 那 能 合理 是 说 在 他们的 偏爱 .

但这已经是能对他们有利的全部理由了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['reɪzər] [wɪ'ðaʊt]
Of course , if it were impossible to shave with the ordinary razor without
的 课程 , 如果 它 是 不可能的 到 刮胡子 和 这 普通的 剃刀 没有
['kʌtɪŋ] [wʌnz] [self] ,
cutting one's self ,
切割 一个人的 自己 ,

当然，如果用普通剃刀刮胡子总是会割伤自己，

[ðen] [ðə; ði]
then the
然后 这

然后

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['seɪfti] ['reɪzər] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'sesəti] .
safety razor would become a necessity .
安全 剃刀 会 变得 一个 必要性 .

安全剃须刀将成为必需品。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [kiːn] [smuːð] - ['kʌtɪŋ] ['reɪzər] ,
The truth is , however , that anyone who has a good keen smooth - cutting razor ,
这 真相 是 , 然而 , 那 任何人 WHO 有 一个 好的 敏锐的 光滑的 - 切割 剃刀 ,

然而，事实是，任何拥有锋利顺滑剃刀的人，

['læðəz] [ðə; ði] [feɪs] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd] [wɪl] [lɜːrn] — [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ɔːl'redi] [noʊ] — [haʊ]
lathers the face thoroughly , and will learn — if he does not already know — how
泡沫 这 脸 彻底 , 和 将要 学习 — 如果 他 做 不是 已经 知道 — 如何
[tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['reɪzər]['prɑːpərli] ,
to handle the razor properly ,
到 处理 这 剃刀 适当地 ,

他会彻底地在脸上涂抹剃须泡沫，并且会学习——如果他还不知道的话——如何正确地使用剃须刀。

[wɪl] [rʌn]['ɔːlmoʊst][noʊ]['deɪndʒər] .
will run almost no danger .
将要 跑步 几乎 不 危险 .

几乎不会有任何危险。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] ['seldəm] [kʌt] [hɪm'self] .
Such a man will seldom cut himself .
这样的 一个 男人 将要 很少 切 他自己 .

这样的人很少会割伤自己。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] ['reɪzəz][ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn]

On	the	other	hand	,	most	of	the	safety	razors	are	difficult	to	keep	clean
在	这	其他	手	,	最多	的	这	安全	剃须刀	是	难的	到	保持	干净的

[ænd; ənd][draɪ] ,

and	dry	,
和	干燥	,

另一方面，大多数安全剃须刀难以保持清洁干燥。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [friː] [frʌm; frəm] [rʌst] ; [ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [strɔpɪŋ]

and	therefore	free	from	rust	;	and	owing	to	the	difficulty	of	stropping
和	所以	自由的	从	锈	;	和	欠款	到	这	困难	的	磨刀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因此不会生锈；而且由于难以用磨刀带打磨它们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] , [ɪf] [nɑːt][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃɑːrp] .

it	is	almost	,	if	not	quite	impossible	to	keep	them	sharp	.
它	是	几乎	,	如果	不是	相当	不可能的	到	保持	他们	锋利的	.

保持它们锋利几乎是不可能的，甚至可以说是完全不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kə'rekt] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

It	is	also	difficult	to	make	the	correct	stroke	with	them	.
它	是	还	难的	到	制作	这	正确的	中风	和	他们	.

用它们也很难做出正确的击球动作。

['prɑːbəbli][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['seɪfti] ['reɪzəz][hæv; həv] [bɪn] [soʊld][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

Probably	a	hundred	thousand	safety	razors	have	been	sold	in	the	United	States
大概	一个	百	千	安全	剃须刀	有	到过	卖	在	这	团结的	各州

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] [fjuː] ['jɪrz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ten] [pər] [sent] .

within	the	past	few	years	and	it	is	extremely	doubtful	if	ten	per	cent	.
之内	这	过去的	很少	年	和	它	是	极其	疑	如果	十	每	中心	.

过去几年里，美国可能已经售出了十万把安全剃须刀，而百分之十的销量更是微乎其微，这一点非常值得怀疑。

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][juːz] .

of	them	are	now	in	use	.
的	他们	是	现在	在	使用	.

它们现在正在使用中。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [hoʊn] .

THE	HONE	.
这	磨练	.

蜂蜜。

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər] , [wen] [vjuːd] ['ʌndər][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['maɪkrəskoʊp] ,

The	edge	of	a	razor	,	when	viewed	under	a	powerful	microscope	,
这	边缘	的	一个	剃刀	,	什么时候	已查看	在下面	一个	强大的	显微镜	,

在强大的显微镜下观察剃刀的刀刃，

['prez(ə)nts][æn; ən] [ə'pɪrəns] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðæt] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'eɪdɪd] [aɪ] .

presents	an	appearance	very	different	from	that	seen	by	the	unaided	eye	.
礼物	一个	外貌	非常	不同的	从	那	已见	经过	这	未受帮助	眼睛	.

呈现出的外观与肉眼所见截然不同。

[ʌn'mægnɪˌfaɪd] , [ðə; ði] [edʒ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'broʊkən][laɪn] .

Unmagnified	**,**	**the**	**edge**	**appears**	**to**	**be**	**a**	**continuous**	**unbroken**	**line**	**.**
未放大	,	这	边缘	出现	到	是	一个	连续的	未破	线	.

不放大看，边缘似乎是一条连续的直线。

[sʌtʃ] ['æktʃuəli] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

Such	**actually**	**is**	**not**	**the**	**case**	**,**	**for**	**the**	**microscope**	**reveals**	**the**	**fact**	**that**	**,**
这样的	实际上	是	不是	这	案件	,	为了	这	显微镜	揭示	这	事实	那	,

事实并非如此，因为显微镜显示，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd][ʌn'broʊkən] ,

instead	**of**	**being**	**straight**	**and**	**unbroken**	**,**
反而	的	存在	直的	和	未破	,

而不是笔直且完整无缺的，

[ðə; ði] [edʒ] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mɪnɪt] [pɔɪnts] [mʌtʃ]

the	**edge**	**is**	**in**	**reality**	**composed**	**of**	**a**	**great**	**number**	**of**	**minute**	**points**	**much**
这	边缘	是	在	现实	由	的	一个	伟大的	数字	的	分钟	积分	很多

[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔ:] .

resembling	**the**	**teeth**	**of**	**a**	**saw**	**.**
类似	这	牙齿	的	一个	锯	.

边缘实际上是由许多细小的尖点组成的，很像锯齿。

[ði:z] [pɔɪnts] [ɔ:r] [ti:θ] ['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

These	**points**	**or**	**teeth**	**follow**	**each**	**other**	**throughout**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**the**	**blade**	**,**
这些	积分	或者	牙齿	跟随	每个	其他	自始至终	这	全部的	长度	的	这	刀刃	,

这些齿状突起或齿状结构在刀刃的整个长度上彼此相连。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [ɪk'stri:m] [maɪ'njutnɪs]

and	**by**	**their**	**extreme**	**minuteness**
和	经过	他们的	极端	微小

以及它们极其微小的特性

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**24**	**]**
[	页	-	]

[第24页]

[ænd; ənd][ʌn'broʊkən][ˌregju'lærəti] [gɪv] [ðə; ði] [edʒ] [ɪts] [ɪk'si:dɪŋ] ['ki:nnəs] .

and	**unbroken**	**regularity**	**give**	**the**	**edge**	**its**	**exceeding**	**keenness**	**.**
和	未破	规律性	给	这	边缘	它是	超过	敏锐	.

持续不断的规律性赋予了它极强的优势。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['reɪzər] [bɪ'kʌmz] [dʌl] ,

Now	**if**	**the**	**razor**	**becomes**	**dull**	**,**
现在	如果	这	剃刀	变成	乏味的	,

如果剃刀变钝了，

[ði:z] [ti:θ] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['i:v(ə)n][ænd; ənd]['regjələr][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪl] [bi:; bi]

these	**teeth**	**will**	**be**	**less**	**even**	**and**	**regular**	**and**	**their**	**edges**	**will**	**be**
这些	牙齿	将要	是	较少的	甚至	和	常规的	和	他们的	边缘	将要	是

['raʊndɪd] [ænd; ənd][wɔ:rn] [ə'weɪ] .

rounded	**and**	**worn**	**away**	**.**
圆润	和	磨损	离开	.

这些牙齿会变得不整齐不规则，边缘会变得圆润且磨损。

[tu:; tə] ['ʃɑ:rpən] [ðə; ði]['reɪzər] , ['ðerfɔ:r] ,

To	**sharpen**	**the**	**razor**	**,**	**therefore**	**,**
到	锐化	这	剃刀	,	所以	,

因此，为了磨利剃刀，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəseri] — [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] — [tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðiːz]

it	is	necessary	—	by	making	the	edge	as	thin	as	possible	—	to	restore	these
它	是	必要的	—	经过	制作	这	边缘	作为	薄的	作为	可能的	—	到	恢复	这些

[ˈlɪt(ə)l] [tiːθ] [tuː; tə][ðer; ðər][əˈrɪdʒən(ə)l][kənˈdɪʃ(ə)n] .

little	teeth	to	their	original	condition	.
小的	牙齿	到	他们的	原来的	状况	.

要使这些小牙齿恢复到原来的状态，必须尽可能地将边缘削薄。

[ðɪs] [ˈkænɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [strɔpɪŋ] , [bʌt; bət][ɪz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈprɑːses] [noʊn]

This	cannot	be	done	by	stropping	,	but	is	accomplished	only	by	the	process	known
这	不能	是	完毕	经过	磨刀	,	但	是	完成	仅有的	经过	这	过程	已知

[æz; əz][ˈhəuniŋ] .

as	honing	.
作为	磨砺	.

这无法通过磨刀来实现，只能通过称为珩磨的过程来实现。

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪzər] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈmaɪkrəskoʊp] .

EDGE	OF	THE	RAZOR	AS	IT	APPEARS	UNDER	THE	MICROSCOPE	.
边缘	的	这	剃刀	作为	它	出现	在下面	这	显微镜	.

显微镜下看到的剃刀边缘。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɜːrtɪd] [baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] [wen] [wʌns][ðə; ði][ˈreɪzər][hæz; həz] [bɪn] [graʊnd]

It	has	been	asserted	by	some	,	that	when	once	the	razor	has	been	ground
它	有	到过	断言	经过	一些	,	那	什么时候	一次	这	剃刀	有	到过	地面

[ænd; ənd][set] ,

and	set	,
和	放	,

有人断言，一旦剃刀磨好并调整完毕，

[ðə; ði][streɪp][əˈloʊn] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːrðər] [ˈhəuniŋ][ɔːr] [ˈgraɪndɪŋ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈɔːrdər] .

the	strop	alone	without	further	honing	or	grinding	is	sufficient	to	keep	it	in	order	.
这	皮带	独自的	没有	更远	磨砺	或者	研磨	是	充足的	到	保持	它	在	命令	.

单靠磨刀皮带本身，无需进一步打磨或研磨，就足以保持其良好状态。

[ðɪs] [əˈpɪnjən][hæz; həz][ɛmənəɪtɪd][frʌm; frəm][ˈsɜːrt(ə)n][ˈmeɪkɚz][ʌv; əv][ˈreɪzər] - [strɔps] ,

This	opinion	has	eminated	from	certain	makers	of	razor	-	strops	,
这	观点	有	发射	从	肯定	制造商	的	剃刀	-	磨刀带	,

这种观点源自某些剃须磨刀带制造商。

[huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] [ðə; ði][ˈpʌblɪk][tuː; tə] [ˈpɜːrtʃəs] [ðer; ðər] [gʊdz] .

who	wish	to	induce	the	public	to	purchase	their	goods	.
WHO	希望	到	诱导	这	民众	到	购买	他们的	商品	.

希望诱导公众购买其商品的人。

[ðeɪ] [ˌreprɪˈzent] [ðer; ðər] [strɔps] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] “ [ˈmɛtəˌlaɪzd] ,

They	represent	their	strops	as	having	been	“	metalized	,
他们	代表	他们的	磨刀带	作为	拥有	到过	“	金属化	,

他们称他们的磨刀带已经过"金属化"处理。

” [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ˈhəuniŋ]

”	or	otherwise	treated	with	some	kind	of	preparation	that	makes	honing
”	或者	否则	治疗	和	一些	种类	的	准备	那	制作	磨砺

[ʌnˈnesəseri] .

unnecessary	.
不必要	.

或者用某种方法进行处理，使磨刀变得不必要。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz][ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ðiːz] “ ['wʌndər] -

As	a	rule	,	we	would	advise	the	reader	to	beware	of	these	“	wonder	-
作为	一个	规则	,	我们	会	建议	这	读者	到	提防	的	这些	“	想知道	-

['wɜːrkɪŋ] - [strɔps] .

working	-	strops	.
在职的	-	磨刀带	.

一般来说，我们建议读者对这些“神奇的磨刀石”保持警惕。

” [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [duː] , [ɪm'pruːv] [ðə; ði][streɪp] ,

” Such	preparations	may	,	and	sometimes	do	,	improve	the	strop	,
” 这样的	准备工作	可能	,	和	有时	做	,	提升	这	皮带	,

“这样的准备工作或许能够，而且有时确实能够改善磨刀皮带的性能。”

[dʒʌst][æz; əz] ['læðər] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][streɪp] [wɪl] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

just	as	lather	when	applied	to	a	strop	will	improve	it	,
只是	作为	泡沫	什么时候	应用	到	一个	皮带	将要	提升	它	,

就像在磨刀皮带上涂抹泡沫可以改善磨刀效果一样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [wiː; wi][dɪ'naɪ] .

but	that	they	will	do	more	than	this	,	we	deny	.
但	那	他们	将要	做	更多的	比	这	,	我们	否定	.

但我们否认他们会做更多的事情。

[wen] [ðə; ði]['speʃ(ə)l]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][streɪp][ɑːr; ər] ['fʊli]

When	the	special	offices	of	the	hone	and	of	the	strop	are	fully
什么时候	这	特别的	办公室	的	这	磨练	和	的	这	皮带	是	完全

[ˌʌndər'stʊd] ,

understood	,
理解	,

当磨刀石和磨刀皮带的特殊作用被充分理解之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] [ðæt] [noʊ][streɪp][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

it	will	at	once	become	apparent	that	no	strop	can	possibly	take	the	place	of
它	将要	在	一次	变得	明显	那	不	皮带	能	可能	拿	这	地方	的

[ə; eɪ][hoʊn] .

a	hone	.
一个	磨练	.

很快就会发现，任何磨刀皮带都无法取代磨刀石。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['həunɪŋ][ə; eɪ]['reɪzər][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [edʒ] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [flæt] [æz; əz]

The	object	of	honing	a	razor	is	to	make	its	edge	as	thin	and	flat	as
这	目的	的	磨砺	一个	剃刀	是	到	制作	它是	边缘	作为	薄的	和	平坦的	作为

[ə; eɪ]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs]

a	proper	attention	to	the	degree	of	firmness
一个	恰当的	注意力	到	这	程度	的	硬度

磨剃刀的目的是使刀刃尽可能薄而平，这需要对研磨的力度和硬度给予适当的关注。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[rɪ'kwaɪərd] [wɪl] [pər'mɪt] .

required	will	permit	.
必需的	将要	允许	.

需要将获得许可。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hɑ:rd][faɪn][grɪt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə'weɪ]
This **is** **accomplished** **by** **the** **hard** **fine** **grit** **of** **the** **hone** **cutting** **and** **wearing** **away**
这 是 完成 经过 这 难的 美好的 砂砾 的 这 磨练 切割 和 穿着 离开
[ðə; ði] [sti:l] .
the **steel** **.**
这 钢 .

这是通过磨刀石坚硬细小的磨料切割和磨损钢材来实现的。

[ðə; ði][strɑ:p]['kænɑ:t][du:] [ðɪs] .
The **strop** **cannot** **do** **this** **.**
这 皮带 不能 做 这 .

磨刀带做不到这一点。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntreri] , [strɔpɪŋ] [ə; eɪ]['reɪzər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] [flæt]
On **the** **contrary** **,** **stropping** **a** **razor** **,** **instead** **of** **giving** **it** **a** **thin** **and** **flat**
在 这 相反 , 磨刀 一个 剃刀 , 反而 的 给予 它 一个 薄的 和 平坦的
[edʒ] ,
edge **,**
边缘 ,

相反，用磨刀皮带打磨剃刀，而不是将其磨成薄而平的刀刃，

['ɔ:lweɪz][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [prə'du:s] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] [wʌn] .
always **has** **a** **tendency** **to** **produce** **a** **rounded** **one** **.**
总是 有 一个 趋势 到 生产 一个 圆润 一 .

总是倾向于产生圆形的形状。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][strɑ:p] ,
This **results** **from** **the** **very** **nature** **of** **the** **strop** **,**
这 结果 从 这 非常 自然 的 这 皮带 ,

这是由磨刀皮带本身的特性造成的。

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] “ ['gɪvz] ” [ɔ:r][sægz] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [strɔpɪŋ] ,
which **always** **“** **gives** **”** **or** **sags** **more** **or** **less** **during** **the** **process** **of** **stropping** **,**
哪个 总是 “ 给予 ” 或者 下垂 更多的 或者较少的 期间 这 过程 的 磨刀 ,

在磨刀过程中，它总是会或多或少地“下垂”或松弛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði][strɑ:p][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][sæg] , [ðə; ði] ['su:nər] [wɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [edʒ]
and **the** **more** **the** **strop** **is** **permitted** **to** **sag** **,** **the** **sooner** **will** **such** **an** **edge**
和 这 更多的 这 皮带 是 允许 到 下垂 , 这 很快 将要 这样的 一个 边缘
[bi:; bi] [prə'du:st] ,
be **produced** **,**
是 生产 ,

磨刀皮带下垂得越厉害，就越容易形成这种锋利的刀刃。

[ænd; ənd][ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [edʒ] [ə'sju:mz] [ðɪs] ['raʊndɪd] [fɔ:rm] , [ˌaɪ 'ti:] [lɔ:sɪz] [ɪts]
and **in** **proportion** **as** **the** **edge** **assumes** **this** **rounded** **form** **,** **it** **losses** **its**
和 在 部分 作为 这 边缘 假设 这 圆润 形式 , 它 损失 它是
['ki:nnəs] .
keenness **.**
敏锐 .

随着刀刃逐渐变得圆润，其锋利度也随之降低。

[ðə; ði] ['flætɪst] [ænd; ənd] ['θɪnɪst] [edʒ] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ,
The **flattest** **and** **thinnest** **edge** **is** **always** **the** **sharpest** **,**
这 最平坦 和 最薄 边缘 是 总是 这 最锋利 ,

最平最薄的边缘总是最锋利的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [sʌtʃ] [æn; ən] [edʒ] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪzər][ɪz][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

and	the	only	way	to	impart	such	an	edge	to	a	razor	is	by	means	of
和	这	仅有的	方式	到	传授	这样的	一个	边缘	到	一个	剃刀	是	经过	方法	的

[ðə; ði][hoʊn] .

the	hone	.
这	磨练	.

而要使剃刀拥有如此锋利的刀刃，唯一的办法就是用磨刀石。

[bɪ'fɔːr] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv]['həʊnɪŋ] ,

Before	explaining	the	process	of	honing	,
前	解释	这	过程	的	磨砺	,

在解释磨刀过程之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [hoʊnz] ,

it	may	be	well	to	say	a	word	about	the	different	kinds	of	hones	,
它	可能	是	出色地	到	说	一个	单词	关于	这	不同的	种类	的	磨刀石	,

或许有必要简单介绍一下不同种类的磨刀石。

[soʊ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['riːdər] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [wʌn] , [hiː; hi] [meɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'telɪdʒəntli] .

so	that	should	the	reader	wish	to	purchase	one	,	he	may	do	it	intelligently	.
所以	那	应该	这	读者	希望	到	购买	一	,	他	可能	做	它	聪明地	.

这样，如果读者想要购买一本，就可以明智地做出选择。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [hoʊnz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] , — [wʌn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

There	are	two	distinct	classes	of	hones	in	general	use	,	—	one	known	as	the
那里	是	二	清楚的	课程	的	磨刀石	在	一般的	使用	,	—	一	已知	作为	这

[rɑːk]

rock
岩石

市面上常用的磨刀石主要分为两大类，其中一类被称为岩石磨刀石。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[hoʊn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [kʌt][frʌm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

hone	,	on	account	of	its	being	cut	from	the	natural	rock	,	and	the	other
磨练	,	在	帐户	的	它是	存在	切	从	这	自然的	岩石	,	和	这	其他

[ˌmænjə'fæktʃər] .

manufactured	.
制造	.

砥石，因为它是从天然岩石上切割下来的；而另一种则是人造的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hoʊnz] [ɑːr; ər] [prə'duːst] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

A	great	number	of	hones	are	produced	in	different	parts	of	the	United	States	,
一个	伟大的	数字	的	磨刀石	是	生产	在	不同的	部分	的	这	团结的	各州	,

美国各地生产大量的磨刀石。

[bʌt; bət] [fjuː] [ðæt] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ] ['reɪzəz] .

but	few	that	are	really	suitable	for	sharpening	razors	.
但	很少	那	是	真的	合适的	为了	磨利	剃须刀	.

但真正适合磨剃刀的却很少。

[ə; eɪ]['reɪzər] [hoʊn] [mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst]['kwɑːləti] .

A	razor	hone	must	be	of	the	very	finest	quality	.
一个	剃刀	磨练	必须	是	的	这	非常	最好的	质量	.

剃刀磨刀石必须是品质最好的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [stoʊnz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'poʊzd] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['sɪlɪkə] ,

The	natural	stones	are	usually	composed	principally	of	silica	,
这	自然的	石头	是	通常	由	主要	的	二氧化硅	,

天然石材通常主要由二氧化硅组成。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['kʌtɪŋ] ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] [noʊn] .

which	is	one	of	the	sharpest	cutting	minerals	known	.
哪个	是	一	的	这	最锋利	切割	矿物	已知	.

它是已知最锋利的切割矿物之一。

[ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [kʌts] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [sti:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [grɪt] [ɪm'pɑ:ts] [ə; eɪ] ['veri] [smu:ð] [edʒ] [tu:; tə][ə; eɪ]['reɪzər] .

It	easily	cuts	the	hardest	steel	and	the	fine	grit	imparts	a	very	smooth	edge	to	a	razor	.
它	容易地	削减	这	最难	钢	和	这	美好的	砂砾	赋予	一个	非常	光滑的	边缘	到	一个	剃刀	.

它能轻松切割最硬的钢材，细腻的磨料能使剃刀拥有非常光滑的刀刃。

[ðə; ði] “ ['ɑ:rkənsɔ:] , ” [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['feɪməs] [hɑ:t] [sprɪŋz] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] [və'raɪəti] ,

The	“	Arkansas	,	”	found	near	the	famous	Hot	Springs	,	is	one	of	this	variety	,
这	“	阿肯色州	,	”	成立	靠近	这	著名的	热的	斯普林斯	,	是	一	的	这	种类	,

在著名的温泉附近发现的“阿肯色”就是这种品种之一。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] [stoʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [weɪst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	owing	to	the	difficulty	of	obtaining	this	stone	,	and	the	great	waste	in	cutting	it	,
但	欠款	到	这	困难	的	获得	这	石头	,	和	这	伟大的	浪费	在	切割	它	,

但由于这种石头难以获得，而且切割时会造成很大的浪费，

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [haɪ] .

the	supply	is	limited	and	the	price	high	.
这	供应	是	有限的	和	这	价格	高的	.

供应有限，价格高昂。

[ðə; ði] [hoʊn] .

THE	HONE	.
这	磨练	.

蜂蜜。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] [hoʊnz] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]

Most	of	the	razor	hones	used	in	the
最多	的	这	剃刀	磨刀石	用过的	在	这

大多数用于剃刀磨刀器的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑ:r; ər] [ɪm'pɔ:rtɪd] .

United	States	are	imported	.
团结的	各州	是	进口	.

美国是进口的。

[ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd][ɑ:r; ər][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['wɔ:tər] [hoʊnz] , [ðə; ði] [ɔɪl] [hoʊnz] [frʌm; frəm]['beldʒəm] ,

The	most	noted	are	the	German	water	hones	,	the	oil	hones	from	Belgium	,
这	最多	著名的	是	这	德语	水	磨刀石	,	这	油	磨刀石	从	比利时	,

其中最著名的有德国水磨石和比利时油磨石。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hoʊnz] [frʌm; frəm] ['ɔ:striə] .

and	the	Swaty	hones	from	Austria	.
和	这	-	磨刀石	从	奥地利	.

还有来自奥地利的斯瓦蒂磨刀石。

[ðə; ði][læst] [neɪmd] [ɑːr; ər] ['veri] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ɪn] [praɪs][ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] ['bɑːbəz] .

The	last	named	are	very	reasonable	in	price	and	quite	a	favorite	among	barbers	.
这	最后的	命名	是	非常	合理的	在	价格	和	相当	一个	最喜欢的	之中	理发师	.

最后提到的这些产品价格非常合理，深受理发师的喜爱。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktʃər] [hoʊn] ,

They	are	a	manufactured	hone	,
他们	是	一个	制造	磨练	,

它们是人工制造的磨刀石，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] [hoʊnz][ɑːr; ər][suː'pɪriər]

and	in	some	respects	the	manufactured	hones	are	superior
和	在	一些	尊重	这	制造	磨刀石	是	优越的

[tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [stoʊnz] ,

to	the	natural	stones	,
到	这	自然的	石头	,

在某些方面，人造磨刀石比天然磨刀石更胜一筹。

[ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [siːmz] [ænd; ənd][ʌn'iːv(ə)n][spɑːts][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['juːnɪfɔːrm][ɪn]

in	that	they	are	free	from	seams	and	uneven	spots	and	perfectly	uniform	in
在	那	他们	是	自由的	从	接缝	和	不均匀	地点	和	完美	制服	在

['tekstʃər] .

texture	.
质地	.

它们没有接缝和不平整的地方，质地也完全均匀。

[moʊst][men][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] ['həʊniŋ][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Most	men	have	the	idea	that	honing	is	a	difficult	operation	and	should	be
最多	男人	有	这	主意	那	磨砺	是	一个	难的	手术	和	应该	是

[ˌʌndər'teɪkən] ['oʊnli][baɪ]['ekspɜːrt] ['kʌtlər] [ɔːr] ['bɑːbəz] .

undertaken	only	by	expert	cutlers	or	barbers	.
已	仅有的	经过	专家	刀具	或者	理发师	.

大多数男人都认为磨刀是一项复杂的操作，应该只由专业的刀匠或理发师进行。

['veri] [fjuː] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hoʊn][ðer; ðər][oʊn] ['reɪzəz] .

Very	few	seem	to	think	that	they	can	hone	there	own	razors	.
非常	很少	似乎	到	思考	那	他们	能	磨练	那里	自己的	剃须刀	.

似乎很少有人认为自己可以磨利剃刀。

[haʊ] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['kɜːrənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

How	this	impression	became	current	,	it	is	difficult	to	say	.
如何	这	印象	成为	当前的	,	它	是	难的	到	说	.

这种印象是如何流行起来的，很难说。

[wiː; wi] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'sɜːrt] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['həʊniŋ][ə; eɪ]['reɪzər][ɪz][æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['iːzi]

We	venture	to	assert	,	however	,	that	honing	a	razor	is	at	least	as	easy
我们	风险投资	到	断言	,	然而	,	那	磨砺	一个	剃刀	是	在	至少	作为	简单的

[æz; əz] [strɔpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

as	stropping	it	.
作为	磨刀	它	.

不过，我们敢断言，磨利剃刀至少和用磨刀皮带磨刀一样容易。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [sə'poʊzɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]

In	this	case	as	in	many	others	,	the	difficulty	arises	from	supposing	there	is	a
在	这	案件	作为	在	许多	其他的	,	这	困难	出现	从	假如	那里	是	一个

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

在这种情况下，就像在许多其他情况下一样，困难在于假设存在困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hoʊn]
How to Use the Hone
如何 到 使用 这 磨练

如何使用磨刀器

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [hoʊn] .
HOW TO USE THE HONE .
如何 到 使用 这 磨练 .

如何使用磨刀器。

[ðə; ði] [hoʊn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] ['ʃɑːpənɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] ['reɪzər] ,
The hone being the only means of sharpening a dull razor ,
这 磨练 存在 这 仅有的 方法 的 磨利 一个 乏味的 剃刀 ,

磨刀石是磨利钝剃刀的唯一工具。

[ɪts] [juːz] [bɪ'kʌmz] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp]
its use becomes at once of the utmost importance to those who wish to keep
它是 使用 变成 在 一次 的 这 极致 重要性 到 那些 WHO 希望 到 保持
[ðer; ðər] ['reɪzəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['ɔːrdər] .
their razors in perfect order .
他们的 剃须刀 在 完美的 命令 .

对于那些希望保持剃须刀完美状态的人来说，它的使用立刻变得至关重要。

[hoʊnz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [juːst] [draɪ] , [bʌt; bət] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] ['wɔːtər] ,
Hones are seldom used dry , but are usually covered with either water ,
磨刀石 是 很少 用过的 干燥 , 但 是 通常 涵盖 和 任何一个 水 ,
['læðər] [ɔːr] [ɔɪl] :
lather or oil :
泡沫 或者 油 :

磨刀石很少干磨，通常会涂上水、泡沫或油：

[fɜːrst] — [tuː; tə] [prɪ'vent] ['hiːtɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [wɪtʃ] [wʊd] ['kwɪkli] [spɔɪl] [ɪts] ['tempər] ;
first — to prevent heating the blade which would quickly spoil its temper ;
第一的 — 到 防止 加热 这 刀刃 哪个 会 迅速地 剧透 它是 脾气 ;

首先——防止刀片过热，否则会很快破坏刀片的硬度；

['sekənd] — [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [stiːl] [ðæt] [ɑːr; ər] [graʊnd] [ɔːf] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm]
second — to keep the particles of steel that are ground off the blade from
第二 — 到 保持 这 颗粒 的 钢 那 是 地面 离开 这 刀刃 从
['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] ,
entering the pores of the stone ,
进入 这 毛孔 的 这 石头 ,

第二点——防止磨刀时磨掉的钢屑进入磨石的孔隙中，

[wɪtʃ] [wʊd] [suːn] [fɪl] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [gleɪzd] ['sɜːrfɪs] ;
which would soon fill up and result in what is known as a glazed surface ;
哪个 会 很快 充满 向上 和 结果 在 什么 是 已知 作为 一个 釉面 表面 ;

很快就会被填满，形成所谓的釉面；

[ænd; ənd][θɜːrd] — [tuː; tə] [meɪk]
and third — to make
和 第三 — 到 制作

第三——制作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊn][æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
the surface of the hone as smooth as possible .
这 表面 的 这 磨练 作为 光滑的 作为 可能的 .

使磨刀石表面尽可能光滑。

[bɪ'fɔːr] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [waɪp][ðə; ði][hoʊn] [kliːn] ,
Before commencing the operation , wipe the hone clean ,
前 开始 这 手术 , 擦拭 这 磨练 干净的 ,

操作前，请将磨刀器擦拭干净。

[ðen] [pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ɔɪl][ɔːr] [els] ['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɔːr]['læðər] .
then put on a few drops of oil or else cover it with water or lather .
然后 放 在 一个 很少 滴 的 油 或者 别的 覆盖 它 和 水 或者 泡沫 .

然后滴几滴油，或者用水或泡沫覆盖。

[ðɪs] [wɪl] [floʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [stiːl] [graʊnd] [ɔːf][ðə; ði]['reɪzər] ,
This will float the little particles of steel ground off the razor ,
这 将要 漂浮 这 小的 颗粒 的 钢 地面 离开 这 剃刀 ,

这样就能将剃刀上磨下来的细小钢屑扬起。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [rɪ'meɪnɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði][hoʊn][tuː; tə] [ɪm'piːd] [ɪts]
thus preventing them from remaining directly on the hone to impede its
因此 预防 他们 从 其余的 直接地 在 这 磨练 到 阻碍 它是
[fʊl] [ænd; ənd]['iːkwəl] [ɪ'fekt] .
full and equal effect .
满的 和 平等的 影响 .

这样就能防止它们直接留在磨刀石上，从而妨碍磨刀石发挥其全部和同等的作用。

[wɪð; wɪθ][moʊst][hoʊnz][juː; jʊ] [meɪ] [juːz] ['iːðər] ['wɔːtər] , ['læðər][ɔːr][ɔɪl] ;
With most hones you may use either water , lather or oil ;
和 最多 磨刀石 你 可能 使用 任何一个 水 , 泡沫 或者 油 ;

大多数磨刀器都可以用水、泡沫或油来磨刀；

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ; [wɪtʃ'evər] [juː; jʊ][bɪ'gɪn][wɪð; wɪθ] , [juːz]
but do not change from one to the other ; whichever you begin with , use
但 做 不是 改变 从 一 到 这 其他 ; 任何 你 开始 和 , 使用
[ðæt] [ɪk'skluːsɪvli] .
that exclusively .
那 只 .

但不要在两者之间来回切换；无论你从哪一个开始，都要只使用它。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [taɪm][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] [wen] [ɔɪl][ɪz] [juːst] [bʌt; bət][ðə; ði]
It requires a longer time to produce a keen edge when oil is used but the
它 需要 一个 更长 时间 到 生产 一个 敏锐的 边缘 什么时候 油 是 用过的 但 这
[edʒ] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['smuːðər] .
edge is somewhat smoother .
边缘 是 有些 更平滑 .

使用油时需要更长时间才能磨出锋利的刀刃，但刀刃会更光滑一些。

[moʊst] ['bɑːbəz] [juːz] ['læðər][ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ədˈvaɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Most barbers use lather and we should advise the beginner to do so .
最多 理发师 使用 泡沫 和 我们 应该 建议 这 初学者 到 做 所以 .

大多数理发师都会使用泡沫，我们也应该建议初学者这样做。

[də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər]['həuniŋ] .
Directions **for** **Honing** **.**
方向 为了 磨砺 .

磨刀指南。

[ðə; ði][hoʊn] , [wɪð; wɪθ][ɪts][faɪn] ['sɜ:rfɪs] [ʌp] ,
The **hone** **,** **with** **its** **fine** **surface** **up** **,**
这 磨练 , 和 它是美好的 表面 向上 ,

磨刀石，细面朝上，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] ['pɜ:rfɪktli] [flæt][ɑ:n][ə; eɪ]['teɪbl][ɔ:r] ['ʌðər] ['sɑ:lɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
should **be** **placed** **perfectly** **flat** **on** **a** **table** **or** **other** **solid** **foundation** **.**
应该 是 放置 完美 平坦的 在 一个 桌子 或者 其他 坚硬的 基础 .

应平放在桌子或其他坚固的表面上。

([ðə; ði] [rʌf] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju:z] .)
(**The** **rough** **surface** **is** **intended** **merely** **as** **a** **support** **and** **not** **for** **use** **.** **)**
(这 粗糙的 表面 是 故意的 仅仅 作为 一个 支持 和 不是 为了 使用 .)

（粗糙表面仅作支撑作用，不可使用。）

['æftər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]
After **covering** **the**
后 覆盖 这

报道完毕

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **32** **]**
[页 -]

[第32页]

[hoʊn][wɪð; wɪθ]['læðər] , [pleɪs] [ðə; ði]['reɪzər][flæt][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
hone **with** **lather** **,** **place** **the** **razor** **flat** **upon** **it** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
磨练 和 泡沫 , 地方 这 剃刀 平坦的 之上 它 作为 所示 在 如图 .

用泡沫打磨，将剃刀平放在泡沫上，如图所示。

[ə; eɪ] .
A **.**
一个 .

一个。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['fɪŋgər] , [græsp][ðə; ði]['reɪzər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hi:l] ,
With **the** **thumb** **and** **fore** **finger** **,** **grasp** **the** **razor** **back** **of** **the** **heel** **,**
和 这 拇指 和 前 手指 , 抓牢 这 剃刀 后退 的 这 脚跟 ,

用拇指和食指抓住脚后跟的剃刀后部，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][fɜ:rm][hoʊld][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
so **as** **to** **have** **firm** **hold** **of** **both** **the** **blade** **and** **the** **handle** **.**
所以 作为 到 有 公司 抓住 的 两个都 这 刀刃 和 这 处理 .

以便牢牢握住刀刃和刀柄。

[drɔ:] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm] [hi:l] [tu:; tə] [pɔɪnt] , ['fɔ:rwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] ,
Draw **the** **blade** **from** **heel** **to** **point** **,** **forward** **against** **the** **edge** **,**
画 这 刀刃 从 脚跟 到 观点 , 向前 反对 这 边缘 ,

从刀跟到刀尖，向前贴着刀刃划动。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['preʃər] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] ['ɪntu:][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
and **with** **a** **moderate** **degree** **of** **pressure** **,** **until** **it** **comes** **into** **the** **position**
和 和 一个 缓和 程度 的 压力 , 直到 它 来 进入 这 位置
[ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
shown **in** **Fig** **.**
所示 在 如图 .

并以适度的压力，直至其达到图中所示的位置。

[biː] .

B	**.**
B	.

B.

[naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊn] , [tɜːrn][ðə; ði] [edʒ] [ʌp] ,

Now	**,**	**without**	**lifting**	**the**	**blade**	**from**	**the**	**stone**	**,**	**turn**	**the**	**edge**	**up**	**,**
现在	,	没有	举重	这	刀刃	从	这	石头	,	转动	这	边缘	向上	,

现在，不要将刀刃从磨刀石上抬起，将刀刃向上翻起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪzər] [rests] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

so	**that**	**the**	**razor**	**rests**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**blade**	**.**
所以	那	这	剃刀	休息	在	这	后退	的	这	刀刃	.

这样剃刀就能靠在刀片的背面。

[slaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['fɔːrwərd][ɑːn][ɪts] [bæk] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]

Slide	**it**	**forward**	**on**	**its**	**back**	**from**	**point**	**to**	**heel**	**and**	**let**	**it**	**fall**	**into**	**the**
滑动	它	向前	在	它是	后退	从	观点	到	脚跟	和	让	它	落下	进入	这

[pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn][fɪg] .

position	**indicated**	**in**	**Fig**	**.**
位置	表明的	在	如图	.

将它从尖端到脚跟向前滑动，让它落在图中所示的位置。

[siː] . [pʊʃ] [ðə; ði] [bleɪd] [frʌm; frəm] [hiːl] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [stroʊk]

C	**.**	**Push**	**the**	**blade**	**from**	**heel**	**to**	**point**	**against**	**the**	**edge**	**,**	**finishing**	**the**	**stroke**
C	.	推	这	刀刃	从	脚跟	到	观点	反对	这	边缘	,	精加工	这	中风

[æz; əz][ɪn][fɪg] .

as	**in**	**Fig**	**.**
作为	在	如图	.

C. 将刀片从刀跟推向刀尖，抵住刀刃，完成如图所示的动作。

[diː] . [tɜːrn][ðə; ði] [bleɪd] [ɑːn][ɪts] [bæk] ,

D	**.**	**Turn**	**the**	**blade**	**on**	**its**	**back**	**,**
D	.	转动	这	刀刃	在	它是	后退	,

D. 将刀片翻转过来，

[slaɪd][frʌm; frəm][pɔɪnt][tuː; tə] [hiːl] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][pə'zɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ʃoʊn]

slide	**from**	**point**	**to**	**heel**	**and**	**let**	**it**	**fall**	**into**	**the**	**first**	**position**	**,**	**as**	**shown**
滑动	从	观点	到	脚跟	和	让	它	落下	进入	这	第一的	位置	,	作为	所示

[ɪn][fɪg] .

in	**Fig**	**.**
在	如图	.

如图所示，从鞋尖滑到鞋跟，让它落到第一个位置。

[ə; eɪ] . [kən'tɪnjuː] ['həuniŋ][ʌn'tɪl][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [kiːn] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [nɪks]

A	**.**	**Continue**	**honing**	**until**	**the**	**blade**	**is**	**sufficiently**	**keen**	**and**	**free**	**from**	**nicks**
一个	.	继续	磨砺	直到	这	刀刃	是	足够	敏锐的	和	自由的	从	尼克斯

[ænd; ənd][ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz] .

and	**inequalities**	**.**
和	不平等	.

A. 继续磨刀，直到刀刃足够锋利，没有缺口和不平整。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [baɪ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] , ['veri] ['laɪtli] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɔɪsnd] [θʌm]

This	**may**	**be**	**known**	**by**	**drawing**	**the**	**edge**	**,**	**very**	**lightly**	**,**	**across**	**the**	**moistened**	**thumb**
这	可能	是	已知	经过	绘画	这	边缘	,	非常	轻轻	,	穿过	这	湿润	拇指

[neɪl] .

nail	**.**
指甲	.

可以通过用刀尖轻轻划过湿润的拇指指甲来判断。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [tuː; tə][ðə; ði][neɪl] ['slaɪtli] ,
If it sticks to the nail slightly ,
如果 它 棍子 到 这 指甲 轻微地 ,

如果它稍微粘在指甲上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['həuniŋ][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [wɪtʃ]
it is an indication that the honing has developed the little teeth which
它 是 一个 指示 那 这 磨砺 有 发达 这 小的 牙齿 哪个
['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['reɪzər] [edʒ] ,
constitute the perfect razor edge ,
构成 这 完美的 剃刀 边缘 ,

这表明磨刀过程中已经形成了构成完美剃刀刃口的细小齿状结构。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər] [strɔpɪŋ] .
and that the razor is now ready for stropping .
和 那 这 剃刀 是 现在 准备好 为了 磨刀 .

现在剃刀可以进行磨刀了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[haʊ] [tuː; tə] [hoʊn] [ðə; ði] ['reɪzər] .
HOW TO HONE THE RAZOR .
如何 到 磨练 这 剃刀 .

如何磨利剃刀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ɪf] [ðə; ði]['həuniŋ][biː; bi] ['kærid] [tuː] [fɑːr] , [ə; eɪ] “ ['waɪər] [edʒ] ” [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] ,
If the honing be carried too far , a “ wire edge ” will be produced ,
如果 这 磨砺 是 携带 也 远的 , 一个 “ 金属丝 边缘 ” 将要 是 生产 ,

如果珩磨过度，就会产生“钢丝边”。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
and this must be removed .
和 这 必须 是 已移除 .

必须将其移除。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] ,
To do this ,
到 做 这 ,

为此，

[drɔː] [ðə; ði] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['mɔɪsnd] [θʌm] [neɪl][ɪn][ðə; ði] ['mænər]
draw the edge with a steady hand across the moistened thumb nail in the manner
画 这 边缘 和 一个 稳定的 手 穿过 这 湿润 拇指 指甲 在 这 方式
['ɪndɪkeɪtɪd] [ə'bʌv] .
indicated above .
表明的 多于 .

用稳定的手，在湿润的拇指指甲上，按照上述方法画出边缘。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [drɔːn] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə'krɔːs] [ðə; ði][hoʊn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,
The blade should then be drawn once or twice across the hone as before ,
这 刀刃 应该 然后 是 绘制 一次 或者 两次 穿过 这 磨练 作为 前 ,

然后像之前一样，用刀刃在磨刀石上划一到两次。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ju'naɪt][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][i'kwɑ:ləti][ʌv; əv]
in order to unite all parts of the edge and cause a perfect equality of
在 命令 到 团结 全部 部分 的 这 边缘 和 原因 一个 完美的 平等 的
['ki:nnəs] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
keenness from one end of the blade to the other .
敏锐 从 一 结尾 的 这 刀刃 到 这 其他 .

为了使刀刃的各个部分融为一体，使刀刃从一端到另一端都具有完全一致的锋利度。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [pər'fɔ:rmd] ,
With this done , the operation is in general performed ,
和 这 完毕 , 这 手术 是 在 一般的 执行 ,

完成这些步骤后，手术一般就完成了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndrəs] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv]['həuniŋ][ðə; ði]['reɪzər] ['væniʃiz] .
and the wondrous difficulty of honing the razor vanishes .
和 这 奇妙的 困难 的 磨砺 这 剃刀 消失 .

磨利剃刀的奇妙困难也随之消失了。

['speʃ(ə)l][də'rekʃ(ə)nz] .
Special Directions .
特别的 方向 .

特别说明。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['speʃəli] [əb'zɜ:rvd] .
The following directions should be specially observed .
这 下列的 方向 应该 是 特别 观察到 .

务必特别注意以下事项。

[fɜ:rst] — [ðə; ði] [bleɪd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held] ['pɜ:rfɪktli] [flæt][ɑ:n][ðə; ði][hoʊn] , [soʊ][ðæt][ðə; ði] [bæk] ,
First — The blade should be held perfectly flat on the hone , so that the back ,
第一的 — 这 刀刃 应该 是 握住 完美 平坦的 在 这 磨练 , 所以 那 这 后退 ,

首先——刀刃应该完全平放在磨刀石上，这样刀背，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [edʒ] , ['tʌtʃɪz] [ðə; ði][stoʊn] .
as well as the edge , touches the stone .
作为 出色地 作为 这 边缘 , 触摸 这 石头 .

边缘也接触到石头。

[ɪf] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [reɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stoʊn][soʊ]
If the back is raised from the stone so
如果 这 后退 是 提高 从 这 石头 所以

如果背部从石头上抬起，那么

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[ðæt]['oʊnli][ðə; ði] [edʒ] ['tʌtʃɪz] , [ðə; ði] ['bevl] [wɪl] [bi:; bi] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [blʌnt] .
that only the edge touches , the bevel will be short and the edge blunt .
那 仅有的 这 边缘 触摸 , 这 斜角 将要 是 短的 和 这 边缘 钝 .

只有边缘接触，斜面会很短，边缘会很钝。

['sekənd] — [ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ə'krɔ:s][ðə; ði][hoʊn][daɪˈægənəli] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] ,
Second — In drawing the blade across the hone diagonally against the edge ,
第二 — 在 绘画 这 刀刃 穿过 这 磨练 对角线 反对 这 边缘 ,

第二步——用刀刃沿对角线方向划过磨刀石，

[ðə; ði] [hi:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][æd'væns][ʌv; əv][ðə; ði][pɔɪnt] ,
the heel should be about one and a half inches in advance of the point ,
这 脚跟 应该 是 关于 一 和 一个 一半 英寸 在 进步 的 这 观点 ,

鞋跟应该比鞋尖向前大约一英寸半，

[ænd; ənd] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][meɪn'teɪn][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] [wen] [ðə; ði] [stroʊk] [ɪz]

and	care	should	be	taken	to	maintain	the	same	angle	when	the	stroke	is
和	关心	应该	是	已采取	到	维持	这	相同的	角度	什么时候	这	中风	是

[rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

reversed	and	throughout	the	entire	operation	.
反转	和	自始至终	这	全部的	手术	.

并且，在反向划水以及整个操作过程中，应注意保持相同的角度。

[ðɪs] [sets] [ðə; ði] [tiːθ] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər]['æŋg(ə)l] , [ðæt] [ɪz] , ['slaɪtli] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːl] .

This	sets	the	teeth	at	the	proper	angle	,	that	is	,	slightly	inclined	toward	the	heel	.
这	套	这	牙齿	在	这	恰当的	角度	,	那	是	,	轻微地	倾斜	朝向	这	脚跟	.

这样就能使牙齿处于正确的角度，即略微向后跟倾斜。

[wiː; wi][hæv; həv] ['laɪkənd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪzər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɔː] ,

We	have	likened	the	edge	of	a	razor	to	that	of	a	saw	,
我们	有	类似	这	边缘	的	一个	剃刀	到	那	的	一个	锯	,

我们把剃刀的刀刃比作锯子的刀刃。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] : [sɔː] [tiːθ] [ɪn'klaɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l][ænd; ənd]

but	there	is	this	difference	:	saw	teeth	incline	away	from	the	handle	and
但	那里	是	这	不同之处	:	锯	牙齿	倾斜	离开	从	这	处理	和

[tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

toward	the	point	,
朝向	这	观点	,

但两者之间存在一个区别：锯齿是从远离手柄的方向向尖端倾斜的，

[waɪl] [ðə; ði]['reɪzər] [tiːθ] [ɪn'klaɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːl] .

while	the	razor	teeth	incline	away	from	the	point	and	toward	the	heel	.
尽管	这	剃刀	牙齿	倾斜	离开	从	这	观点	和	朝向	这	脚跟	.

而剃刀的刀齿则从刀尖向刀跟倾斜。

[ðɪs] [ɪz] [kə'rekt] [ɪn]['prɪnsəp(ə)l] ,

This	is	correct	in	principle	,
这	是	正确的	在	原则	,

原则上这是正确的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔː] [ɪn][juːz][ɪz] [pʊʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

for	the	saw	in	use	is	pushed	away	from	the	handle	toward	the	point	,
为了	这	锯	在	使用	是	推动	离开	从	这	处理	朝向	这	观点	,

使用时，锯子会从手柄处向锯尖方向推去。

[waɪl] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɔːn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hiːl] .

while	the	razor	is	usually	drawn	away	from	the	point	toward	the	heel	.
尽管	这	剃刀	是	通常	绘制	离开	从	这	观点	朝向	这	脚跟	.

剃刀通常是从刀尖向脚跟方向拉动。

[θɜːrd] — [preɪs] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [fɔːrs] [ɑːn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] .

Third	—	Press	with	equal	force	on	all	parts	of	the	edge	.
第三	—	按	和	平等的	力量	在	全部	部分	的	这	边缘	.

第三步——用均匀的力按压边缘的各个部分。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊn] , ['veri] ['lɪt(ə)l] ['preʃər] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .

With	a	good	hone	,	very	little	pressure	will	be	required	.
和	一个	好的	磨练	,	非常	小的	压力	将要	是	必需的	.

如果磨刀器磨得好，就只需要很小的压力。

[ðə; ði] [taɪm] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [hoʊn] [ə; eɪ]['reɪzər]

The	time	required	to	hone	a	razor
这	时间	必需的	到	磨练	一个	剃刀

磨利剃刀所需的时间

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

[dɪˈpendz] [mʌtʃ] [ɑːn][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər][ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːl]
depends **much** **on** **the** **condition** **of** **the** **razor** **and** **the** **hardness** **of** **the** **steel**
取决于 很多 在 这 状况 的 这 剃刀 和 这 硬度 的 这 钢
[kəmˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
composing **it** **.**
构成 它 .

这很大程度上取决于剃刀的状况和构成剃刀的钢材硬度。

[wen] [ðə; ði] [edʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][kənˈdɪʃ(ə)n] — [ðæt][ɪz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [nɪks]
When **the** **edge** **is** **in** **the** **usual** **condition** **—** **that** **is** **when** **it** **is** **free** **from** **nicks**
什么时候 这 边缘 是 在 这 通常 状况 — 那 是 什么时候 它 是 自由的 从 尼克斯
[ænd; ənd][hæz; həz] ['mɪrli] [bɪˈkʌm] [θɪk] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndʒuˈdɪʃəs] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði]
and **has** **merely** **become** **thick** **in** **consequence** **of** **the** **injudicious** **use** **of** **the**
和 有 仅仅 变得 厚的 在 结果 的 这 不明智的 使用 的 这
['reɪzər][strɑːp] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [niːd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['həuniŋ] ;
razor **strop** **—** **it** **will** **need** **very** **little** **honing** **;**
剃刀 皮带 — 它 将要 需要 非常 小的 磨砺 ;

当刀刃处于正常状态时——即刀刃没有缺口，只是由于不当使用磨刀皮带而变厚——它几乎不需要打磨；

[eɪt] [ɔːr][ten] [stroʊks] [ɪn] [iːtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [səˈfɪʃ(ə)nt] .
eight **or** **ten** **strokes** **in** **each** **direction** **will** **be** **quite** **sufficient** **.**
八 或者 十 笔画 在 每个 方向 将要 是 相当 充足的 .

每个方向划八到十下就足够了。

[wen] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [edʒ] [hæz; həz] [nɪks] : [ðoʊ] [soʊ] [smɔːl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['skersli]
When **,** **however** **,** **the** **edge** **has** **nicks** **:** **though** **so** **small** **as** **to** **be** **scarcely**
什么时候 , 然而 , 这 边缘 有 尼克斯 : 尽管 所以 小的 作为 到 是 几乎
[pərˈseptəb(ə)l] ,
perceptible **,**
可感知的 ,

然而，当边缘出现缺口时：即使缺口非常小，几乎难以察觉，

[ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [rɪˈkwaɪər] [mɔːr] [taɪm] [ænd; ənd] [əˈtenʃ(ə)n] .
the **operation** **will** **require** **more** **time** **and** **attention** **.**
这 手术 将要 要求 更多的 时间 和 注意力 .

这项手术需要更多的时间和精力。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [nɪks] [biː; bi][lɑːrdʒ] ,
Should **the** **nicks** **be** **large** **,**
应该 这 尼克斯 是 大的 ,

如果缺口较大，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][send][ðə; ði]['reɪzər][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌtlər][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] .
it **will** **be** **better** **to** **send** **the** **razor** **to** **a** **cutler** **to** **be** **ground** **.**
它 将要 是 更好的 到 发送 这 剃刀 到 一个 卡特勒 到 是 地面 .

最好把剃刀送到刀匠那里磨一下。

[ɪf] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər][ænd; ənd]['prɑːpərli] [strɔpt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɑːt][rɪˈkwaɪər] ['veri]
If **the** **razor** **is** **well** **cared** **for** **and** **properly** **stropped** **,** **it** **will** **not** **require** **very**
如果 这 剃刀 是 出色地 关心 为了 和 适当地 磨刀石 , 它 将要 不是 要求 非常
['friːkwənt]['həuniŋ] ,
frequent **honing** **,**
频繁 磨砺 ,

如果剃刀保养得当，并正确使用磨刀皮带，则无需频繁磨刀。

['prɑːbəbli] [nɑːt] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns][ɪn][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] [wiːks] .

probably	not	oftener	than	once	in	from	six	to	eight	weeks	.
大概	不是	更频繁	比	一次	在	从	六	到	八	周	.

可能每隔六到八周不会超过一次。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	it	is	required	you	will	become	aware	of	it	,
什么时候	它	是	必需的	你	将要	变得	意识到的	的	它	,

需要的时候你自然会知道。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [strɔpɪŋ] [wɪl] [nɑːt] ['ʃɑːrpən] [ˌaɪ 'tiː] .

from	the	fact	that	stropping	will	not	sharpen	it	.
从	这	事实	那	磨刀	将要	不是	锐化	它	.

因为用磨刀皮带磨刀并不能使它变锋利。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [strɑːp] .

THE	STROP	.
这	皮带	.

皮带。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['həuniŋ][ðə; ði]['reɪzər] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] ,

The	object	of	honing	the	razor	,	as	has	been	explained	,
这	目的	的	磨砺	这	剃刀	,	作为	有	到过	解释	,

如前所述，磨利剃刀的目的是

[ɪz][tuː; tə][ə'breid][ænd; ənd] [wer] [ə'weɪ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [æz; əz]

is	to	abraid	and	wear	away	the	edge	of	the	blade	so	that	it	becomes	as
是	到	磨损	和	穿	离开	这	边缘	的	这	刀刃	所以	那	它	变成	作为

[θɪn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

thin	as	possible	.
薄的	作为	可能的	.

目的是磨损刀刃，使其尽可能薄。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv] ['ʃɑːpəniŋ] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz] [stɪl] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

But	when	this	is	done	,	the	process	of	sharpening	the	razor	is	still	incomplete	,
但	什么时候	这	是	完毕	,	这	过程	的	磨利	这	剃刀	是	仍然	未完成	,

但是，这样做之后，剃刀的磨利过程仍然没有完成。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [edʒ] , [wen] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊn] ,

for	the	edge	,	when	taken	from	the	hone	,
为了	这	边缘	,	什么时候	已采取	从	这	磨练	,

刀刃从磨刀石上取下时，

[ɪz][left] [rʌf] [ænd; ənd][ʌn'fɪt][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

is	left	rough	and	unfit	to	put	on	the	face	.
是	左边	粗糙的	和	不合格	到	放	在	这	脸	.

表面粗糙，不适合敷在脸上。

[ə'nʌðər] ['prɑːses] [ɪz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [strɔpɪŋ] .

Another	process	is	necessary	,	and	that	is	stropping	.
其他	过程	是	必要的	,	和	那	是	磨刀	.

还需要另一个步骤，那就是磨刀。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [strɔpɪŋ] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bleɪd] ['θɪnər] , [bʌt; bət][tu:; tə] [smu:ð]

The	object	of	stropping	is	not	to	make	the	blade	thinner	,	but	to	smooth
这	目的	的	磨刀	是	不是	到	制作	这	刀刃	更薄	,	但	到	光滑的

[ðə; ði] [edʒ] ,

the	edge	,
这	边缘	,

磨刀的目的不是为了使刀刃变薄，而是为了使刀刃更加光滑。

['teɪkɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [rʌf] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ti:θ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] ,

taking	off	the	rough	surface	of	the	little	teeth	which	have	been	developed	,
采取	离开	这	粗糙的	表面	的	这	小的	牙齿	哪个	有	到过	发达	,

去除已发育的小牙齿表面的粗糙部分，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn]['pɜ:rfɪkt]

and	setting	them	all	in	perfect
和	环境	他们	全部	在	完美的

并将它们完美地安排好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[ə'laɪnmənt] .

alignment	.
结盟	.

结盟。

[ðɪs] ['gɪvz] [ðə; ði]['reɪzər][ɪts] [ɪk'si:dɪŋ] ['ki:nnəs] .

This	gives	the	razor	its	exceeding	keenness	.
这	给予	这	剃刀	它是	超过	敏锐	.

这赋予了剃刀极强的锋利度。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][fɜ:rst] - [klæs] [strɑ:p] .

You	should	have	a	first	-	class	strop	.
你	应该	有	一个	第一的	-	班级	皮带	.

你应该有一条一流的皮带。

[ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l] ['mætərz] [haʊ] [gʊd] [jʊr; jər]['reɪzər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪf] [jʊr; jər][strɑ:p][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] ,

It	little	matters	how	good	your	razor	may	be	if	your	strop	is	a	poor	one	,
它	小的	事情	如何	好的	你的	剃刀	可能	是	如果	你的	皮带	是	一个	贫穷的	一	,

如果你的磨刀皮带很差，那么你的剃刀再好也无济于事。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ]['reɪzər][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][strɑ:p]

for	it	is	absolutely	impossible	to	keep	a	razor	in	good	condition	if	the	strop
为了	它	是	绝对地	不可能的	到	保持	一个	剃刀	在	好的	状况	如果	这	皮带

[ɪz][ʌv; əv] [pʊr] ['kwɑ:ləti][ɔ:r] [rʌf] [ænd; ənd] ['hægəld] .

is	of	poor	quality	or	rough	and	haggled	.
是	的	贫穷的	质量	或者	粗糙的	和	讨价还价	.

因为如果剃刀皮带质量差、粗糙不堪，就绝对不可能保持剃刀的良好状态。

['meni] [ə; eɪ]['reɪzər][hæz; həz] [bɪn] [bleɪmd] [wen] [ðə; ði] [fɔ:lt] [laɪ] [ɪn'taɪərli][wɪð; wɪθ][ðə; ði][strɑ:p]

Many	a	razor	has	been	blamed	when	the	fault	lie	entirely	with	the	strop
许多	一个	剃刀	有	到过	被指责	什么时候	这	过错	说谎	完全	和	这	皮带

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	manner	of	using	it	.
和	这	方式	的	使用	它	.

许多剃须刀被指责有问题，但实际上问题完全出在磨刀皮带和使用方法上。

[soʊ] [kɔːld] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ˌprepəˈreɪʃnz] , [ˈsʌmtaɪmz] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [strɔps] ,

So	called	sharpening	preparations	,	sometimes	applied	to	the	surface	of	strops	,
所以	称为	磨利	准备工作	,	有时	应用	到	这	表面	的	磨刀带	,

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊn] ,

as	a	substitute	for	the	hone	,
作为	一个	代替	为了	这	磨练	,

所谓的磨刀剂，有时会涂抹在磨刀皮带的表面，作为磨刀石的替代品。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] .

should	be	avoided	.
应该	是	避免	.

应该避免。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kənˈteɪn] [ˈæsɪd][ɔːr] [ˈeməri] ,

Most	of	them	contain	acid	or	emery	,
最多	的	他们	包含	酸	或者	金刚砂	,

它们大多含有酸或金刚砂，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈgrædʒuəli] [spɔɪl] [ðə; ði] [ˈtempər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪzər] .

which	is	likely	to	gradually	spoil	the	temper	of	the	razor	.
哪个	是	可能	到	逐步地	剧透	这	脾气	的	这	剃刀	.

这很可能会逐渐破坏剃刀的性能。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [strɔps] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] ,

There	are	many	kinds	of	strops	manufactured	and	placed	on	the	market	,
那里	是	许多	种类	的	磨刀带	制造	和	放置	在	这	市场	,

[sʌm; səm] [gʊd] [ænd; ənd][sʌm; səm][bæd] .

some	good	and	some	bad	.
一些	好的	和	一些	坏的	.

市面上生产和销售的磨刀带种类繁多，有的好，也有坏的。

[ðə; ði][moʊst] [ˈkɑːmən] [ɪz][ðə; ði] [swɪŋ] [strɑːp] ,

The	most	common	is	the	swing	strop	,
这	最多	常见的	是	这	摇摆	皮带	,

最常见的是摆动式皮带，

[meɪd] [ʌv; əv] [ˈleðər] [ɔːr] [hɔːrs] [haɪd][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ˈkænvəs][ɔːr][hoʊz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

made	of	leather	or	horse	hide	on	one	side	and	canvas	or	hose	on	the	other	.
制成	的	皮革	或者	马	隐藏	在	一	边	和	帆布	或者	软管	在	这	其他	.

一面是皮革或马皮，另一面是帆布或丝袜。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːpər] [greɪdz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [kɔːrs] [ˈkænvəs] , [ænd; ənd] [ənˈles] [juː; jʊ]

Some	of	the	cheaper	grades	have	a	very	coarse	canvas	,	and	unless	you
一些	的	这	更便宜	成绩	有	一个	非常	粗	帆布	,	和	除非	你

[wɪʃ] [tuː; tə][ˈruːɪn][jʊr; jər]

wish	to	ruin	your
希望	到	废墟	你的

有些价格较低的帆布质地非常粗糙，除非你想毁了你的帆布。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ˈreɪzər] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][strɑːp] .

razor	,	you	should	never	put	it	on	such	a	strop	.
剃刀	,	你	应该	绝不	放	它	在	这样的	一个	皮带	.

剃刀，你绝对不应该把它放在这样的磨刀带上。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪnjən] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈleðər] [ɔːr] [hɔːrs] [haɪd][strɑːp][ɪz][ðə; ði][best] ,

In	our	opinion	a	good	leather	or	horse	hide	strop	is	the	best	,
在	我们的	观点	一个	好的	皮革	或者	马	隐藏	皮带	是	这	最好的	,

我们认为，优质的皮革或马皮磨刀带是最好的。

[ænd; ənd] [miːts] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][strɑːp][ɪz] [juːst] ,

and	meets	every	requirement	;	but	if	a	combination	strop	is	used	,
和	满足	每一个	要求	;	但	如果	一个	组合	皮带	是	用过的	,

并满足所有要求；但如果使用组合式磨刀带，

[ðə; ði] ['lɪnɪn] [ɔːr] [hoʊz] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kwɑːləti] .

the	linen	or	hose	side	should	be	of	the	finest	quality	.
这	亚麻布	或者	软管	边	应该	是	的	这	最好的	质量	.

床单或丝袜面应选用最优质的材料。

[ðə; ði] [strɑːp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪntʃɪz] [waɪd] .

The	strop	should	be	not	less	than	twenty	inches	long	and	two	inches	wide	.
这	皮带	应该	是	不是	较少的	比	二十	英寸	长的	和	二	英寸	宽的	.

磨刀带的长度不应少于二十英寸，宽度不应少于两英寸。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [sɔːft] [ænd; ənd] [smuːð] — [nɑːt] [gleɪzd] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən]

Its	surface	should	be	very	soft	and	smooth	—	not	glazed	—	and	you	can
它是	表面	应该	是	非常	柔软的	和	光滑的	—	不是	釉面	—	和	你	能

[tel] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ,

tell	whether	it	is	so	,
告诉	无论	它	是	所以	,

它的表面应该非常柔软光滑——而不是光滑的——你可以通过观察来判断它是否如此。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] [hænd] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

by	rubbing	the	hand	over	it	.
经过	擦	这	手	超过	它	.

用手摩擦它。

[duː] [nɑːt] [foʊld] [ðə; ði] [strɑːp] [wen] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,

Do	not	fold	the	strop	when	putting	it	away	,
做	不是	折叠	这	皮带	什么时候	推杆	它	离开	,

收纳皮带时不要折叠它。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [kræk] [ɔːr] ['rʌf(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

for	if	you	do	you	are	likely	to	crack	or	roughen	the	surface	,
为了	如果	你	做	你	是	可能	到	裂缝	或者	粗糙化	这	表面	,

因为这样做很可能会导致表面开裂或粗糙。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['ɪndʒər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [drɔːn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

and	this	will	injure	the	edge	of	the	blade	when	it	is	drawn	across	it	.
和	这	将要	损伤	这	边缘	的	这	刀刃	什么时候	它	是	绘制	穿过	它	.

这样一来，当刀刃划过时，就会损伤刀刃。

[ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɑːp] .

Care	of	the	Strop	.
关心	的	这	皮带	.

磨刀带的保养。

['æftər] [ðə; ði] [strɑːp] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [juːz] ,

After	the	strop	has	been	put	to	a	great	deal	of	use	,
后	这	皮带	有	到过	放	到	一个	伟大的	交易	的	使用	,

磨刀带使用多次后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] “ [teɪk] [hoʊld] ” [ɑːn] [ðə; ði] ['reɪzər] — [ðæt] [ɪz]

it	will	sometimes	be	found	that	it	will	not	“	take	hold	”	on	the	razor	—	that	is
它	将要	有时	是	成立	那	它	将要	不是	“	拿	抓住	”	在	这	剃刀	—	那	是

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [tuː; tə] [slɪp] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd]

it	will	allow	the	blade	to	slip	over	it	with	little	or	no	resistance	and
它	将要	允许	这	刀刃	到	滑	超过	它	和	小的	或者	不	反抗	和

[ðʌs] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pɑːrt] [ə; eɪ] [kiːn] ,

thus	fail	to	impart	a	keen	,
因此	失败	到	传授	一个	敏锐的	,

有时会发现它无法“咬合”剃刀——也就是说，刀片会几乎没有阻力地滑过它，因此无法产生锋利的切削效果。

[smuːð] - ['kʌtɪŋ] [edʒ] .
smooth - cutting edge .
光滑的 - 切割 边缘 .

锋利的切削刃。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][ɪz][ðæt]
The reason is that
这 原因 是 那

原因在于:

[ðə; ði]
the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[strɑːp][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd] ['pɔːrəs] .
strop has become dry and porous .
皮带 有 变得 干燥 和 多孔 .

磨刀带已经变得干燥多孔。

[duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['remədi] [ðə; ði] ['mætər] [baɪ] [ə'plaɪɪŋ] [ɔɪl][ɔːr]['reɪzər] [peɪst] ;
Do not attempt to remedy the matter by applying oil or razor paste ;
做 不是 试图 到 补救 这 事情 经过 申请 油 或者 剃刀 粘贴 ;

不要试图通过涂抹油或剃须膏来解决这个问题;

[ðiːz] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] .
these will only make matters worse .
这些 将要 仅有的 制作 事情 更糟 .

这些只会让事情变得更糟。

[hæŋ] [ðə; ði][strɑːp][ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd] [stretʃ] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz]
Hang the strop on a hook , and with the left hand stretch as tightly as
悬挂 这 皮带 在 一个 钩 , 和 和 这 左边 手 拉紧 作为 紧紧 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

将磨刀带挂在钩子上，用左手尽可能地拉紧。

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] ['lædər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɑːm]
Apply a good thick lather to the surface and rub it in with the palm
申请 一个 好的 厚的 泡沫 到 这 表面 和 擦 它 在 和 这 棕榈
[ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .
of the hand .
的 这 手 .

在皮肤表面涂抹大量泡沫，然后用手掌揉搓均匀。

['bɑːbəz] ['sʌmtaɪmz] [neɪl][ðə; ði][strɑːp][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːrd] [ænd; ənd] [rʌb][ðə; ði]['lædər][ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Barbers sometimes nail the strop to a board and rub the lather in with a
理发师 有时 指甲 这 皮带 到 一个 木板 和 擦 这 泡沫 在 和 一个
[smuːð] ['bɑːt(ə)l] ;
smooth bottle ;
光滑的 瓶子 ;

理发师有时会将磨刀皮带钉在木板上，然后用光滑的瓶子将泡沫涂抹上去;

[bʌt; bət][ðə; ði][hænd] [wɪl] [duː][kwaɪt][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prefrəb(ə)l] .
but the hand will do quite as well , and indeed , we think it preferable .
但 这 手 将要 做 相当 作为 出色地 , 和 的确 , 我们 思考 它 优选 .

但用手也完全可以，而且我们认为用手更好。

[wʌt] [ðə; ði][strɑ:p] [rɪ'kwaɪrz] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['pɔrz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læðər] ;

What	the	strop	requires	is	to	have	the	pores	filled	with	the	lather	;
什么	这	皮带	需要	是	到	有	这	毛孔	已填	和	这	泡沫	;

磨刀皮带需要毛孔充满泡沫;

[soʊ][pʊt][ɑ:n][ænd; ənd][wɜ:rk][ɪn][koʊt]['æftər][koʊt] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['leðər] [wɪl] [teɪk] [ʌp][noʊ] [mɔ:r] .

so	put	on	and	work	in	coat	after	coat	,	until	the	leather	will	take	up	no	more	.
所以	放	在	和	工作	在	外套	后	外套	,	直到	这	皮革	将要	拿	向上	不	更多的	.

于是，一件接一件地穿上皮衣，继续工作，直到皮衣再也穿不下了。

[ðen] [li:v] [ðə; ði][strɑ:p][tu:; tə][draɪ] .

Then	leave	the	strop	to	dry	.
然后	离开	这	皮带	到	干燥	.

然后让磨刀带自然晾干。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['tri:tmənt] [wɪl] [kəm'pli:tli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][strɑ:p] ,

This	simple	treatment	will	completely	change	the	action	of	the	strop	,
这	简单的	治疗	将要	完全地	改变	这	行动	的	这	皮带	,

这种简单的处理方法将彻底改变磨刀皮带的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][ju:; jʊ][ju:z][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	next	time	you	use	it	,
和	这	下一个	时间	你	使用	它	,

下次你使用它的时候，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [noʊt] [ɪts] [ɪm'pru:vd] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði]['reɪzər] .

you	will	be	surprised	and	delighted	to	note	its	improved	effect	on	the	razor	.
你	将要	是	惊讶	和	高兴极了	到	笔记	它是	改进	影响	在	这	剃刀	.

你会惊喜地发现它对剃须刀的效果有所提升。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] “ [klɪŋ] ” [ænd; ənd] “ [rɪ'zɪstəns] ” [wɪtʃ] ['bɑ:bəz] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪər][ɪn] [ə; eɪ][strɑ:p] ,

It	will	have	that	“	cling	”	and	“	resistance	”	which	barbers	so	much	desire	in	a	strop	,
它	将要	有	那	“	黏着	”	和	“	反抗	”	哪个	理发师	所以	很多	欲望	在	一个	皮带	,

它会具备理发师梦寐以求的皮带的“粘性和阻力”。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn'di:d] , [ɪz][kwaɪt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

and	which	,	indeed	,	is	quite	essential	to	its	efficiency	.
和	哪个	,	的确	,	是	相当	基本的	到	它是	效率	.

而这确实对其效率至关重要。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[haʊ] [tu:; tə] [strɑ:p] [ðə; ði] ['reɪzər] .

HOW	TO	STROP	THE	RAZOR	.
如何	到	皮带	这	剃刀	.

如何打磨剃刀。

[pleɪs] [ə; eɪ] [hʊk] [ɪn][ə; eɪ] [dɔːr] [ɔːr][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['keɪsɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Place	**a**	**hook**	**in**	**a**	**door**	**or**	**a**	**window**	**casing**	**about**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**from**	**the**
地方	一个	钩	在	一个	门	或者	一个	窗户	套管	关于	四	或者	五	脚	从	这

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

在门框或窗框上安装一个挂钩，距离地面约四五英尺。

[pʊt][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][strɑːp]['oʊvər][ðə; ði] [hʊk] ,

Put	**the**	**ring**	**of**	**the**	**strop**	**over**	**the**	**hook**	**,**
放	这	戒指	的	这	皮带	超过	这	钩	,

将皮带的环套在钩子上，

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['hænd(ə)l]['fɜːrmli][ɪn][ðə; ði][left][hænd][æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ]

and	**hold**	**the**	**handle**	**firmly**	**in**	**the**	**left**	**hand**	**as**	**shown**	**in**	**the**	**accompanying**
和	抓住	这	处理	牢牢	在	这	左边	手	作为	所示	在	这	随同

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	**.**
插图	.

如图所示，用左手牢牢握住把手。

[ðə; ði][strɑːp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊld] [taɪt] — [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] — ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði]

The	**strop**	**should**	**be**	**pulled**	**tight**	**—**	**not**	**allowed**	**to**	**hang**	**loosely**	**—**	**otherwise**	**the**
这	皮带	应该	是	拉	紧的	—	不是	允许	到	悬挂	松散地	—	否则	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] ['friːkwənt] ['həuniŋ] .

edge	**of**	**the**	**razor**	**will**	**become**	**rounded**	**and**	**require**	**frequent**	**honing**	**.**
边缘	的	这	剃刀	将要	变得	圆润	和	要求	频繁	磨砺	.

磨刀皮带应该拉紧——不能松松垮垮地挂着——否则剃刀的刀刃会变圆，需要经常磨刀。

['oʊpən][ðə; ði]['reɪzər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][ɪn][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪd] .

Open	**the**	**razor**	**,**	**so**	**that**	**the**	**handle**	**is**	**in**	**line**	**with**	**the**	**blade**	**.**
打开	这	剃刀	,	所以	那	这	处理	是	在	线	和	这	刀刃	.

打开剃须刀，使刀柄与刀片对齐。

[græsp][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

Grasp	**it**	**firmly**	**with**	**the**	**right**	**hand**	**,**
抓牢	它	牢牢	和	这	正确的	手	,

用右手牢牢抓住它，

[ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['fɪŋgərz][ænd; ənd] [θʌm] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['reɪzər][dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːl] ,

the	**first**	**two**	**fingers**	**and**	**thumb**	**holding**	**the**	**razor**	**just**	**back**	**of**	**the**	**heel**	**,**
这	第一的	二	手指	和	拇指	保持	这	剃刀	只是	后退	的	这	脚跟	,

用食指、中指和拇指握住剃刀，刀刃位于脚后跟后方。

[soʊ] [ðæt] ['pɜːrfɪkt][kən'troʊl][ɪz][hæd; həd]

so	**that**	**perfect**	**control**	**is**	**had**
所以	那	完美的	控制	是	有

这样就能实现完美控制。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**42**	**]**
[	页	-	]

[第42页]

[ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] .

of	**both**	**the**	**blade**	**and**	**handle**	**.**
的	两个都	这	刀刃	和	处理	.

刀刃和刀柄都一样。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzər][held][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] ['i:zi] ['mætər][tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði]['reɪzər]
With **the** **razor** **held** **in** **this** **manner** **it** **is** **an** **easy** **matter** **to** **turn** **the** **razor**
和 这 剃刀 握住 在 这 方式 它 是 一个 简单的 事情 到 转动 这 剃刀
[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][wʌn][saɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
back **and** **forth** **from** **one** **side** **to** **the** **other** **.**
后退 和 前进 从 一 边 到 这 其他 .

这样握住剃刀，很容易就能将剃刀从一侧转到另一侧。

[haʊ] [tu:; tə] [strɑ:p] [ðə; ði] ['reɪzər] .
HOW **TO** **STROP** **THE** **RAZOR** **.**
如何 到 皮带 这 剃刀 .

如何打磨剃刀。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[leɪ] [ðə; ði] [bleɪd] [flæt] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][strɑ:p] , [æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
Lay **the** **blade** **flat** **on** **the** **further** **end** **of** **the** **strop** **,** **as** **shown** **in** **Fig** **.**
莱 这 刀刃 平坦的 在 这 更远 结尾 的 这 皮带 , 作为 所示 在 如图 .

如图所示，将刀片平放在磨刀带的远端。

[i:] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [edʒ] [ə'weɪ][frʌm; frəm][ju:; jʊ] .
E **,** **with** **the** **edge** **away** **from** **you** **.**
E , 和 这 边缘 离开 从 你 .

E，边缘远离你。

[drɔ:] [ðə; ði] [bleɪd] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] , ['ɔ:lweɪz] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [hi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][æd'væns][ʌv; əv]
Draw **the** **blade** **toward** **you** **,** **always** **keeping** **the** **heel** **of** **the** **razor** **in** **advance** **of**
画 这 刀刃 朝向 你 , 总是 保持 这 脚跟 的 这 剃刀 在 进步 的
[ðə; ði] [pɔɪnt] .
the **point** **.**
这 观点 .

将刀片向自己方向拉动，始终保持剃刀的刀跟在刀尖之前。

[wen] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][strɑ:p] ,
When **at** **the** **end** **of** **the** **strop** **,**
什么时候 在 这 结尾 的 这 皮带 ,

当磨刀带磨到末端时，

['roʊteɪt][ðə; ði]['reɪzər][ɑ:n][ɪts] [bæk] [tɪl] [ðə; ði] - [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [kʌmz] [ɪn]['kɑ:ntækt]
rotate **the** **razor** **on** **its** **back** **till** **the** **unstroped** **side** **of** **the** **blade** **comes** **in** **contact**
旋转 这 剃刀 在 它是 后退 直到 这 - 边 的 这 刀刃 来 在 接触
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][strɑ:p] ,
with **the** **strop** **,**
和 这 皮带 ,

将剃刀翻转过来，直到刀片未磨砂的一面与磨砂带接触。

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][fɪg] .
as **shown** **in** **Fig** **.**
作为 所示 在 如图 .

如图所示。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hi:l] [ɪn][æd'væns] , [pʊʃ] [ðə; ði]['reɪzər][ə'weɪ][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,
Then **,** **with** **the** **heel** **in** **advance** **,** **push** **the** **razor** **away** **from** **you** **,**
然后 , 和 这 脚跟 在 进步 , 推 这 剃刀 离开 从 你 ,

然后，用脚后跟向前推，将剃刀远离自己。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɑːp] .

until	**it**	**reaches**	**the**	**further**	**end**	**of**	**the**	**strop**	**.**
直到	它	到达	这	更远	结尾	的	这	皮带	.

直到它到达皮带的另一端。

[ə'gen] ['roʊteɪt] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [strɔpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪzər] [ɪz] [ʃɑːrp] .

Again	**rotate**	**,**	**and**	**continue**	**the**	**stropping**	**until**	**the**	**razor**	**is**	**sharp**	**.**
再次	旋转	,	和	继续	这	磨刀	直到	这	剃刀	是	锋利的	.

再次旋转，继续打磨，直到剃刀锋利为止。

['ɔːlweɪz] [hoʊld] [ðə; ði] [bleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [strɑːp] .

Always	**hold**	**the**	**blade**	**at**	**the**	**same**	**angle**	**,**	**and**	**perfectly**	**flat**	**on**	**the**	**strop**	**.**
总是	抓住	这	刀刃	在	这	相同的	角度	,	和	完美	平坦的	在	这	皮带	.

始终保持刀刃与刀身相同的角度，并使其完全平放在磨刀带上。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊk] [ɪz] [ɪg'zæktli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [juːst] [ɪn] ['həuniŋ] .

You	**will**	**observe**	**that**	**the**	**stroke**	**is**	**exactly**	**opposite**	**to**	**that**	**used**	**in**	**honing**	**.**
你	将要	观察	那	这	中风	是	确切地	对面的	到	那	用过的	在	磨砺	.

你会发现，这种打磨方式与磨刀时使用的打磨方式正好相反。

[ɪn] ['həuniŋ] , [ðə; ði] [edʒ] [ɪz] [ɪn] [æd'væns] ; [ɪn] [strɔpɪŋ] , [ðə; ði] [bæk] .

In	**honing**	**,**	**the**	**edge**	**is**	**in**	**advance**	**;**	**in**	**stropping**	**,**	**the**	**back**	**.**
在	磨砺	,	这	边缘	是	在	进步	;	在	磨刀	,	这	后退	.

磨刀时，刀刃朝前；抛光时，刀背朝后。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪzər] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [biː; bi] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [strɑːp] .

During	**the**	**operation**	**the**	**back**	**of**	**the**	**razor**	**should**	**never**	**be**	**taken**	**from**	**the**	**strop**	**.**
期间	这	手术	这	后退	的	这	剃刀	应该	绝不	是	已采取	从	这	皮带	.

操作过程中，剃刀的背面绝不能从磨刀带上移开。

[baɪ] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɑːn] [ɪts] [bæk] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] ,

By	**observing**	**this**	**,**	**and**	**always**	**turning**	**the**	**blade**	**on**	**its**	**back**	**,**	**instead**	**of**	**on**	**the**	**edge**	**,**
经过	观察	这	,	和	总是	转弯	这	刀刃	在	它是	后退	,	反而	的	在	这	边缘	,

通过观察这一点，并始终将刀刃翻转到刀背上，而不是刀刃朝上，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [strɑːp] .

you	**will**	**avoid**	**cutting**	**the**	**strop**	**.**
你	将要	避免	切割	这	皮带	.

这样可以避免割伤磨刀带。

[bɪ'gɪnərz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk]

Beginners	**should**	**not**	**attempt**	**to**	**make**
初学者	应该	不是	试图	到	制作

初学者不应该尝试制作

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**44**	**]**
[	页	-	]

[第44页]

[ə; eɪ] [kwɪk] [stroʊk] .

a	**quick**	**stroke**	**.**
一个	快的	中风	.

快速挥动。

[let] [ðə; ði] [stroʊk] [biː; bi] [sloʊ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ,

Let	the	stroke	be	slow	and	even	,
让	这	中风	是	慢的	和	甚至	,

笔画要缓慢而均匀。

[dɪ'veləpɪŋ] [spiːd] ['grædʒuəli] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ɪz] [ə'kwaɪrd] .

developing	speed	gradually	until	a	complete	mastery	of	the	movement	is	acquired	.
发展	速度	逐步地	直到	一个	完全的	精通	的	这	移动	是	获得	.

逐步提高速度，直至完全掌握该动作。

[ɪf] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [niːd] [ʌv; əv]['həuniŋ] ,

If	the	razor	is	in	good	condition	and	not	in	need	of	honing	,
如果	这	剃刀	是	在	好的	状况	和	不是	在	需要	的	磨砺	,

如果剃刀状况良好，无需磨刀，

[ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [stroʊks] [ɪn] [iːtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

fifteen	or	twenty	strokes	in	each	direction	will	be	sufficient	.
十五	或者	二十	笔画	在	每个	方向	将要	是	充足的	.

每个方向划十五到二十下就足够了。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['reɪzər][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər]['həuniŋ] ,

If	,	however	,	the	razor	should	require	honing	,
如果	,	然而	,	这	剃刀	应该	要求	磨砺	,

但是，如果剃刀需要磨利，

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [strɔpɪŋ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

no	amount	of	stropping	will	put	a	keen	edge	on	it	.
不	数量	的	磨刀	将要	放	一个	敏锐的	边缘	在	它	.

无论如何打磨，刀刃都不会变得锋利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][strɑːp][ðə; ði]['reɪzər] [iːtʃ] [taɪm] [juː; jʊ] [ʃeɪv] ,

It	will	usually	be	necessary	to	strop	the	razor	each	time	you	shave	,
它	将要	通常	是	必要的	到	皮带	这	剃刀	每个	时间	你	刮胡子	,

通常每次刮胡子后都需要用磨刀皮带打磨剃刀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

轻松剃须：男士剃须(Shaving Made Easy What the Man Who Shaves Ought)

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [stɪf] [biədz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [meɪ] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd] .
and **with** **stiff** **beards** **more** **than** **once** **may** **be** **required** **.**
和 和 僵硬的 胡须 更多的 比 一次 可能 是 必需的 .

对于胡须较硬的人来说，可能需要不止一次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 45]
[页 -]

[第45页]

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [brʌʃ] .
THE BRUSH .
这 刷子 .

刷子。

['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [gʊd] [brʌʃ] .
Purchase a good brush .
购买 一个 好的 刷子 .

买一把好刷子。

[ðə; ði] [tʃiːp] [wʌnz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spensɪv] [ɪn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] ['nɪrli]
The cheap ones are usually the most expensive in the end , and nearly
这 便宜的 一个 是 通常 这 最多 昂贵的 在 这 结尾 , 和 几乎
['ɔːlweɪz] [pruːv] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
always prove unsatisfactory .
总是 证明 不令人满意 .

便宜的最终往往是最贵的，而且几乎总是让人失望。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brʌʃ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['setɪŋ] ,
It should be remembered that the vital part of a brush is in the setting ,
它 应该 是 记得 那 这 必不可少的 部分 的 一个 刷子 是 在 这 环境 ,

应该记住，画笔最重要的部分在于它的摆放。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr]
and particular attention should therefore
和 特别的 注意力 应该 所以

因此，应特别注意。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

[biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
be paid to that part of it .
是 有薪酬的 到 那 部分 的 它 .

应向该部分支付报酬。

[tʃiːp] ['brʌʃɪz] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [set][wɪð; wɪθ] [gluː] , ['rɑːzn][ɔːr] [sɪ'ment] , [wɪtʃ] [suːn] [kræks]
Cheap **brushes** **are** **commonly** **set** **with** **glue** **,** **rosin** **or** **cement** **,** **which** **soon** **cracks**
便宜的 刷子 是 通常 放 和 胶水 , 松香 或者 水泥 , 哪个 很快 裂缝
[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ˌʌnəd'hiːsɪv] ;
and **becomes** **unadhesive** **;**
和 变成 无粘性 ;

廉价的画笔通常用胶水、松香或水泥固定，很快就会开裂并失去粘性；

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['bristlz] [fɔːl] [aʊt] .
whereupon **the** **bristles** **fall** **out** **.**
于是 这 刷毛 落下 出去 .

于是刷毛脱落了。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪd] [ʌv; əv] ['bristlz] [ɔːr]['bædʒər] [her] [ænd; ənd][set][ɪn][hɑːrd]
We **recommend** **a** **brush** **made** **of** **bristles** **or** **badger** **hair** **and** **set** **in** **hard**
我们 推荐 一个 刷子 制成 的 刷毛 或者 獾 头发 和 放 在 难的
['vʌlkənaɪzd] ['rʌbər] .
vulcanized **rubber** **.**
硫化 橡皮 .

我们推荐使用鬃毛或獾毛制成的刷子，并固定在坚硬的硫化橡胶中。

[ə; eɪ] [brʌʃ] [soʊ] [kən'strʌktɪd] , [wɪð; wɪθ] [wʊd] , [boʊn][ɔːr]['aɪvəri]['hænd(ə)l] , [ænd; ənd][hɑːrd] ['rʌbər]
A **brush** **so** **constructed** **,** **with** **wood** **,** **bone** **or** **ivory** **handle** **,** **and** **hard** **rubber**
一个 刷子 所以 建造 , 和 木头 , 骨 或者 象牙 处理 , 和 难的 橡皮
['ferəl] ,
ferule **,**
箍圈 ,

一种用木头、骨头或象牙制成的刷子，刷柄末端是硬橡胶箍。

[wɪl] [nɑːt] [ʃed] [ðə; ði] ['bristlz] [ɔːr] [kræk] ['oʊpən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [ker] [wɪl] [læst][fɔːr; fər]
will **not** **shed** **the** **bristles** **or** **crack** **open** **,** **and** **with** **proper** **care** **will** **last** **for**
将要 不是 棚 这 刷毛 或者 裂缝 打开 , 和 和 恰当的 关心 将要 最后的 为了
['jɪrz] .
years **.**
年 .

不会掉毛或开裂，如果保养得当，可以使用多年。

['sekʃənl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn'tɜːrn(ə)l] [kən'strʌkʃ(ə)n] .
SECTIONAL **VIEW** **OF** **THE** **BRUSH** **SHOWING** **INTERNAL** **CONSTRUCTION** **.**
分段式 看法 的 这 刷子 显示 内部的 建造 .

刷子的剖面图，显示其内部结构。

[ðə; ði] [brʌʃ] .
THE **BRUSH** **.**
这 刷子 .

刷子。

[duː][nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['læðər] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,
Do **not** **leave** **the** **lather** **to** **dry** **in** **the** **brush** **,**
做 不是 离开 这 泡沫 到 干燥 在 这 刷子 ,

不要让泡沫在刷子上干掉，

[bʌt; bət]['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] [rɪns] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['θɜːrəli] [ænd; ənd][draɪ][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
but **after** **shaving** **rinse** **it** **out** **thoroughly** **and** **dry** **the** **brush** **with** **a**
但 后 剃须 冲洗 它 出去 彻底 和 干燥 这 刷子 和 一个

但剃须后要彻底冲洗干净，并用干刷子擦干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **47** **]**
[页 -]

['taʊəl] , [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] .
towel , before putting away .
毛巾 , 前 推杆 离开 .

收起来之前，先用毛巾擦一下。

[ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [kliːn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [dʌst] .
The cup and brush should be kept clean and away from dust .
这 杯子 和 刷子 应该 是 保留 干净的 和 离开 从 灰尘 .

杯子和刷子应保持清洁，避免沾染灰尘。

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] .
Once a week they should be washed with hot water .
一次 一个 星期 他们 应该 是 洗过 和 热的 水 .

每周应该用热水清洗一次。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] [kʌp] .
THE CUP .
这 杯子 .

杯子。

[ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] [kʌp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['ɜːrθn] [wer] [ɔːr] ['tʃaɪnə] ,
The shaving cup should be of earthen ware or china ,
这 剃须 杯子 应该 是 的 土 仓库 或者 中国 ,

剃须杯应为陶制或瓷制。

[ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðə; ði] ['ɔːrd(ə)neri] [raʊnd] [keɪk] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊp] .
and large enough to accommodate the ordinary round cake of shaving soap .
和 大的 足够的 到 容纳 这 普通的 圆形的 蛋糕 的 剃须 肥皂 .

而且足够大，可以容纳普通的圆形剃须皂。

[sʌm; səm] [kʌps] [ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] , [wʌn] [fɔːr; fər] [soʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]
Some cups are made with two compartments , one for soap and the other
一些 杯子 是 制成 和 二 隔间 , 一 为了 肥皂 和 这 其他
[fɔːr; fər] ['wɔːtər] ,
for water ,
为了 水 ,

有些杯子有两个隔间，一个装肥皂，另一个装水。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] , [nɑːt] [soʊ] [kən'viːniənt] [æz; əz] [ðə; ði]
but this arrangement is unnecessary , and in fact , not so convenient as the
但 这 安排 是 不必要 , 和 在 事实 , 不是 所以 方便的 作为 这
['ɔːrd(ə)neri] [kʌp] ,
ordinary cup ,
普通的 杯子 ,

但这种安排没有必要，而且实际上，它不如普通杯子方便。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['læðər] .
for it leaves too little room for making the lather .
为了 它 树叶 也 小的 房间 为了 制作 这 泡沫 .

因为它留下的空间太少，不足以产生泡沫。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
If possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ðə; ði] [keɪk] [ʌv; əv] [soʊp] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'taɪərli] [fɪl] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [speɪs] [ɪz]
the cake of soap should entirely fill the bottom of the cup so that no space is
这 蛋糕 的 肥皂 应该 完全 充满 这 底部 的 这 杯子 所以 那 不 空间 是
[left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [soʊp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪdz] :
left between the soap and the sides :
左边 之间 这 肥皂 和 这 侧面 :

肥皂块应该完全填满杯底，肥皂与杯壁之间不应留有空隙：

['ʌðərwaɪz] ['wɔːtər] [wɪl] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪk]
otherwise water will get in and keep the bottom of the cake
否则 水 将要 得到 在 和 保持 这 底部 的 这 蛋糕

否则水会渗进去，导致蛋糕底部凝固。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 49]
[页 -]

[第49页]

[kən'tɪnjuəli] [soʊkt] .
continually soaked .
持续 浸泡过 .

持续浸泡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [keɪk] [dʌz] [nɑːt] [kwaɪt] [fɪl] [ðə; ði] [speɪs] ,
If it is found that the cake does not quite fill the space ,
如果 它 是 成立 那 这 蛋糕 做 不是 相当 充满 这 空间 ,

如果发现蛋糕没有完全填满空间，

[teɪk] [ðə; ði] [soʊp] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['sʌmwʌt] [sɔːft] ,
take the soap out and warm it until it becomes somewhat soft ,
拿 这 肥皂 出去 和 温暖的 它 直到 它 变成 有些 柔软的 ,

取出肥皂，加热至略微变软。

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hænd] [pres] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɔːl]
then put it back in the cup , and with the hand press down the sides all
然后 放 它 后退 在 这 杯子 , 和 和 这 手 按 向下 这 侧面 全部
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

然后把它放回杯子里，用手向下按压杯子四周。

[ðʌs] ['flætnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [keɪk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [fɪlz] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [speɪs] .
thus flattening out the cake until it quite fills the intervening space .
因此 扁平化 出去 这 蛋糕 直到 它 相当 填充 这 介入 空间 .

就这样把蛋糕压平，直到完全填满中间的空间。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðə; ði] [soʊp] [ʃʊd; ʃəd] [kliːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] ,
If at any time the soap should cleave away from the sides of the cup ,
如果 在 任何 时间 这 肥皂 应该 劈开 离开 从 这 侧面 的 这 杯子 ,

如果肥皂在任何时候从杯子壁上脱落，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [bæk] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] .
it should be pressed back as at first .
它 应该 是 按下 后退 作为 在 第一的 .

应该像一开始那样把它按回去。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [moʊst] [kən'viːniənt] [wei] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [soʊp] .

This	will	be	found	the	most	convenient	way	of	using	the	soap	.
这	将要	是	成立	这	最多	方便的	方式	的	使用	这	肥皂	.

这将找到使用肥皂最方便的方法。

[greɪt] [ker] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kʌp] ['skruːpjələsli] [kliːn] ,

Great	care	should	be	taken	to	keep	the	cup	scrupulously	clean	,
伟大的	关心	应该	是	已采取	到	保持	这	杯子	一丝不苟地	干净的	,

务必注意保持杯子一尘不染。

['rɪnsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['θɜːrəli] [iːtʃ] [taɪm] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] ,

rinsing	it	out	thoroughly	each	time	after	shaving	,
漂洗	它	出去	彻底	每个	时间	后	剃须	,

每次剃须后都要彻底冲洗干净。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] ['læðər] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [left] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] .

in	order	to	remove	any	lather	that	may	have	been	left	unused	.
在	命令	到	消除	任何	泡沫	那	可能	有	到过	左边	未使用的	.

为了去除可能残留的未使用的泡沫。

[kiːp] [ðə; ði] [kʌp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [dʌst] .

Keep	the	cup	away	from	dust	.
保持	这	杯子	离开	从	灰尘	.

请勿让杯子沾染灰尘。

[sʌm; səm] [juːz] [ðə; ði] [stɪks] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['læðər] [ɑːn] [ðə; ði] [feɪs] .

Some	use	the	sticks	of	shaving	soap	and	make	the	lather	on	the	face	.
一些	使用	这	棍子	的	剃须	肥皂	和	制作	这	泡沫	在	这	脸	.

有些人使用剃须皂条，在脸上打出泡沫。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [pər'mɪsəbəl] ,

While	this	is	permissable	,
尽管	这	是	允许的	,

虽然这是允许的，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['betər] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læðər] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn]

we	think	the	better	way	is	to	make	the	lather	in	the	cup	and	put	it	on
我们	思考	这	更好的	方式	是	到	制作	这	泡沫	在	这	杯子	和	放	它	在

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

with	the	brush	.
和	这	刷子	.

我们认为更好的方法是在杯子里打出泡沫，然后用刷子涂抹。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [soʊp] .

THE	SOAP	.
这	肥皂	.

肥皂。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['reɪzər] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪz][ðə; ði]

Next	**to**	**the**	**razor**	**,**	**the**	**most**	**important**	**article**	**of**	**the**	**shaving**	**outfit**	**is**	**the**
下一个	到	这	剃刀	,	这	最多	重要的	文章	的	这	剃须	全套服装	是	这

[soʊp] .

soap	**.**
肥皂	.

除了剃须刀之外，剃须用具中最重要的一件就是肥皂了。

[ɪn][ɪts]['prɑːpər][juːz][laɪz][ðə; ði]['riːəl]['siːkrət][ʌv; əv] ['iːzi] ['ʃeɪvɪŋ] .

In	**its**	**proper**	**use**	**lies**	**the**	**real**	**secret**	**of**	**easy**	**shaving**	**.**
在	它是	恰当的	使用	谎言	这	真实的	秘密	的	简单的	剃须	.

正确使用才是轻松剃须的真正秘诀。

[ðə; ði]['reɪzər] [meɪ] [biː; bi]['evər][soʊ] [gʊd] ,

The	**razor**	**may**	**be**	**ever**	**so**	**good**	**,**
这	剃刀	可能	是	曾经	所以	好的	,

这把剃须刀可能非常好用，

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði] [bɪrd] [ɪz]['prɑːpərli] ['lædəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [soʊp] ,

but	**unless**	**the**	**beard**	**is**	**properly**	**lathered**	**with**	**a**	**good**	**soap**	**,**
但	除非	这	胡须	是	适当地	起泡的	和	一个	好的	肥皂	,

但除非胡须用优质肥皂彻底清洗干净，

['ʃeɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pleʒər] .

shaving	**will**	**be**	**anything**	**but**	**a**	**pleasure**	**.**
剃须	将要	是	任何事物	但	一个	乐趣	.

刮胡子将不再是一种享受。

[juːz]['oʊnli][ə; eɪ]['regjələr] ['rekəgnaɪzd] ['stændərd] [meɪk] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊp] , [nɑːt] , ['ʌndər] ['eni]

Use	**only**	**a**	**regular**	**recognized**	**standard**	**make**	**of**	**shaving**	**soap**	**,**	**not**	**,**	**under**	**any**
使用	仅有的	一个	常规的	认可	标准	制作	的	剃须	肥皂	,	不是	,	在下面	任何

['sɜːrkəmstænsɪz] , [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [soʊp] .

circumstances	**,**	**a**	**toilet**	**soap**	**.**
情况	,	一个	洗手间	肥皂	.

只能使用正规认可的标准剃须皂，任何情况下都不能使用厕所皂。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['ʃeɪvɪŋ] ,

The	**latter**	**is**	**not**	**intended**	**for**	**shaving**	**,**
这	后者	是	不是	故意的	为了	剃须	,

后者并非用于剃须。

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [prə'duːs] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [feɪs] [rʌf]

and	**is**	**likely**	**to**	**produce**	**irritations**	**of**	**the**	**skin**	**and**	**leave**	**the**	**face**	**rough**
和	是	可能	到	生产	刺激	的	这	皮肤	和	离开	这	脸	粗糙的

[ænd; ənd] [sɔːr] .

and	**sore**	**.**
和	疮	.

而且可能会刺激皮肤，使脸部粗糙疼痛。

[ə; eɪ] [rɔːŋ] [aɪ'diːə] [prɪ'veɪlz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]

A	**wrong**	**idea**	**prevails**	**regarding**	**the**
一个	错误的	主意	占上风	关于	这

人们普遍存在一种错误的观念

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**51**	**]**
[	页	-	]

[第51页]

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði][soʊp] .

use	**of**	**the**	**soap**	**.**
使用	的	这	肥皂	.

使用肥皂。

[ðə; ði]['pɑ:pjələr] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][soʊp][ɪz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['sɔ:fnɪŋ]

The	popular	impression	is	that	the	soap	is	used	for	the	purpose	of	softening
这	受欢迎的	印象	是	那	这	肥皂	是	用过的	为了	这	目的	的	软化

[ðə; ði] [bɪrd] ,

the	beard	,
这	胡须	,

人们普遍认为，这种肥皂是用来软化胡须的。

[ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][moʊst] ['i:zəli] [kʌt] .

in	which	condition	it	is	supposed	to	be	most	easily	cut	.
在	哪个	状况	它	是	据称	到	是	最多	容易地	切	.

在什么条件下最容易切割?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

This	is	a	mistake	.
这	是	一个	错误	.

这是个错误。

[ðə; ði][soʊp][ɪz] [ju:st] , [nɑ:t][tu:; tə] ['sɔ:fn] [ðə; ði] [bɪrd] , [bʌt; bət][tu:; tə] [prə'du:s] [ɪg'zæktli][ðə; ði]

The	soap	is	used	,	not	to	soften	the	beard	,	but	to	produce	exactly	the
这	肥皂	是	用过的	,	不是	到	软化	这	胡须	,	但	到	生产	确切地	这

['ɑ:pəzɪt] [ɪ'fekt] — ['neɪmli] ,

opposite	effect	—	namely	,
对面的	影响	—	即	,

这款肥皂并非用来软化胡须，而是用来产生完全相反的效果——即:

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [her] [stɪf] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l] ,

to	make	the	hair	stiff	and	brittle	,
到	制作	这	头发	僵硬的	和	脆	,

使头发变得僵硬易断，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ][fɜ:rm][ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][ðə; ði]['reɪzər] .

so	that	they	will	present	a	firm	and	resisting	surface	to	the	razor	.
所以	那	他们	将要	展示	一个	公司	和	抵抗	表面	到	这	剃刀	.

这样它们就能为剃刀提供坚实而有阻力的表面。

[ə; eɪ] [her] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪz][ə; eɪ] [tu:b] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd]['faɪbrəs] ['sʌbstəns] ,

A	hair	,	as	is	well	known	,	is	a	tube	composed	of	a	hard	fibrous	substance	,
一个	头发	,	作为	是	出色地	已知	,	是	一个	管子	由	的	一个	难的	纤维状的	物质	,

众所周知，头发是由坚硬的纤维状物质构成的管状物。

['groʊɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʌlb] [ɔ:r] [ru:t] , [wɪtʃ] [sɪ'kri:ts] [æn; ən] ['ɔɪli] ['mætər] .

growing	from	a	bulb	or	root	,	which	secretes	an	oily	matter	.
生长	从	一个	电灯泡	或者	根	,	哪个	分泌物	一个	油腻的	事情	.

从球茎或根部生长出来，并分泌油性物质。

[ðɪs] [ɔɪl] [wɜ:rks] [ɪts] [wei] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] [her] , [ænd; ənd][baɪ] ['pə:mieitɪŋ] [ɔ:l][pɑ:rts] ,

This	oil	works	its	way	up	through	the	hair	,	and	by	permeating	all	parts	,
这	油	作品	它是	方式	向上	通过	这	头发	,	和	经过	渗透	全部	部分	,

这种油会渗透到头发的各个部分，并最终到达发丝的每一个角落。

['rendərz] [ðə; ði] [her] [sɔ:ft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] .

renders	the	hair	soft	and	pliable	.
渲染	这	头发	柔软的	和	柔韧的	.

使头发柔软顺滑。

[naʊ] [ɪn] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɔɪli] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Now	in	this	natural	oily	condition	,	it	is	very	difficult	to	cut	the	hair	with	a
现在	在	这	自然的	油腻的	状况	,	它	是	非常	难的	到	切	这	头发	和	一个

['reɪzər] ,

razor	,
剃刀	,

在这种天然油性头发状态下，用剃刀很难剪头发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [ðə; ði] [bɪrd] [biː; bi] [meɪd] [stɪl] ['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][baɪ]

and	it	becomes	even	more	difficult	if	the	beard	be	made	still	softer	by
和	它	变成	甚至	更多的	难的	如果	这	胡须	是	制成	仍然	更柔和	经过

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər] .

the	application	of	hot	water	.
这	应用	的	热的	水	.

如果用热水冲洗使胡须变得更软，那就更难处理了。

['meni] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [faɪnd] ['ʃeɪvɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .

Many	do	this	,	and	it	is	no	wonder	they	find	shaving	difficult	.
许多	做	这	,	和	它	是	不	想知道	他们	寻找	剃须	难的	.

很多人都有这种习惯，难怪他们觉得刮胡子很困难。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] [her] [bɪ'kʌm] [sɔːft][ænd; ənd][lɪmp] ,

When	this	is	done	,	the	hairs	become	soft	and	limp	,
什么时候	这	是	完毕	,	这	头发	变得	柔软的	和	跛行	,

这样做之后，毛发就会变得柔软而松弛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪzər] [wɪl] ['iːðər] [slɪp]['oʊvər][ðem; ðəm] [ɪn'taɪərli] , [ɔːr] [els] [kʌt] ['pɑːrtli]

and	the	razor	will	either	slip	over	them	entirely	,	or	else	cut	partly
和	这	剃刀	将要	任何一个	滑	超过	他们	完全	,	或者	别的	切	部分

剃刀要么会完全滑过它们，要么只会部分割伤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

['ɪntuː][ðem; ðəm] , [bend][ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd][slaɪs][ðem; ðəm]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] ,

into	them	,	bend	them	back	and	slice	them	lengthwise	,
进入	他们	,	弯曲	他们	后退	和	片	他们	纵向	,

将它们掰开，向后弯曲，然后纵向切开。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] ,

all	the	while	pulling	and	straining	them	at	the	roots	,
全部	这	尽管	拉	和	紧张	他们	在	这	根	,

同时不断地从根部拉扯和扭动它们，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] [moʊst]['peɪnf(ə)l] .

and	making	the	process	of	shaving	most	painful	.
和	制作	这	过程	的	剃须	最多	痛苦	.

并使剃须过程变得极其痛苦。

[naʊ] [soʊp][hæz; həz][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ɪ'fekt] .

Now	soap	has	the	opposite	effect	.
现在	肥皂	有	这	对面的	影响	.

而肥皂则产生了相反的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['iːðər] ['ælkəlaɪ] , ['pɑːtæʃ] [ɔːr]['soʊdə] ,

It	contains	either	alkali	,	potash	or	soda	,
它	包含	任何一个	碱	,	钾肥	或者	苏打	,

它含有碱、钾碱或苏打。

[wɪtʃ] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['læðər] ,

which	when	applied	to	the	beard	in	the	form	of	lather	,
哪个	什么时候	应用	到	这	胡须	在	这	形式	的	泡沫	,

当以泡沫的形式涂抹在胡须上时，

[juˈnaɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [her] , ['njʊtrəlˌaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

unites	with	the	oil	of	the	hair	,	neutralizing	it	and	removing	it	,
联合	和	这	油	的	这	头发	,	中和	它	和	移除	它	,

它能与头发上的油脂结合，中和并去除油脂。

[ænd; ənd] ['rendərz] [ðə; ði] [her] [hɑ:rd] [stɪf] [ænd; ənd] ['brɪt(ə)l] — [ɪn] [wɪtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi]

and	renders	the	hairs	hard	stiff	and	brittle	—	in	which	condition	they	may	be
和	渲染	这	头发	难的	僵硬的	和	脆	—	在	哪个	状况	他们	可能	是

['i:zəli] [ænd; ənd] ['redɪli] [kʌt] .

easily	and	readily	cut	.
容易地	和	容易	切	.

并使毛发变得坚硬、僵硬、易碎——在这种状态下，它们可以很容易地被剪掉。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['klenlinəs] , [ðə; ði] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

For	the	sake	of	cleanliness	,	the	face	should	,	of	course	,
为了	这	清酒	的	清洁	,	这	脸	应该	,	的	课程	,

为了保持清洁，脸部当然应该.....

[bi:; bi] [wɑ:ʃt] ['pri:viəs] [tu:; tə] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] [dɜ:rt] [ɔ:r] [grɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

be	washed	previous	to	shaving	in	order	to	remove	any	dirt	or	grit	from	the
是	洗过	以前的	到	剃须	在	命令	到	消除	任何	污垢	或者	砂砾	从	这

[bɪrd] ,

beard	,
胡须	,

剃须前要先清洗胡须，以去除胡须上的污垢或沙砾。

[wɪtʃ] [maɪt] [dʌl] [ðə; ði] ['reɪzər] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['læðər] ,

which	might	dull	the	razor	;	but	before	applying	the	lather	,
哪个	可能	乏味的	这	剃刀	;	但	前	申请	这	泡沫	,

这可能会使剃刀变钝；但在涂抹剃须泡沫之前，

[ðə; ði] [feɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wel] [draɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taʊəl] .

the	face	should	be	well	dried	with	a	towel	.
这	脸	应该	是	出色地	干燥	和	一个	毛巾	.

用毛巾将脸部彻底擦干。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	53	]
[	页	-	]

[第53页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['læðər] .

THE	LATHER	.
这	泡沫	.

泡沫。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læðər] , [si:] [ðæt] [ðə; ði] [soʊp] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [kʌp] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['pri:viəs]

To	make	the	lather	,	see	that	the	soap	is	placed	in	the	cup	according	to	previous
到	制作	这	泡沫	,	看	那	这	肥皂	是	放置	在	这	杯子	根据	到	以前的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

要产生泡沫，请确保按照前面的说明将肥皂放入杯中。

[fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] , [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [stænd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] ,

Fill	the	cup	with	water	,	allowing	it	to	stand	for	a	few	seconds	,
充满	这	杯子	和	水	,	允许	它	到	站立	为了	一个	很少	秒	,

将杯子装满水，静置几秒钟。

[ðen] [pɔ:r] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [aʊt] .

then	pour	the	water	out	.
然后	倒	这	水	出去	.

然后把水倒掉。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['læðər] [wɪl] [ədˈhɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kʌp] , [soʊp]

Usually	sufficient	water	to	make	the	lather	will	adhere	to	the	cup	,	soap
通常	充足的	水	到	制作	这	泡沫	将要	粘着	到	这	杯子	，	肥皂

[ænd; ənd] [brʌʃ] .

and	brush	.
和	刷子	.

通常情况下，足够的水量足以产生泡沫，这些泡沫会附着在杯子、肥皂和刷子上。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] , [mɪks] ['θɜːrəli] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ][kəm'baɪnd] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɜːrnɪŋ]

Now	with	the	brush	,	mix	thoroughly	,	using	a	combined	stirring	and	churning
现在	和	这	刷子	，	混合	彻底	，	使用	一个	合并	搅拌	和	搅拌

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	,
运动	,

现在用刷子充分搅拌，采用搅拌和搅打相结合的动作。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] ['læðər] [ə'pɪrz] .

until	a	good	thick	lather	appears	.
直到	一个	好的	厚的	泡沫	出现	.

直到出现浓密的泡沫。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [rʌbd] ['oʊvər][ðə; ði][soʊp][ðə; ði] ['θɪkər] [ðə; ði]['læðər] [bɪ'kʌmz] .

The	more	the	brush	is	rubbed	over	the	soap	the	thicker	the	lather	becomes	.
这	更多的	这	刷子	是	摩擦	超过	这	肥皂	这	较厚	这	泡沫	变成	.

刷子在肥皂上摩擦的次数越多，泡沫就越浓密。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['læðər][dʒʌst] [raɪt] .

A	great	deal	depends	upon	having	the	lather	just	right	.
一个	伟大的	交易	取决于	之上	拥有	这	泡沫	只是	正确的	.

泡沫的多少至关重要。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] ['wɔːtəri] , [juː; jʊ] [wɪl]

If	it	is	thin	and	watery	,	you	will
如果	它	是	薄的	和	水状的	，	你	将要

如果它稀薄如水，你就会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[hæv; həv] [pʊr] [sək'ses] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] .

have	poor	success	in	shaving	.
有	贫穷的	成功	在	剃须	.

剃须效果不佳。

[ðə; ði] [mɔːr] ['kriːmi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	more	creamy	it	is	,
这	更多的	奶油状	它	是	,

越是奶油状的，

[ðə; ði] ['betər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælkəlaɪ][ɪn] ['stɪfnɪŋ] [ðə; ði] [bɪrd] .

the	better	will	be	the	effect	of	the	alkali	in	stiffening	the	beard	.
这	更好的	将要	是	这	影响	的	这	碱	在	刚度	这	胡须	.

碱性物质对使胡须变硬的效果越好。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɚ] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][soʊp] [prə'duːs] ['læðər] ['veri] ['kwɪkli] , ['sʌmtaɪmz] [hæf]

Some	of	the	poorer	qualities	of	soap	produce	lather	very	quickly	,	sometimes	half
一些	的	这	贫穷	品质	的	肥皂	生产	泡沫	非常	迅速地	，	有时	一半

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][kʌp] ,

filling	the	cup	,
填充	这	杯子	,

有些劣质肥皂泡沫丰富，很容易起泡，有时甚至能装满半杯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [θɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['læstɪŋ] ['kwɑːlətiz] ,

but	it	will	be	found	thin	and	without	lasting	qualities	,
但	它	将要	是	成立	薄的	和	没有	持久	品质	,

但人们会发现它很薄弱，没有持久的品质。

[soʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃeɪvd] ,

so	that	by	the	time	one	side	of	the	face	has	been	shaved	,
所以	那	经过	这	时间	一	边	的	这	脸	有	到过	剃光	,

所以，当半边脸的胡子刮完的时候，

[ðə; ði] ['læðər] [ɪz] [ɔːl] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	lather	is	all	gone	from	the	other	.
这	泡沫	是	全部	已消失	从	这	其他	.

另一个人的泡沫已经完全消失了。

[ə; eɪ] [gʊd] [soʊp] [wɪl] [prə'duːs] [ə; eɪ] [θɪk] ['kriːmi] ['læðər] [ðæt] [wɪl] [læst] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər]

A	good	soap	will	produce	a	thick	creamy	lather	that	will	last	throughout	the	entire
一个	好的	肥皂	将要	生产	一个	厚的	奶油状	泡沫	那	将要	最后的	自始至终	这	全部的

['prɑːses] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] .

process	of	shaving	.
过程	的	剃须	.

好的剃须皂能产生浓稠的乳状泡沫，并能持续整个剃须过程。

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['læðər] .

Applying	the	Lather	.
申请	这	泡沫	.

涂抹泡沫。

[pʊt][ðə; ði] ['læðər] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] ,

Put	the	lather	on	with	the	brush	,
放	这	泡沫	在	和	这	刷子	,

用刷子将泡沫涂抹在脸上，

['kʌvərɪŋ] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [ʃeɪv] .

covering	every	part	of	the	face	that	you	intend	to	shave	.
覆盖	每一个	部分	的	这	脸	那	你	打算	到	刮胡子	.

遮盖住你打算剃须的脸部所有部位。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪrd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['læðər] [hæz; həz]

Then	with	the	fingers	rub	it	thoroughly	into	the	beard	until	the	lather	has
然后	和	这	手指	擦	它	彻底	进入	这	胡须	直到	这	泡沫	有

[hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə]['stɪf(ə)n][ðə; ði] [her] .

had	sufficient	time	to	stiffen	the	hairs	.
有	充足的	时间	到	变硬	这	头发	.

然后用手指将泡沫充分揉搓到胡须上，直到泡沫有足够的时间使胡须变硬。

[nekst][tuː; tə] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['reɪzər][ɪn]['pɜːrfɪkt] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ]

Next	to	having	the	razor	in	perfect	condition	,	this	is	the	most	important	thing
下一个	到	拥有	这	剃刀	在	完美的	状况	,	这	是	这	最多	重要的	事物

[tuː; tə][duː] ;

to	do	;
到	做	;

除了确保剃须刀处于完美状态之外，这是最重要的事情；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪv] ['iːzəli] [ən'les] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [wel] ['læðəd] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	it	is	impossible	to	shave	easily	unless	the	face	is	well	lathered	and	the
为了	它	是	不可能的	到	刮胡子	容易地	除非	这	脸	是	出色地	起泡的	和	这

['læðər] ['θɜːrəli] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪrd] .

lather	thoroughly	worked	into	the	beard	.
泡沫	彻底	工作	进入	这	胡须	.

因为除非脸上涂抹了充足的剃须泡沫，并且泡沫彻底揉搓到胡须上，否则不可能轻松剃须。

[goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [spred]
Go over the face once more with the brush , in order to spread
去 超过 这 脸 一次 更多的 和 这 刷子 , 在 命令 到 传播

用刷子再次轻扫面部，以便晕染开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ðə; ði]['læðər] ['iːvnli] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['læðər][hæz; həz]
the lather evenly , and then begin shaving at once , before the lather has
这 泡沫 均匀地 , 和 然后 开始 剃须 在 一次 , 前 这 泡沫 有
[taɪm][tuː; tə][draɪ] .
time to dry .
时间 到 干燥 .

均匀地涂抹泡沫，然后趁泡沫未干时立即开始剃须。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][draɪ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃeɪvɪŋ] , [wet][ðə; ði] [brʌʃ] ['slaɪtli] [ænd; ənd][ə'plai] [freʃ]
Should it dry while you are shaving , wet the brush slightly and apply fresh
应该 它 干燥 尽管 你 是 剃须 , 湿的 这 刷子 轻微地 和 申请 新鲜的
['læðər] .
lather .
泡沫 .

如果剃须过程中泡沫变干，请将刷子稍微沾湿，然后重新涂抹泡沫。

[ɪf] [juː; jʊ] [prɪ'per] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
If you prepare your face in accordance with these instructions ,
如果 你 准备 你的 脸 在 根据 和 这些 指示 ,

如果您按照这些说明做好面部护理，

[ə; eɪ] [kiːn] ['reɪzər] [wɪl] [slɪp]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] ['ʃeɪvɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['riːəl]
a keen razor will slip over the face so easily that shaving will become a real
一个 敏锐的 剃刀 将要 滑 超过 这 脸 所以 容易地 那 剃须 将要 变得 一个 真实的
['pleʒər] .
pleasure .
乐趣 .

锋利的剃刀可以轻松地滑过脸部，让剃须成为一种真正的享受。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪ'gɪnərz] .
INSTRUCTIONS TO BEGINNERS .
指示 到 初学者 .

初学者指南。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪv] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [juː; jʊ]
If you are a young man , just beginning to shave , it is important that you
如果 你 是 一个 年轻的 男人 , 只是 开始 到 刮胡子 , 它 是 重要的 那 你
[kə'mens] [raɪt] .
commence right .
开始 正确的 .

如果你是一位刚开始刮胡子的年轻男士，那么正确地开始就非常重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

It	is	quite	as	easy	to	learn	the	right	way	as	the	wrong	way	.
它	是	相当	作为	简单的	到	学习	这	正确的	方式	作为	这	错误的	方式	.

学习正确的方法和学习错误的方法一样容易。

[duː][nɑːt][ˌentər'teɪn] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [ʃeɪv]

Do	not	entertain	the	idea	that	it	is	a	difficult	matter	for	one	to	shave
做	不是	招待	这	主意	那	它	是	一个	难的	事情	为了	一	到	刮胡子

[hɪm'self] — [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] .

himself	—	for	there	is	nothing	difficult	about	it	when	you	know	how	.
他自己	—	为了	那里	是	没有什么	难的	关于	它	什么时候	你	知道	如何	.

不要以为给自己刮胡子是一件难事——只要掌握了方法，刮胡子就一点也不难。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] ,

You	may	have	previously	tried	and	failed	,
你	可能	有	之前	尝试	和	失败的	,

你可能之前尝试过但失败了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ,

but	if	you	will	now	follow	the	instructions	contained	in	this	book	,
但	如果	你	将要	现在	跟随	这	指示	包含	在	这	书	,

但是，如果您现在按照本书中的说明进行操作，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['dɪfəkəltɪz] .

there	is	no	reason	why	shaving	may	not	be	performed	without	further	difficulties	.
那里	是	不	原因	为什么	剃须	可能	不是	是	执行	没有	更远	困难	.

没有理由认为剃须会遇到其他困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

[ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['reɪzər] .

THE	RIGHT	WAY	TO	HOLD	THE	RAZOR	.
这	正确的	方式	到	抓住	这	剃刀	.

正确握剃须刀的方法。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪzər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] .

The	accompanying	illustration	shows	the	position	in	which	the	razor	should	be	held	.
这	随同	插图	演出	这	位置	在	哪个	这	剃刀	应该	是	握住	.

附图显示了剃须刀的正确握持位置。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [θroʊn] [wel] [bæk] [pæst][ðə; ði] [hiːl] .

It	will	be	observed	that	the	handle	is	thrown	well	back	past	the	heel	.
它	将要	是	观察到	那	这	处理	是	抛掷	出色地	后退	过去的	这	脚跟	.

可以看出，手柄向后甩过脚跟很远。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['fɪŋgərz] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,

The	first	three	fingers	rest	on	the	back	of	the	blade	,
这	第一的	三	手指	休息	在	这	后退	的	这	刀刃	,

食指、中指和无名指放在刀背上，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgər]['oʊvər][ðə; ði] [krʊk] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

with	the	little	finger	over	the	crook	at	the	end	,
和	这	小的	手指	超过	这	骗子	在	这	结尾	,

小指放在末端的弯钩上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θʌm] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] , [nɪr] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

and	the	thumb	on	the	side	of	the	blade	,	near	the	middle	.
和	这	拇指	在	这	边	的	这	刀刃	,	靠近	这	中间	.

拇指放在刀刃侧面，靠近中间的位置。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l] ['æktɪŋ] [æz; əz]

In	this	position	,	with	the	handle	acting	as
在	这	位置	,	和	这	处理	表演	作为

在这个位置，手柄起到以下作用：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ə; eɪ] ['bæləns] , [ðə; ði]['reɪzər] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt] [kən'troʊl] ,

a	balance	,	the	razor	will	be	under	perfect	control	,
一个	平衡	,	这	剃刀	将要	是	在下面	完美的	控制	,

保持平衡，剃须刀就能得到完美控制。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [wʌn'self] .

and	there	will	be	little	danger	of	cutting	oneself	.
和	那里	将要	是	小的	危险	的	切割	自己	.

而且几乎不会有割伤自己的危险。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [θruː'aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['ʃeɪvɪŋ] ,

This	position	can	be	maintained	throughout	most	of	the	process	of	shaving	,
这	位置	能	是	维持	自始至终	最多	的	这	过程	的	剃须	,

在剃须的大部分过程中都可以保持这个姿势。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][pɑːrts] ,

although	it	may	be	necessary	to	change	it	slightly	while	shaving	certain	parts	,
虽然	它	可能	是	必要的	到	改变	它	轻微地	尽管	剃须	肯定	部分	,

虽然在剃除某些部位的毛发时可能需要稍作调整，

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [nek] , ['ʌndər] [ðə; ði][dʒɔː] .

as	for	instance	the	neck	,	under	the	jaw	.
作为	为了	实例	这	脖子	,	在下面	这	颚	.

例如颈部、下颌下方。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'devər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['reɪzər][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ['ʌndər] ['pɜːrfɪkt][kən'troʊl] .

But	whatever	the	position	,	endeavor	to	have	the	razor	at	all	times	under	perfect	control	.
但	任何	这	位置	,	努力	到	有	这	剃刀	在	全部	时代	在下面	完美的	控制	.

但无论采用何种姿势，都要力求始终完美地控制剃刀。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['sɜːrt(ə)nli][əd'vaɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] ,

The	position	here	indicated	,	is	the	one	we	should	certainly	advise	the	beginner	to	adopt	,
这	位置	这里	表明的	,	是	这	一	我们	应该	当然	建议	这	初学者	到	采纳	,

这里所示的姿势，正是我们应该建议初学者采用的姿势。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] ,

but	if	a	man	,
但	如果	一个	男人	,

但如果是一个男人，

[frʌm; frəm] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [juːz][hæz; həz] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] ,

from	long	continued	use	has	formed	the	habit	of	holding	the	razor	in	a	different	way	,
从	长的	持续	使用	有	形成	这	习惯	的	保持	这	剃刀	在	一个	不同的	方式	,

长期持续使用已经养成了以不同方式握持剃须刀的习惯。

['eni] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [pruːv] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] .

any	change	will	prove	difficult	and	may	not	be	advisable	.
任何	改变	将要	证明	难的	和	可能	不是	是	建议	.

任何改变都将十分困难，而且可能并不明智。

[ðə; ði] [stroʊk] .

The	Stroke	.
这	中风	.

中风。

['oʊɪŋ] [noʊ] [daʊt] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['temprəmənt] ,

Owing	no	doubt	largely	to	individual	temperament	,
欠款	不	怀疑	很大程度上	到	个人	气质	,

这无疑很大程度上是由于个人性格造成的，

[ðer; ðər][ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]['reɪzər] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt]

there	is	considerable	variation	in	the	manner	of	using	the	razor	,	with	different
那里	是	大量	变化	在	这	方式	的	使用	这	剃刀	,	和	不同的

['pɝːsənz] .

persons	.
人	.

不同的人使用剃须刀的方式有很大差异。

[sʌm; səm][faɪnd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sloʊ] [stroʊk] [best] , [waɪl] ['ʌðər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [kwɪk] .

Some	find	a	long	slow	stroke	best	,	while	others	make	it	short	and	quick	.
一些	寻找	一个	长的	慢的	中风	最好的	,	尽管	其他的	制作	它	短的	和	快的	.

有些人觉得长而慢的划水动作最好，而另一些人则觉得短而快的划水动作最好。

[iːtʃ] [mæn][mʌst; məst][suːt][ðə; ði] [stroʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'viːniəns] .

Each	man	must	suit	the	stroke	to	his	own	convenience	.
每个	男人	必须	套装	这	中风	到	他的	自己的	方便	.

每个人都必须根据自己的方便来调整击球方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːr; ər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

But	certain	principles	are	applicable	to	everybody	.
但	肯定	原则	是	适用的	到	大家	.

但有些原则适用于所有人。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sloʊ] ['iːv(ə)n] [stroʊk] ,

In	the	first	place	you	should	begin	with	a	slow	even	stroke	,
在	这	第一的	地方	你	应该	开始	和	一个	慢的	甚至	中风	,

首先，你应该从缓慢均匀的笔画开始。

['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][geɪn] ['betər] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪzər] .

gradually	increasing	it	as	you	gain	better	control	of	the	razor	.
逐步地	增加	它	作为	你	获得	更好的	控制	的	这	剃刀	.

随着你对剃须刀的控制越来越好，逐渐增加剃须刀的力度。

[spiːd] [wɪl] [dɪ'veləp] ['nætʃ(ə)rəli][wɪð; wɪθ] ['præktɪs] .

Speed	will	develop	naturally	with	practice	.
速度	将要	发展	自然	和	实践	.

速度会随着练习自然而然地提高。

[hoʊld][ðə; ði]['reɪzər][kwaɪt] [flæt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

Hold	the	razor	quite	flat	upon	the	face	.
抓住	这	剃刀	相当	平坦的	之上	这	脸	.

将剃须刀平放在脸上。

[duː][nɑːt] [pʊl] [ðə; ði]['reɪzər][də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [bɪrd] ,

Do	not	pull	the	razor	directly	down	against	the	beard	,
做	不是	拉	这	剃刀	直接地	向下	反对	这	胡须	,

不要直接用剃刀向下刮胡须。

[bʌt; bət][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'bliːkli] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['muːvmənt] .

but	hold	it	obliquely	to	the	direction	of	movement	.
但	抓住	它	斜向	到	这	方向	的	移动	.

但要斜着握住，与运动方向保持一定距离。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪv] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] , [laɪk] [ðɪs] :

In	general	shave	in	the	direction	of	the	growth	of	the	beard	,	like	this	:
在	一般的	刮胡子	在	这	方向	的	这	生长	的	这	胡须	,	喜欢	这	:

一般来说，要顺着胡须生长的方向剃须，就像这样：

['ʃeɪvɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [groʊθ] [pulz] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd] [ðʌs] ['iriteits] [ðə; ði][skɪn] ,

Shaving	against	the	growth	pulls	the	hairs	and	thus	irritates	the	skin	,
剃须	反对	这	生长	拉	这	头发	和	因此	刺激	这	皮肤	,

逆着毛发生长方向剃须会拉扯毛发，从而刺激皮肤。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɪrd] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd]['waɪəri][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ɪz][kwaɪt]['laɪəb(ə)l]

and	if	the	beard	is	heavy	and	wiry	the	edge	of	the	blade	is	quite	liable
和	如果	这	胡须	是	重的	和	细长的	这	边缘	的	这	刀刃	是	相当	容易

[tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði] [her] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'flektɪd] ['ɪnwərd][ænd; ənd][kʌt][ðə; ði] [feɪs] .

to	catch	in	the	hairs	and	be	deflected	inward	and	cut	the	face	.
到	抓住	在	这	头发	和	是	偏转	向内	和	切	这	脸	.

如果胡须浓密而坚硬，刀刃很容易被胡须勾住，向内偏转，划伤脸部。

[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪrər] .

Position	of	the	Mirror	.
位置	的	这	镜子	.

镜子的位置。

[ðə; ði] ['mɪrər] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['wɪndoʊz] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	mirror	should	hang	between	two	windows	if	possible	,
这	镜子	应该	悬挂	之间	二	视窗	如果	可能的	,

如果可以的话，镜子应该悬挂在两扇窗户之间。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [laɪt] [wɪl] [fɔːl][də'rektli; daɪ'rektli]

so	that	when	you	look	into	it	the	light	will	fall	directly
所以	那	什么时候	你	看	进入	它	这	光	将要	落下	直接地

这样，当你看向它时，光线就会直接照射过来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ə'pɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] .

upon	both	sides	of	your	face	.
之上	两个都	侧面	的	你的	脸	.

脸的两侧。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] [saɪd] .

You	will	then	be	able	to	get	a	good	reflection	of	either	side	.
你	将要	然后	是	有能力的	到	得到	一个	好的	反射	的	任何一个	边	.

这样你就能很好地看到正反两面的情况。

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['kɑːlər] .

Remove	the	collar	.
消除	这	衣领	.

取下衣领。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['sɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɜːrt] , [pleɪs] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] ,

To	prevent	soiling	the	shirt	,	place	a	towel	around	the	neck	in	an	easy	,
到	防止	污渍	这	衬衫	,	地方	一个	毛巾	大约	这	脖子	在	一个	简单的	,

为防止弄脏衬衫，可以轻松地在脖子周围围上一条毛巾。

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['mænər] , ['pɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][saɪd] .

comfortable	manner	,	pinning	it	at	the	side	.
舒服的	方式	,	钉住	它	在	这	边	.

以一种舒适的方式，把它别在侧面。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [ʃeɪv]

The	Right	Way	to	Shave
这	正确的	方式	到	刮胡子

正确的剃须方法

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

TO	SHAVE	THE	RIGHT	SIDE	OF	THE	FACE	.
到	刮胡子	这	正确的	边	的	这	脸	.

剃掉脸部右侧的胡须。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

TO	SHAVE	THE	RIGHT	SIDE	OF	THE	FACE	.
到	刮胡子	这	正确的	边	的	这	脸	.

刮脸的右侧。

[riːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][left][hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz] [drɔː] [ðə; ði][skɪn] ['ʌpwərd] ,

Reach	over	the	head	with	the	left	hand	and	with	the	fingers	draw	the	skin	upward	,
抵达	超过	这	头	和	这	左边	手	和	和	这	手指	画	这	皮肤	向上	,

左手越过头顶，用手指向上提拉皮肤，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smuːð] ['ʃeɪvɪŋ] ['sɜːrfɪs] .

thus	making	a	smooth	shaving	surface	.
因此	制作	一个	光滑的	剃须	表面	.

从而形成光滑的剃须表面。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n] .

The	illustration	shows	the	proper	position	.
这	插图	演出	这	恰当的	位置	.

图示显示了正确的位置。

[ʃeɪv] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [tʃi:k] [ɪz] [ʃeɪvd] ,
Shave **downward** **until** **about** **half** **of** **the** **right** **cheek** **is** **shaved** **,**
刮胡子 向下 直到 关于 一半 的 这 正确的 脸颊 是 剃光 ,

向下刮，直到右脸颊大约一半的毛发被刮掉。

[ðen] [slaɪd] [ðə; ði] [left] [hænd] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]
then **slide** **the** **left** **hand** **still** **further** **over** **until** **the** **fingers** **rest** **in** **the** **middle** **of**
然后 滑动 这 左边 手 仍然 更远 超过 直到 这 手指 休息 在 这 中间 的
[ðə; ði] [tʃi:k] [ænd; ənd] [ə'gen] [pʊl] [ðə; ði] [skɪn] ['ʌpwərd] .
the **cheek** **and** **again** **pull** **the** **skin** **upward** **.**
这 脸颊 和 再次 拉 这 皮肤 向上 .

然后，将左手继续向前滑动，直到手指停在脸颊中间，再次向上拉动皮肤。

[naʊ] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ʃeɪv] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [ʃeɪvd]
Now **continue** **to** **shave** **downward** **until** **the** **entire** **right** **side** **of** **the** **face** **is** **shaved**
现在 继续 到 刮胡子 向下 直到 这 全部的 正确的 边 的 这 脸 是 剃光
[kli:n] ,
clean **,**
干净的 ,

现在继续向下刮，直到右脸完全刮干净为止。

[æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] [wel] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʒɔ:] .
as **far** **as** **the** **middle** **of** **the** **chin** **and** **well** **under** **the** **jaw** **.**
作为 远的 作为 这 中间 的 这 下巴 和 出色地 在下面 这 颚 .

一直到下巴中部，并延伸到下颌下方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 64]
[页 -]

[第64页]

[tu:; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʒɔ:] .
TO **SHAVE** **THE** **RIGHT** **SIDE** **OF** **THE** **FACE** **UNDER** **THE** **JAW** **.**
到 刮胡子 这 正确的 边 的 这 脸 在下面 这 颚 .

剃掉下巴下方右侧脸部的毛发。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[tu:; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʒɔ:] .
TO **SHAVE** **THE** **RIGHT** **SIDE** **OF** **THE** **FACE** **UNDER** **THE** **JAW** **.**
到 刮胡子 这 正确的 边 的 这 脸 在下面 这 颚 .

剃掉下巴下方右侧脸部的毛发。

[hoʊld] [ðə; ði] [hed] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɪn] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] .
Hold **the** **head** **over** **toward** **the** **left** **side** **with** **the** **chin** **slightly** **elevated** **.**
抓住 这 头 超过 朝向 这 左边 边 和 这 下巴 轻微地 升高 .

头部向左侧倾斜，下巴略微抬起。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [hænd] , [drɔ:] [ðə; ði] [skɪn] [taɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [dʒɔ:] .
With **the** **fingers** **of** **the** **left** **hand** **,** **draw** **the** **skin** **tight** **under** **the** **jaw** **.**
和 这 手指 的 这 左边 手 , 画 这 皮肤 紧的 在下面 这 颚 .

用左手手指将下颌下方的皮肤拉紧。

[ʃeɪv] ['daʊnwərd] [ɪf] [ðə; ði] [bɪrd] [grəuz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ɪf] [nɑ:t] [rɪ'vɜ:rs] [ðə; ði] [stroʊk] .
Shave **downward** **if** **the** **beard** **grows** **in** **that** **direction** **;** **if** **not** **reverse** **the** **stroke** **.**
刮胡子 向下 如果 这 胡须 生长 在 那 方向 ; 如果 不是 撤销 这 中风 .

如果胡须是顺着胡须生长的方向剃，就顺着胡须剃；如果不是，就反方向剃。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [ʃeɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [groʊθ] [wen] ['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

You	should	never	shave	against	the	growth	when	going	over	the	face	the	first	time	,
你	应该	绝不	刮胡子	反对	这	生长	什么时候	去	超过	这	脸	这	第一的	时间	,

第一次刮脸的时候，千万不要逆着胡须生长的方向刮。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

if	it	can	be	avoided	.
如果	它	能	是	避免	.

如果可以避免的话。

[kiːp] [ðə; ði][skɪn][æz; əz] ['taɪtli] [drɔːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

Keep	the	skin	as	tightly	drawn	as	possible	,
保持	这	皮肤	作为	紧紧	绘制	作为	可能的	,

尽量将皮肤绷紧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] ['ʃeɪvɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ðʌs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪzər] ,

for	a	better	shaving	surface	is	thus	presented	to	the	razor	,
为了	一个	更好的	剃须	表面	是	因此	呈现	到	这	剃刀	,

这样就能为剃须刀提供更好的剃须表面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [les] [ˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [jɔːr'self] .

and	there	is	less	liability	of	cutting	yourself	.
和	那里	是	较少的	责任	的	切割	你自己	.

而且割伤自己的风险也更小。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

TO	SHAVE	THE	LEFT	SIDE	OF	THE	FACE	.
到	刮胡子	这	左边	边	的	这	脸	.

剃掉左侧脸部的毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

TO	SHAVE	THE	LEFT	SIDE	OF	THE	FACE	.
到	刮胡子	这	左边	边	的	这	脸	.

剃掉左侧脸部的胡须。

[pleɪs] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd]

Place	the	fingers	of	the	left	hand	in	front	of	and	just	above	the	ear	and
地方	这	手指	的	这	左边	手	在	正面	的	和	只是	多于	这	耳朵	和

[pres] ['ʌpwərd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][skɪn] [smuːð] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [left] [tʃiːk] .

press	upward	so	as	to	draw	the	skin	smooth	on	the	upper	left	cheek	.
按	向上	所以	作为	到	画	这	皮肤	光滑的	在	这	上	左边	脸颊	.

将左手手指放在耳朵前面略上方的位置，向上按压，使左脸颊上方的皮肤变得光滑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [toʊ] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] , [riːtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz]

With	the	razor	in	the	right	hand	,	toe	pointing	upward	,	reach	across	the	face	as
和	这	剃刀	在	这	正确的	手	,	脚趾	指向	向上	,	抵达	穿过	这	脸	作为

[ʃoʊn] [ə'bʌv] ,

shown	above	,
所示	多于	,

右手握住剃刀，刀尖向上，如图所示，伸手越过脸部进行剃须。

[ænd; ənd] [ʃeɪv] ['daʊnwərd] .
and **shave** **downward** **.**
和 刮胡子 向下 .

向下刮。

[ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːk] [ænd; ənd] [tʃɪn] , ['fɑːloʊ] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
In **shaving** **the** **lower** **part** **of** **the** **cheek** **and** **chin** **,** **follow** **downward** **with** **the**
在 剃须 这 降低 部分 的 这 脸颊 和 下巴 , 跟随 向下 和 这
[left][hænd] ,
left **hand** **,**
左边 手 ,

刮脸颊下部和下巴的胡茬时，左手要向下刮。

['kiːpɪŋ] [ðə; ðɪ][skɪn] ['taɪtli] [drɔːn] .
keeping **the** **skin** **tightly** **drawn** **.**
保持 这 皮肤 紧紧 绘制 .

保持皮肤紧绷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **68** **]**
[页 -]

[第68页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][dʒɔː] .
TO **SHAVE** **THE** **LEFT** **SIDE** **OF** **THE** **FACE** **UNDER** **THE** **JAW** **.**
到 刮胡子 这 左边 边 的 这 脸 在下面 这 颚 .

剃掉左侧下巴下方的胡须。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **69** **]**
[页 -]

[第69页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ðɪ] [left] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][dʒɔː] .
TO **SHAVE** **THE** **LEFT** **SIDE** **OF** **THE** **FACE** **UNDER** **THE** **JAW** **.**
到 刮胡子 这 左边 边 的 这 脸 在下面 这 颚 .

剃掉左侧下巴下方的胡须。

[fɔːr; fər] ['meni] ,
For **many** **,**
为了 许多 ,

对许多人来说，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ʃeɪv] [æz; əz][ðə; ðɪ][skɪn][ɪz]['veri] ['tendər] ,
this **is** **the** **most** **difficult** **part** **of** **the** **face** **to** **shave** **as** **the** **skin** **is** **very** **tender** **,**
这 是 这 最多 难的 部分 的 这 脸 到 刮胡子 作为 这 皮肤 是 非常 投标 ,

这是脸上最难刮胡子的部位，因为皮肤非常娇嫩。

[ænd; ənd] [ən'les] ['triːtɪd] ['dʒentli] [wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] ['ɪrɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [sɔːr] .
and **unless** **treated** **gently** **will** **soon** **become** **irritated** **and** **sore** **.**
和 除非 治疗 轻轻地 将要 很快 变得 受刺激 和 疮 .

如果不加以轻柔对待，很快就会变得发炎疼痛。

[tuː; tə] [ʃeɪv] ['iːzəli] , [reɪz] [ðə; ðɪ] [tʃɪn] , [ɪn'klaɪn][ðə; ðɪ] [hed] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [raɪt] ,
To **shave** **easily** **,** **raise** **the** **chin** **,** **incline** **the** **head** **toward** **the** **right** **,**
到 刮胡子 容易地 , 增加 这 下巴 , 倾斜 这 头 朝向 这 正确的 ,

为了方便刮胡子，抬起下巴，将头部向右倾斜。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ðɪ][skɪn][æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][left][hænd] .
and **draw** **the** **skin** **as** **tight** **as** **possible** **with** **the** **left** **hand** **.**
和 画 这 皮肤 作为 紧的 作为 可能的 和 这 左边 手 .

用左手尽可能地拉紧皮肤。

[ʃeɪv] ['daʊnwərd] [ən'les] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ðə; ði] [bɪrd] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]
Shave **downward** **unless** **,** **as** **sometimes** **happens** **,** **the** **beard** **grows** **in** **the** **opposite**
刮胡子 向下 除非 , 作为 有时 发生 , 这 胡须 生长 在 这 对面的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,
direction **,**
方向 ,

除非胡须像有时那样朝相反的方向生长，否则应该向下剃。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [juː; jʊ] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [stroʊk] .
in **which** **case** **you** **will** **,** **of** **course** **,** **reverse** **the** **stroke** **.**
在 哪个 案件 你 将要 , 的 课程 , 撤销 这 中风 .

在这种情况下，你当然要反向操作。

[tuː; tə] [ʃeɪv] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp] , [drɔː] [ðə; ði][lɪp] [daʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] ['taɪt(ə)n]
To **shave** **the** **upper** **lip** **,** **draw** **the** **lip** **down** **as** **much** **as** **possible** **,** **to** **tighten**
到 刮胡子 这 上 唇 , 画 这 唇 向下 作为 很多 作为 可能的 , 到 拧紧
[ðə; ði][skɪn] .
the **skin** **.**
这 皮肤 .

要刮掉上唇的毛，要尽可能地向下拉嘴唇，使皮肤紧绷。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ['mʌs(ə)l][ɪn][ðə; ði][lɪp] ,
Owing **to** **the** **strong** **muscle** **in** **the** **lip** **,**
欠款 到 这 强的 肌肉 在 这 唇 ,

由于嘴唇肌肉强壮，

[juː; jʊ] [wɪl] ['hɑːrdli] [niːd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][left][hænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] .
you **will** **hardly** **need** **to** **use** **the** **left** **hand** **for** **this** **purpose** **.**
你 将要 几乎 需要 到 使用 这 左边 手 为了 这 目的 .

为此你几乎不需要用到左手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **70** **]**
[页 -]

[第70页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
TO **SHAVE** **UNDER** **THE** **CHIN** **.**
到 刮胡子 在下面 这 下巴 .

剃掉下巴下方的毛发。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **71** **]**
[页 -]

[第71页]

[tuː; tə] [ʃeɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] .
TO **SHAVE** **UNDER** **THE** **CHIN** **.**
到 刮胡子 在下面 这 下巴 .

剃掉下巴下方的毛发。

[θroʊ] [ðə; ði] [hed] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] [ðə; ði] [tʃɪn] .
Throw **the** **head** **backward** **and** **elevate** **the** **chin** **.**
扔 这 头 落后 和 提升 这 下巴 .

头部后仰，下巴抬起。

[hoʊld][ðə; ði]['reɪzər][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
Hold **the** **razor** **in** **the** **right** **hand** **,**
抓住 这 剃刀 在 这 正确的 手 ,

右手握住剃刀，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] [drɔ:] [ðə; ði][skɪn] ['daʊnwərd] .

and	with	the	fingers	of	the	left	hand	draw	the	skin	downward	.
和	和	这	手指	的	这	左边	手	画	这	皮肤	向下	.

用左手手指向下牵拉皮肤。

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][skɪn] [drɔ:n] [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

You	should	always	endeavor	to	keep	the	skin	drawn	as	smooth	as	possible	,
你	应该	总是	努力	到	保持	这	皮肤	绘制	作为	光滑的	作为	可能的	,

你应该始终努力使绘制的皮肤尽可能光滑。

[fɔ:r; fər][baɪ][soʊ]['du:ɪŋ][ju:; jʊ] [wɪl] ['greɪtli] ['les(ə)n][ðə; ði][ˌlaɪə'bɪlәti][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [jɔ:r'self] [ænd; ənd]

for	by	so	doing	you	will	greatly	lessen	the	liability	of	cutting	yourself	and
为了	经过	所以	正在做	你	将要	非常	减少	这	责任	的	切割	你自己	和

[wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ʃeɪv] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['i:zəli] .

will	be	able	to	shave	much	more	easily	.
将要	是	有能力的	到	刮胡子	很多	更多的	容易地	.

这样做可以大大降低割伤自己的风险，也能让你更容易地刮胡子。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[tu:; tə] [ʃeɪv] ['ʌpwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] .

TO	SHAVE	UPWARD	AGAINST	THE	GROWTH	OF	THE	BEARD	.
到	刮胡子	向上	反对	这	生长	的	这	胡须	.

逆着胡须生长的方向向上剃须。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 73]
[页 -]

[第73页]

['ʃeɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

SHAVING	OVER	THE	SECOND	TIME	.
剃须	超过	这	第二	时间	.

第二次刮胡子。

[ɪf] [ju:; jʊ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ] ['ri:əli] [kli:n] [ʃeɪv] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði]['sekənd]

If	you	desire	a	really	clean	shave	,	you	must	go	over	the	face	the	second
如果	你	欲望	一个	真的	干净的	刮胡子	,	你	必须	去	超过	这	脸	这	第二

[taɪm] .

time	.
时间	.

如果你想要真正干净的剃须效果，就必须再刮一遍脸。

[strɑ:p][ðə; ði]['reɪzər][ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Strop	the	razor	a	few	times	before	beginning	.
皮带	这	剃刀	一个	很少	时代	前	开始	.

开始剃须前，先用磨刀皮磨几下。

['læðər] [ðə; ði] [feɪs] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tu:; tə][rʌb][ðə; ði]['læðər][ɪn][wɪð; wɪθ]

Lather	the	face	as	before	,	though	it	is	unnecessary	to	rub	the	lather	in	with
泡沫	这	脸	作为	前	,	尽管	它	是	不必要	到	擦	这	泡沫	在	和

[ðə; ði]['fɪŋgərz] .

the	fingers	.
这	手指	.

像之前一样在脸上涂抹起泡剂，不过不需要用手指将泡沫揉搓进皮肤里。

['sɪmpli] [pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [brʌʃ] .

Simply	put	it	on	with	the	brush	.
简单地	放	它	在	和	这	刷子	.

用刷子涂抹即可。

[ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [sʌm; səm] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] [stroʊk] .

In	shaving	over	the	face	the	second	time	,	some	reverse	the	stroke	.
在	剃须	超过	这	脸	这	第二	时间	,	一些	撤销	这	中风	.

第二次刮脸时，有些人会反向刮。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ʃeɪv] ['ʌpwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['daʊnwərd]

That	is	,	they	shave	upward	against	the	growth	of	the	beard	,	instead	of	downward
那	是	,	他们	刮胡子	向上	反对	这	生长	的	这	胡须	,	反而	的	向下

,

,

,

也就是说，他们是逆着胡须生长的方向向上刮，而不是向下刮。

[æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm]['oʊvər] .

as	during	the	first	time	over	.
作为	期间	这	第一的	时间	超过	.

就像第一次那样。

[ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [kloʊz] [ʃeɪv] [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɪrd] [ɪz] [stɪf] [ænd; ənd] ['hevi]

This	gives	an	exceedingly	close	shave	and	if	the	beard	is	stiff	and	heavy
这	给予	一个	非常	关闭	刮胡子	和	如果	这	胡须	是	僵硬的	和	重的

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪn] [θɪn] [ænd; ənd]['tendər] ,

and	the	skin	thin	and	tender	,
和	这	皮肤	薄的	和	投标	,

这样可以剃得非常干净，但如果胡须又硬又厚，皮肤又薄又嫩，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði] [feɪs] [sɔːr] , [ænd; ənd] [kɔːz] [ðə; ði] [her] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪnwərd] , ['ʌndər] [ðə; ði]

it	may	make	the	face	sore	,	and	cause	the	hairs	to	grow	inward	,	under	the
它	可能	制作	这	脸	疮	,	和	原因	这	头发	到	生长	向内	,	在下面	这

[skɪn] .

skin	.
皮肤	.

它可能会使脸部疼痛，并导致毛发向内生长，长在皮肤下。

[pər'hæps][ðə; ði][best] [wei] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ʃeɪv] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] ,

Perhaps	the	best	way	will	be	to	shave	lightly	over	the	face	the	second	time	,
也许	这	最好的	方式	将要	是	到	刮胡子	轻轻	超过	这	脸	这	第二	时间	,

或许最好的办法是第二次刮脸时轻轻地刮一下。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][æt; ət][fɜːrst] .

in	the	same	direction	as	at	first	.
在	这	相同的	方向	作为	在	第一的	.

方向与最初相同。

[iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] .

Each	man	should	decide	this	point	according	to	his	own	experience	.
每个	男人	应该	决定	这	观点	根据	到	他的	自己的	经验	.

每个人都应该根据自己的经验来判断这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] .

CARE	OF	THE	FACE	AFTER	SHAVING	.
关心	的	这	脸	后	剃须	.

剃须后面部护理。

[moʊst] [men] [huː] [ʃeɪv] [ðəm'selvz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]

Most	men	who	shave	themselves	seem	to	think	that	when	they	have	removed	the
最多	男人	WHO	刮胡子	他们自己	似乎	到	思考	那	什么时候	他们	有	已移除	这

[bɪrd] ,

beard	,
胡须	,

大多数自己刮胡子的男人似乎认为，当他们刮掉胡子之后，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][duː] .

they	have	nothing	further	to	do	.
他们	有	没有什么	更远	到	做	.

他们已经无事可做了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .

This	is	a	great	mistake	.
这	是	一个	伟大的	错误	.

这是一个很大的错误。

[ðeɪ] [ˌʌndər'vælјuː][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

They	undervalue	the	importance	of	a	proper	treatment	of	the	face	.
他们	低估	这	重要性	的	一个	恰当的	治疗	的	这	脸	.

他们低估了正确面部护理的重要性。

[ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ʌv; əv] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] ['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] ,

A	quick	and	easy	way	of	caring	for	the	face	after	shaving	,
一个	快的	和	简单的	方式	的	关怀	为了	这	脸	后	剃须	,

剃须后快速简便的面部护理方法

[ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['læðər] [baɪ][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] , [ðen] [tuː; tə] [ə'plai] ['iːðər] [wɪtʃ]

is	to	remove	the	lather	by	a	thorough	washing	,	then	to	apply	either	witch
是	到	消除	这	泡沫	经过	一个	彻底	洗涤	,	然后	到	申请	任何一个	巫婆

['heɪz(ə)l] ,

hazel	,
榛	,

先彻底清洗掉泡沫，然后涂抹金缕梅水。

[beɪ] [rʌm] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] [feɪs] ['loʊʃn] ,

bay	rum	or	some	other	good	face	lotion	,
湾	朗姆酒	或者	一些	其他	好的	脸	洗剂	,

月桂朗姆酒或其他优质面霜，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['tælkəm] ['paʊdər] , ['iːvnli] [ə'plaɪd] .

and	to	follow	this	with	a	small	quantity	of	talcum	powder	,	evenly	applied	.
和	到	跟随	这	和	一个	小的	数量	的	滑石粉	粉末	,	均匀地	应用	.

最后，均匀地涂抹少量滑石粉。

[ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][duː] .

This	is	probably	about	all	that	the	average	man	will	usually	find	time	to	do	.
这	是	大概	关于	全部	那	这	平均的	男人	将要	通常	寻找	时间	到	做	.

这大概就是普通人通常能抽出时间做的全部事情了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

[ɪn]['ɔːrdər] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][skɪn][ɪn][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

In	order	,	however	,	to	keep	the	skin	in	a	healthful	condition	,
在	命令	,	然而	,	到	保持	这	皮肤	在	一个	健康的	状况	,

然而，为了保持皮肤的健康状态，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪ'læbərət] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

a	little	more	elaborate	treatment	should	occasionally	be	given	.
一个	小的	更多的	精心制作的	治疗	应该	偶尔	是	给定	.

偶尔需要采取更精细的治疗方法。

[wiː; wi] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [wɑːʃ] [ðə; ði] [feɪs] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

We	recommend	the	following	:	Wash	the	face	thoroughly	to	free	it	from
我们	推荐	这	下列的	:	洗	这	脸	彻底	到	自由的	它	从

[ðə; ði] ['læðər] ,

the	lather	,
这	泡沫	,

我们建议您：彻底清洗面部，去除泡沫。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] ['taʊəl] , [æz; əz][hɑːt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [bɔːrn] .

and	then	apply	a	steaming	hot	towel	,	as	hot	as	can	be	borne	.
和	然后	申请	一个	蒸煮	热的	毛巾	,	作为	热的	作为	能	是	出生	.

然后敷上一条滚烫的毛巾，温度要尽可能高。

[ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [drɔː] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] , ['oʊpən][ðə; ði] ['pɔrz] ,

The	heat	and	moisture	draw	the	blood	to	the	face	,	open	the	pores	,
这	热	和	水分	画	这	血	到	这	脸	,	打开	这	毛孔	,

热度和湿气使血液流向面部，毛孔张开，

[ænd; ənd][set][ʌp][ə; eɪ] ['helθf(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

and	set	up	a	healthful	action	of	the	skin	.
和	放	向上	一个	健康的	行动	的	这	皮肤	.

并建立皮肤的健康运作机制。

[nekst] [ə'plai] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [gɪv] [ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [mə'sɑːʒ] .

Next	apply	witch	hazel	,	and	finally	give	the	face	a	thorough	massage	.
下一个	申请	巫婆	榛	,	和	最后	给	这	脸	一个	彻底	按摩	.

接下来涂抹金缕梅水，最后彻底按摩面部。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['triːtmənt] [soʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] .

There	is	no	other	treatment	so	beneficial	to	the	skin	.
那里	是	不	其他	治疗	所以	有利	到	这	皮肤	.

没有其他疗法比这种方法对皮肤更有益。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['pɝːsənz] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][skælp][ɪz] ['veri] ['slʌgɪʃ] ,

With	many	persons	the	flow	of	blood	to	the	face	and	scalp	is	very	sluggish	,
和	许多	人	这	流动	的	血	到	这	脸	和	头皮	是	非常	迟缓	,

许多人的面部和头皮血液循环非常缓慢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪn'fiːbld] [ɔːr] [sloʊ] [hɑːrt] ['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,

because	of	enfeebled	or	slow	heart	action	;	and	in	consequence	,
因为	的	虚弱的	或者	慢的	心	行动	;	和	在	结果	,

由于心脏活动减弱或缓慢；因此，

[ðə; ði] ['meni] [smɔːl] ['ɑːrtɝiːz] [ænd; ənd] ['kəpɪlərɪz] [bɪ'kʌm] [klɔgd] .

the	many	small	arteries	and	capillaries	become	clogged	.
这	许多	小的	动脉	和	毛细血管	变得	堵塞	.

许多细小的动脉和毛细血管被堵塞。

[mə'sɑːʒ] ['stimjuleits] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər]

Massage	stimulates	the	circulation	,	and	brings	the	blood	from	the	inner
按摩	刺激	这	循环	,	和	带来	这	血	从	这	内

['sɛntɝz, 'sɛnɝz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

centers	to	the	surface	,
中心	到	这	表面	,

按摩可以促进血液循环，使血液从体内深处流向体表。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['mɪnɪt] ['kəpɪlərɪz] [dʒʌst] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][skɪn] , [ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['tɑ:nɪk]
filling **the** **many** **minute** **capillaries** **just** **underneath** **the** **skin** **,** **thus** **producing** **a** **tonic**
填充 这 许多 分钟 毛细血管 只是 下 这 皮肤 , 因此 生产 一个 补品
[ɪ'fekt] ,
effect **,**
影响 ,

填充皮肤下众多微小的毛细血管，从而产生紧致效果。

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði][skɪn] [rɪ'nu:d] ['vɪgər][ænd; ənd] [helθ] .
which **gives** **the** **skin** **renewed** **vigor** **and** **health** **.**
哪个 给予 这 皮肤 更新 活力 和 健康 .

它能使肌肤重焕活力，恢复健康。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **76** **]**
[页 -]

[第76页]

[wʌt] [tu:; tə][du:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kʌt] .
What **to** **do** **for** **a** **Cut** **.**
什么 到 做 为了 一个 切 .

剪发后该怎么办?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kʌts] [hɪm'self] [waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] ,
If **a** **man** **cuts** **himself** **while** **shaving** **,**
如果 一个 男人 削减 他自己 尽管 剃须 ,

如果一个男人在刮胡子时割伤了自己，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [du:] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['kɔ:zɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ə'vɔɪdəbl] .
it **is** **usually** **due** **to** **certain** **causes** **that** **are** **easily** **avoidable** **.**
它 是 通常 到期的 到 肯定 原因 那 是 容易地 可避免的 .

这通常是由某些很容易避免的原因造成的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɑ:r; ər][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] :
The **principal** **causes** **are** **six** **in** **number** **:**
这 主要的 原因 是 六 在 数字 :

主要原因有六点:

[fɜ:rst] — [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [ʃeɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] ['reɪzər] .
First **—** **Attempting** **to** **shave** **with** **a** **dull** **razor** **.**
第一的 — 尝试 到 刮胡子 和 一个 乏味的 剃刀 .

首先——尝试用钝剃刀刮胡子。

['sekənd] — ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['pɔɪntɪd] ['reɪzər] .
Second **—** **Using** **a** **sharp** **pointed** **razor** **.**
第二 — 使用 一个 锋利的 尖 剃刀 .

第二种方法——使用锋利的尖头剃刀。

[θɜ:rd] — ['ʃeɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪzər] [ðæt] [ɪz] [tu:] ['hɑ:loʊ] [graʊnd] ,
Third **—** **Shaving** **with** **a** **razor** **that** **is** **too** **hollow** **ground** **,**
第三 — 剃须 和 一个 剃刀 那 是 也 空洞的 地面 ,

第三——使用刀刃凹陷过深的剃刀刮胡子，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [edʒ] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [bendz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] .
so **that** **the** **edge** **springs** **and** **bends** **on** **the** **face** **.**
所以 那 这 边缘 弹簧 和 弯曲 在 这 脸 .

使边缘在表面上弹起并弯曲。

[fɔ:rθ] — ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['reɪzər] [ɪm'prɑ:pərli] .
Fourth **—** **Holding** **the** **razor** **improperly** **.**
第四 — 保持 这 剃刀 不恰当 .

第四——握剃刀姿势不正确。

[fɪfθ] — ['ʃeɪvɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪrd] .
Fifth — Shaving upward against the growth of the beard .
第五 — 剃须 向上 反对 这 生长 的 这 胡须 .

第五——逆着胡须生长的方向向上剃须。

[sɪksθ] — ['ʃeɪvɪŋ] [ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Sixth — Shaving in too great a hurry .
第六 — 剃须 在 也 伟大的 一个 匆忙 .

第六——刮胡子太匆忙。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ðiːz] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd]['eksərsaɪz]['prɑːpər] [ker] , [juː; jʊ] [wɪl] ['seldəm] [kʌt]
If you will avoid these mistakes and exercise proper care , you will seldom cut
如果 你 将要 避免 这些 错误 和 锻炼 恰当的 关心 , 你 将要 很少 切
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

如果你避免这些错误并采取适当的预防措施，你就不会经常割伤自己。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [wuːnd] .
But when you do , it will be well to know how to treat the wound .
但 什么时候 你 做 , 它 将要 是 出色地 到 知道 如何 到 对待 这 伤口 .

但当你真的受伤时，最好知道如何处理伤口。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [slaɪt] , [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [tʃekt] [baɪ]['juːzɪŋ] ['preʃər] .
If it be slight , the bleeding may sometimes be checked by using pressure .
如果 它 是 轻微 , 这 出血 可能 有时 是 已检查 经过 使用 压力 .

如果出血量较少，有时可以通过按压止血。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgərz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['taʊəl] , ['sɪmpli] [pres] [ðə; ði][kʌt] [tə'geðər] .
Covering the fingers with a towel , simply press the cut together .
覆盖 这 手指 和 一个 毛巾 , 简单地 按 这 切 一起 .

用毛巾盖住手指，然后轻轻按压伤口即可。

[ɪf] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt][stɑːp][ðə; ði]
If this does not stop the
如果 这 做 不是 停止 这

如果这都不能阻止

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 77]
[页 -]

[第77页]

[floʊ] , [juːz][æn; ən][ə'strɪndʒənt] .
flow , use an astringent .
流动 , 使用 一个 涩 .

出汗过多，使用收敛剂。

[ðə; ði] - ['penslz] , [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ɑːr; ər][ðə; ði][best] ,
The styptis pencils , made especially for this purpose , are the best ,
这 - 铅笔 , 制成 尤其 为了 这 目的 , 是 这 最好的 ,

专为此目的而设计的止血笔是最好的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [stɔːr] [wer] ['bɑːbəz] - [sə'plaɪz] [ɑːr; ər] [kept] .
and may be obtained at any store where barbers ' supplies are kept .
和 可能 是 获得 在 任何 店铺 在哪里 理发师 - 补给品 是 保留 .

在任何出售理发用品的商店都可以买到。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['penslz] , ['æləm] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
In case you should not have the pencils , alum may be used .
在 案件 你 应该 不是 有 这 铅笔 , 明矾 可能 是 用过的 .

如果没有铅笔，可以用明矾代替。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [du:][nɑ:t][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['æksədənts] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [tu:; tə]

In	any	event	do	not	be	discouraged	,	for	such	accidents	sometimes	happen	to
在	任何	事件	做	不是	是	灰心	,	为了	这样的	事故	有时	发生	到

[ðə; ði][best] ['bɑ:bəz] .

the	best	barbers	.
这	最好的	理发师	.

总之，不要灰心，因为即使是最好的理发师有时也会发生这种意外。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] — [ɪts] [kɔ:z] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] .

IRRITATION	OF	THE	SKIN	—	ITS	CAUSE	AND	PREVENTION	.
刺激	的	这	皮肤	—	它是	原因	和	预防	.

皮肤刺激——其原因和预防。

[sʌm; səm][men]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [ɪk'spɪriəns] ['bɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn]['æftər]

Some	men	almost	always	experience	burning	and	irritation	of	the	skin	after
一些	男人	几乎	总是	经验	燃烧	和	刺激	的	这	皮肤	后

['ʃeɪvɪŋ] .

shaving	.
剃须	.

有些男性在剃须后几乎总会感到皮肤灼痛和刺激。

[tu:; tə] [sʌtʃ] , [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə]['ɔ:fər][sʌm; səm][sə'dʒestʃənz] , [wɪtʃ] [wi:; wi][hoʊp] [wɪl] ['greɪtli]

To	such	,	we	wish	to	offer	some	suggestions	,	which	we	hope	will	greatly
到	这样的	,	我们	希望	到	提供	一些	建议	,	哪个	我们	希望	将要	非常

['benɪfɪt] ,

benefit	,
益处	,

对此，我们谨提出一些建议，希望这些建议能对大家大有裨益。

[ɪf] [nɑ:t][ɪn'taɪərli] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

if	not	entirely	prevent	the	trouble	.
如果	不是	完全	防止	这	麻烦	.

如果不能完全避免麻烦的话。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑ:mən] [kɔ:z] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [dʌl] ['reɪzər] .

The	most	common	cause	of	irritation	is	undoubtedly	a	dull	razor	.
这	最多	常见的	原因	的	刺激	是	无疑	一个	乏味的	剃刀	.

引起皮肤刺激的最常见原因无疑是剃须刀钝了。

[ɪf] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz] [ki:n] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ,

If	the	razor	is	keen	and	sharp	,
如果	这	剃刀	是	敏锐的	和	锋利的	,

如果剃刀锋利无比，

[ðə; ði] [her] [wɪl] [ji:ld] ['redɪli] [tu:; tə][ðə; ði] [bleɪd] [ænd; ənd][noʊ][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [bi:; bi] [prə'du:st] .

the	hairs	will	yield	readily	to	the	blade	and	no	irritation	will	be	produced	.
这	头发	将要	屈服	容易	到	这	刀刃	和	不	刺激	将要	是	生产	.

毛发很容易被刀片刮掉，不会产生刺激感。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [dʌl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [her] ['i:zəli] , [ˌaɪ 'ti:]['pa:siz]['oʊvər]

But	if	the	blade	is	dull	,	instead	of	cutting	the	hairs	easily	,	it	passes	over
但	如果	这	刀刃	是	乏味的	,	反而	的	切割	这	头发	容易地	,	它	通过	超过

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

但如果刀片钝了，就无法轻松剪断毛发，而是会擦过一部分毛发。

['slaɪsɪz] ['ʌðər] ['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] , [ænd; ənd] [pulz] [ænd; ənd] [streɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ru:ts]

slices	other	lengthwise	,	and	pulls	and	strains	at	the	roots
切片	其他	纵向	,	和	拉	和	菌株	在	这	根

再纵向切开，然后拉扯根部。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

[ʌv; əv][ɔ:l] .

of	all	.
的	全部	.

全部。

[ðɪs] [ni'sesiteits] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][get][ə; eɪ]

This	necessitates	scraping	the	face	over	and	over	again	,	in	order	to	get	a
这	需要	刮擦	这	脸	超过	和	超过	再次	,	在	命令	到	得到	一个

[kli:n] [ʃeɪv] ,

clean	shave	,
干净的	刮胡子	,

这就需要反复刮脸才能刮干净。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [pər'hæps] [kən'tɪnju:z] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə]

and	the	result	is	an	irritation	that	perhaps	continues	until	you	are	ready	to
和	这	结果	是	一个	刺激	那	也许	继续	直到	你	是	准备好	到

[ʃeɪv] [ə'gen] .

shave	again	.
刮胡子	再次	.

结果就是皮肤会感到刺激，这种刺激可能会持续到你再次准备刮胡子为止。

[ðʌs] [ðə; ði]['tendər][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ɑ:r; ər][kept][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][kən'tɪnjuəl][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Thus	the	tender	parts	of	the	skin	are	kept	in	a	state	of	continual	irritation	.
因此	这	投标	部分	的	这	皮肤	是	保留	在	一个	状态	的	持续的	刺激	.

因此，皮肤的娇嫩部位会一直处于刺激状态。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz][ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['reɪzər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ki:n] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] .

The	remedy	is	of	course	,	to	see	that	the	razor	is	always	keen	and	sharp	.
这	补救	是	的	课程	,	到	看	那	这	剃刀	是	总是	敏锐的	和	锋利的	.

解决办法当然是确保剃刀始终锋利无比。

[ə'nʌðər] [kɔ:z] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] , [ɪz] ['tʃeɪfɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:lər] .

Another	cause	that	may	be	mentioned	,	is	chafing	of	the	neck	by	the	collar	.
其他	原因	那	可能	是	提及	,	是	摩擦	的	这	脖子	经过	这	衣领	.

另一个可能的原因，是衣领摩擦颈部。

[ɪf] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lər][ɪz][wɔ:rn][ænd; ənd] [rʌf] ,

If	the	edge	of	the	collar	is	worn	and	rough	,
如果	这	边缘	的	这	衣领	是	磨损	和	粗糙的	,

如果衣领边缘磨损粗糙，

[ænd; ənd] [kʌmz] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tendər] [skɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [sɔ:r] .

and	comes	in	contact	with	the	tender	skin	,	it	is	sure	to	make	it	sore	.
和	来	在	接触	和	这	投标	皮肤	,	它	是	当然	到	制作	它	疮	.

如果接触到娇嫩的皮肤，肯定会引起疼痛。

[tuː] [kloʊz] ['ʃeɪvɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [kɔːz] ,
Too close shaving is a frequent cause ,
也 关闭 剃须 是 一个 频繁 原因 ,

刮胡子刮得太干净是常见原因之一。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['trʌbld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [ʃeɪv] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs]
and those who are troubled in this way will do well to shave over the face
和 那些 WHO 是 麻烦 在 这 方式 将要 做 出色地 到 刮胡子 超过 这 脸
[bʌt; bət][wʌns] .
but once .
但 一次 .

那些有这方面困扰的人最好只刮一次脸。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] ['tɔɪlət] ['wɔːtərz][ɑːr; ər] [ə'dʌltəreɪtɪd] ,
Some of the cheap toilet waters are adulterated ,
一些 的 这 便宜的 洗手间 水 是 掺假的 ,

有些廉价的厕所用水掺假了。

[ænd; ənd][kən'teɪn] [ɪn'griːdiənts] [wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [prə'duːs] [ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][skɪn] .
and contain ingredients which undoubtedly produce a bad effect on the skin .
和 包含 原料 哪个 无疑 生产 一个 坏的 影响 在 这 皮肤 .

并且含有无疑会对皮肤产生不良影响的成分。

[ɪn]['juːzɪŋ] [beɪ] [rʌm] [ɔːr] ['ʌðər] [feɪs] ['ləuʃənz] , [juːz]['oʊnli][ðə; ði][best] .
In using bay rum or other face lotions , use only the best .
在 使用 湾 朗姆酒或者 其他 脸 乳液 , 使用 仅有的 这 最好的 .

在使用月桂朗姆酒或其他面部乳液时，务必使用最好的产品。

[ɪf] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪk'spɪriənst] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [pjʊr] [dɪ'stɪld] [wɪtʃ]
If much trouble is experienced , we should advise the use of pure distilled witch
如果 很多 麻烦 是 经验丰富的 , 我们 应该 建议 这 使用 的 纯的 蒸馏 巫婆
['heɪz(ə)l] ,
hazel ,
榛 ,

如果遇到很多问题，我们建议使用纯蒸馏金缕梅水。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 80]
[页 -]

[第 80 页]

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [drʌg] [stɔːr] .
which may be obtained at any drug store .
哪个 可能 是 获得 在 任何 药品 店铺 .

任何药店均可购买。

[ðɪs] [ɪz] ['suːðɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'leɪz] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] .
This is soothing to the face and allays the burning .
这 是 舒缓 到 这 脸 和 巷道 这 燃烧 .

它能舒缓面部肌肤，缓解灼热感。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [duː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv]['ælkəlaɪ][ɔːr] ['pɑːtæʃ] [ɪn][ðə; ði][soʊp] .
Sometimes the trouble is due to an excess of alkali or potash in the soap .
有时 这 麻烦 是 到期的 到 一个 过量的 的 碱 或者 钾肥 在 这 肥皂 .

有时问题是由于肥皂中碱或钾肥过量造成的。

[ðə; ði][best] ['ʃeɪvɪŋ] [soʊps][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [prɪ'perd] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌænti'septɪk][ænd; ənd]
The best shaving soaps are especially prepared and have antiseptic and
这 最好的 剃须 肥皂 是 尤其 准备 和 有 防腐剂 和
[dɪ'mʌlsənt] ['prɑːpərtiz] ,
demulcent properties ,
润滑剂 特性 ,

最好的剃须皂是经过特殊配制的，具有抗菌和润滑的功效。

[wɪtʃ] ['rendər] [ðem; ðəm] ['præktɪkli] [nɑːn] - ['ɪrɪteɪtɪŋ] .

which	render	them	practically	non	-	irritating	.
哪个	使成为	他们	几乎	非	-	令人恼火的	.

这使得它们几乎不会引起刺激。

['æftər] ['ʃeɪvɪŋ] , [teɪk] [ker] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl][ðə; ði][soʊp][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] ; [fɔːr; fər] ['dʊrɪŋ]

After	shaving	,	take	care	to	remove	all	the	soap	from	the	face	;	for	during
后	剃须	,	拿	关心	到	消除	全部	这	肥皂	从	这	脸	;	为了	期间

[ðə; ði] ['prɑːses] ,

the	process	,
这	过程	,

剃须后，务必彻底清除脸上的所有肥皂；因为在剃须过程中，

[ðə; ði] ['læðər] [hæz; həz] [bɪn] [wɜːrkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

the	lather	has	been	worked	into	the	pores	of	the	skin	,
这	泡沫	有	到过	工作	进入	这	毛孔	的	这	皮肤	,

泡沫已经渗入皮肤毛孔中。

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

and	only	by	means	of	a	thorough	washing	can	it	all	be	removed	.
和	仅有的	经过	方法	的	一个	彻底	洗涤	能	它	全部	是	已移除	.

只有彻底清洗才能将其全部去除。

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] , [ʃʊd; ʃəd] ,

Irritations	resulting	from	constitutional	disease	,	or	impurity	of	the	blood	,	should	,
刺激	结果	从	宪法	疾病	,	或者	杂质	的	这	血	,	应该	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

由体质性疾病或血液不洁引起的刺激，当然应该.....

[biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

be	treated	by	a	physician	.
是	治疗	经过	一个	医生	.

接受医生治疗。

[sʌm; səm][men][ɑːr; ər] [mɔːr] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][ðæn; ðən] ['ʌðər] .

Some	men	are	more	subject	to	irritation	of	the	skin	than	others	.
一些	男人	是	更多的	主题	到	刺激	的	这	皮肤	比	其他的	.

有些男性比其他男性更容易出现皮肤刺激症状。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪn] [ænd; ənd] ['tendər] [skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [ænd; ənd] [stɪf] [bɪrd] ,

Those	who	have	a	thin	and	tender	skin	and	a	heavy	and	stiff	beard	,
那些	WHO	有	一个	薄的	和	投标	皮肤	和	一个	重的	和	僵硬的	胡须	,

那些皮肤薄嫩、胡须浓密僵硬的人，

[ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['laɪəb(ə)l] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ker] , ['iːv(ə)n] [ðiːz] [meɪ] [prɪ'vent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

are	especially	liable	,	but	with	care	,	even	these	may	prevent	most	of	the
是	尤其	容易	,	但	和	关心	,	甚至	这些	可能	防止	最多	的	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

尤其容易发生这种情况，但只要小心谨慎，即使是这些情况也可以避免大部分麻烦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神